

À Saint-Paul de Vence

Edition spéciale

PAYS D'ART
& D'HISTOIRE

Pays de Vence

ITINÉRANCE
EN 7 ÉTAPES ULTRA
AUTHENTIQUES

Vibrations

ADRESSES &
ACTUS 2025/26

Euphorie sur les arts

ILS FONT BOUGER
LES LIGNES
LES EXPOS DE L'ANNÉE

Savoir-faire

NOS PROFESSIONNELS
S'ENGAGENT

EXPOS,
ADRESSES ARTY
& FONDATIONS :
**48 PAGES DE
CAHIER SPÉCIAL
«ART»**



COLDWELL BANKER
ART REALTY



UNE MARQUE CENTENAIRE, UNE EXPERTISE MONDIALE AU PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS

Nous sommes la nouvelle agence immobilière Coldwell Banker à Saint-Paul-de-Vence. Notre équipe de consultants est à votre disposition pour étudier ensemble votre projet immobilier et vous accompagner dans la commercialisation de votre propriété.

9h00 – 12h30 / 14h00 – 18h00
Du lundi au vendredi
04 89 97 33 40
agence.saintpaul@coldwellbanker.fr
777 Route de la Colle
06570 SAINT-PAUL-DE-VENCE



édito

EDITORIAL

Wanderings

Vagabondages

Qu'est-ce qu'un pays? Les géographes nous murmurent que le périmètre du pays correspond historiquement à ce qu'un humain est capable de parcourir à pied au cours d'une journée. On avait un peu oublié ces vagabondages de proximité qui ont modelé, par les échanges entre les hommes et la nature, le tempérament des territoires. Et puis, la reconnaissance de l'entité Pays de Vence est venue rappeler notre chance d'avoir à préserver un Olympe (dixit Luc Svetchine, p.96) où la nature foisonne et vit en accord avec les métiers hérités de la ruralité.

A notre tour, nous avons vagabondé dans cet espace à la fois délimité et perméable et donc à même de contenir tous nos imaginaires. En bandoulière, toujours ce même désir de partage des lieux de mémoire, des récits les plus modestes aux plus flamboyants et sur nos trajectoires pavées de curiosité, la rencontre euphorisante d'avec ceux venus déposer leur pierre, ceux bien vivants qui s'évertuent à faire bouger les lignes de l'art, ceux enfin, qui, de leurs gestes et attentions, offrent un élan neuf et inattendu aux savoir-faire les plus anciens.

*Bons vagabondages entre nos pages,
L'équipe de l'Office de Tourisme*

What is a country? Geographers whisper that historically, the perimeter of a country corresponds to what a human being could travel on foot in a day. We have somewhat forgotten these local wanderings which shaped regional character. Then, the recognition of the *Pays de Vence* reminded us how lucky we are to live in a place where nature flourishes and lives in harmony with traditional rural crafts.

In turn, we wandered through this space, which is both defined and permeable, capable of containing all our imagination. Slung over our shoulders, we carried the same desire to share places of memory, from the most modest to the most flamboyant of stories, and on our paths paved with curiosity, we had exhilarating encounters with those who had come to lay their stone, those who are very much alive and striving to push the boundaries of art, and finally, those who, through their actions and attention, offer a new and unexpected impetus to the most ancient of skills.

Enjoy wandering through our pages,

The Tourist Office Team



les contributeurs

OUR CONTRIBUTORS



SOPHIE MILLET-DAURÉ
Directrice
Office de Tourisme



ELODIE BASSINI
Responsable promotion
Office de Tourisme



AURÉLIE DE GIORGIO
Adjointe promotion
Office de Tourisme



SANDRINE GAVORY LÉONARD
Rédactrice
Les Graphies



GAËLLE SIMON
Photographe
& Illustratrice



HANS RENIERS
Designer graphique
La Manufacture



NATASHA AZARIAN
Traductrice

Le magazine À Saint-Paul de Vence est rédigé et conçu par l'Office de Tourisme de Saint-Paul de Vence avec le soutien des professionnels partenaires et adhérents. *Nous remercions* nos professionnels et partenaires saint-paulois pour leur participation active et surtout pour tout ce qu'ils vont mettre en œuvre chaque jour pour que ces pages prennent vie et sens avec vous. Nous remercions tous les membres de l'équipe de l'Office de Tourisme pour leur aide précieuse. *Many thanks to our partners in Saint-Paul, for their active participation in bringing these pages to life for you.*

Les prix mentionnés peuvent être soumis à modifications. Les informations fournies dans ce magazine ne sont à titre indicatif et ne sauraient en aucun cas se substituer aux informations fournies par les différents professionnels dont nous faisons référence. De ce fait, l'Office de Tourisme ne serait être tenu responsable de quelques préjudices subis par l'utilisateur lors de la réservation ou la participation à une ou plusieurs activités mentionnées ci-après. La reproduction, même partielle, des articles et photos parus dans ce magazine est interdite. L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération. Ne peut pas être vendu. Ne pas jeter sur la voie publique.

Photographie de couverture : Iliasse Photography @iliasse_photography - © Tous droits réservés Office de Tourisme de Saint-Paul de Vence.

Crédits photographiques: Gaëlle Simon // Antoine Thiebaut - Agence Thuria // Mairie de Saint-Paul de Vence - © Jacques Gomot // Archives Fondation Maeght - Concert de la Femme 2021 // Vue aérienne de la Fondation Maeght - © Silvio d'Ascia Architecture - Architecte Extension - Photo © Sergio Grazia // Maison Godet - © Coralie Ferrero // La Colombe d'Or // Marie-Alix De Haro // Elisabeth Rossolin // Olivier Amsellem - Archives Fondation Maeght // Fondation CAB - © Antoine Lippens / Partenaires particulières // Maison Prouvé et B&B Fondation CAB - © Antoine Lippens // Stand FIAC 2017 - © Marc Domange // Galerie Issert - © Antony Laneretonne // Vue ouverture sur la galerie Issert - Claude Viallat - 1975 // Bernard Pagès - Claude Viallat - Tatiana Wolska 2011 - © François Fernandez // Vue de la galerie Catherine Issert - Gautier Ferrero - François Morellet // Jacqueline Morabito - © Martin Morrell // Toile Blanche // Galerie Podgorny - Arik Lévy - Claude Como // Steve Wilkison - © Sivom de Pays de Vence // Luc Svetchine // Jérémy Kleinberg // Restaurant SOL // Restaurant Sous les Pins - © Thomas Audiffren // Les Collectionneurs // Festival de Saint-Paul de Vence // Quatuor Modigliani - © Jérôme Bonnet - © Stéphanie Lacombe // Trio Busch - © Kaupo Kikkas // Gabi Hartmann - © Mickael Hemy // Célia Kameni - © Anne-Laure Etienne // The King's Singers - © Benjamin Ealovega // Valentin Tournet et Djedjotronic - © Arthur Brémont // Béatrice Rana - © Simon Fowler // Massimo Spada - © D.R // Renaud Capuçon - © Simon Fowler // Guillaume Bellon - © Manolo Mylonas // Place de la Courtine - © Frédéric Pasquini // Chapelle Folon // Chapelle Paul Conte // Arman - Mairie de Saint-Paul de Vence // Oeuvre de Philippe Cramer // Domaine du Mas de Pierre // Maison Brémont - © Fabien Quinard - © Camille Moirenc // Roy René - © Juliette Treillet // 46 Saint-Paul Gallery - © Antoine Lippens // Le Tilleul // Carl Thomson // Editions Gilletta // Edition Issert // La Cigogne.

Page 8 : Marc Chagall et André Ostier, Ile Saint-Louis, Paris, 1963 - © André Ostier/Association des Amis d'André Ostier // Pages 5, 43, 51, 52 : Marc Chagall, La Vie, 1964, huile sur toile, 296 x 406 cm, Fondation Maeght - © ADAGP, Paris 2025 // Pages 5 - 43 : Alexander Calder, Trois soleils jaunes - 1965 © 2025 Calder Foundation, New York / ADAGP, Paris // Pages 46-47 : Barbara Hepworth - Figure (Walnut), Bronze, 1964, 18,4x76,5x62,5cm, Collection de la Fondation Maeght - Photo Roland Michaud - © Courtesy Fondation Maeght // Page 48 : Fondation Maeght - Alberto Giacometti / Pierre Bonnard - L'été - 1917 - Archives Fondation Maeght // Page 51 : Marc Chagall dans son atelier - © Jacques Gomot // Page 52 : Marc Chagall, Couple au-dessus de Saint-Paul - 1968, huile sur toile, 146x130cm, Collection particulière - © ADAGP, Paris 2025 // Page 52 : Marc Chagall à La Colline - Fond documentaire Verdet // Page 52 : Marc Chagall peint La Vie - Fond Fondation Maeght // Page 52 : Marc Chagall, mosaïque Les Amoureux, 1963-1964, marbre, pierres calcaires et pâtes de verre, 300 x 285 cm, Fondation Maeght - ©ADAGP, Paris 2025 // Page 53 : Mosaïque de Chagall - Fleuve vert - Heidi Melano // Pages 84-85 : Alexander Calder, Les renforts - Stabile - 1964 © 2025 Calder Foundation, New York / ADAGP, Paris // Pages 84-85 : Joan Miró, La constellation - 1971 © Successió Miró / Adagp, Paris 2025.

Comité de rédaction Sandrine Gavory Léonard, Sophie Millet-Dauré, Elodie Bassini, Aurélie De Giorgio • **Photographe** Gaëlle Simon • **Création graphique** Hans Reniers/La Manufacture • **Traductions** Natasha Azarian • **Impression** Perfectmix Photofset • Tirage : 10 000 exemplaires



dans ce numéro

IN THIS ISSUE

Sommaire

Magnétique – 6
Carte blanche à Gaëlle Simon,
photographe – 8

Histoire

11
Le Pays de Vence labellisé Pays d'Art et
d'Histoire - Itinérance en 7 étapes
ultra authentiques – 12

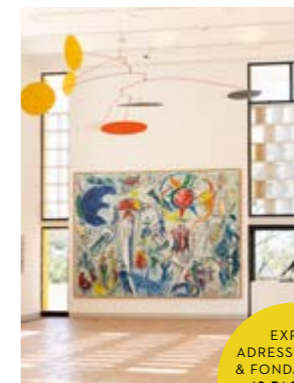
La fabrique à souvenirs – 26

Les anecdotes
irrésistibles – 30

Des visites guidées
de jour et de nuit – 33

Bons baisers de
Saint-Paul de Vence – 34

Habiter l'Histoire,
la Colombe d'Or – 38



EXPOS,
ADRESSES ARTY
& FONDATIONS :
48 PAGES DE
CAHIER SPÉCIAL
«ART»

Art

CAHIER SPÉCIAL
EXPOS, ADRESSES ARTY,
FONDATIONS

43

La Fondation Maeght – 44

Marc Chagall, sur les traces
du peintre poète – 51

La Fondation CAB – 54

Rencontre avec les galeristes
et artistes en vue – 58

Euphorie sur les arts
Ils font bouger les lignes – 70

Les expos du moment – 90

Patrimoine

91

Sacrées chapelles
d'artistes – 92

L'élan des savoir-faire:
nos professionnels
s'engagent – 95

La boutique de
l'Office de Tourisme – 118



Pratique

121-122

Comment venir ?
Contacts utiles

Vos carnets d'adresses

Les ateliers d'artistes – 86
Les galeries – 88
Les boutiques – 120

Suivez-nous - Follow us

SUIVEZ NOUS & PUBLIEZ VOS INSPIRATIONS & IMAGES - FOLLOW US & POST YOUR INSPIRATIONS & IMAGES #SAINTPAULDEVENCE

SAINTPAULDEVENCEOFFICIEL • STPAULDEVENCE • OTSAINTPAULDEVENCE • @SAINT_PAULDEVENCE

Magnétique Saint-Paul de Vence



Nestled between Nice and Antibes, the calmness of the olive and cypress trees supplants the seaside's hustle and bustle... The stone jewel elegantly illustrates the memory of a thousand-year-old border town; of peasantry devoted to perfume and enamoured artists.

Signac, Dufy, Soutine... The great masters were not mistaken; at the turn of the century, landscapes and intense colours still occupied the easels. At Chez Robinson, which became **La Colombe d'Or** in 1932, friendships were formed around the Roux family, who still own the premises. The conviviality combined with the provincial cuisine charmed **Matisse, Picasso, Léger and Chagall**. Today, the artistic adventure continues in the fervour of the programmes of the **Fondation Maeght** and the **Fondation CAB**.

Once through the monumental gate you enter **Rue Grande** and its maze of adjacent alleys. Between the village stones, history and art continue their dialogue. At midday, when the church bell tolls, a game of **pétanque** comes to life, following the example of the **stars of the silver screen**. A few minutes on the terrace are enough to succumb to the authentic and unique magnetism of Saint-Paul de Vence.

Entre Nice et Antibes, le calme des collines ornées d'oliviers et de cyprès supplante l'effervescence du bord de mer. C'est depuis la route départementale que Saint-Paul de Vence se dévoile sous la lumière du jour ou l'éclat nocturne de ses remparts illuminés. Dans son écrin végétal, le joyau de pierres illustre avec élégance la mémoire d'un millénaire de cité-frontière; de paysannerie consacrée au parfum et d'artistes amourachés.

Signac, Dufy, Soutine... Les grands maîtres ne s'y sont pas trompés quant, au début du siècle, les paysages et l'intensité des couleurs occupent encore les chevalets. Chez Robinson qui deviendra l'auberge **La Colombe d'Or** en 1932, les liens d'amitiés se tissent autour de la famille Roux, toujours propriétaire des lieux. La convivialité combinée à la cuisine provençale de Titine Roux séduit **Matisse, Picasso, Léger, Chagall**, bientôt rejoints par les artistes engagés dans le projet visionnaire du couple Maeght. Aujourd'hui, l'aventure artistique se poursuit dans la ferveur des programmations de la **Fondation Maeght** et de la récente **Fondation CAB** dédiée au design et à l'art minimaliste.

Passée la porte monumentale et son imposante tour à mâchicoulis, on pénètre **rue Grande** et dans son dédale de ruelles adjacentes. Entre les pierres du village, l'histoire et l'art poursuivent leur dialogue: à la chapelle, les personnages de **Folon** s'envolent, la maison de **Prévert** attire les poètes du monde entier tandis que les galeries et ateliers font la part belle à la création. Midi au clocher de l'église, une **partie de boules** qui s'anime, à l'instar des **stars du septième art**, quelques minutes suffisent en terrasse pour succomber au magnétisme authentique et unique de Saint-Paul de Vence.

Carte blanche à Gaëlle Simon, photographe & illustratrice de cette édition.

Gaëlle Simon est photographe humaniste et illustratrice basée à Nice. Elle capture la poésie du quotidien à travers des portraits sensibles et des scènes de vie suspendues. Elle vous invite à la suivre dans une aventure contemplative, avant-goût du voyage que vous réserve cette édition 2025 du magazine À Saint-Paul de Vence.

Carte Blanche

Carte blanche to Gaëlle Simon, the photographer and illustrator for this edition.

Gaëlle Simon is a humanistic photographer and illustrator based in Nice. She captures life's everyday poetry through sensitive portraits and suspended moments. She invites you to follow her on a contemplative adventure, a preview of the journey that awaits you in the 2025 edition of the magazine À Saint-Paul de Vence.



Autour du village, lumière et beauté

Depuis les cabanes d'Orion, le village prend la taille des fleurs et des bourgeons et se fond dans le décor. La lumière devient peintre à la Colombe d'Or, où elle joue avec les ombres, les murs et les fenêtres pour faire de *La Vie* un tableau stupéfiant (p. 51), à la manière d'un Chagall bien connu de la Fondation Maeght.

Beauty and light around the village

From the Orion huts, the village takes on the size of flowers and buds and blends into the scenery. Light becomes a painter at the Colombe d'Or, where it plays with shadows, walls and windows to turn *La Vie* itself into a stunning painting (p.51), in the style of a Chagall well known to the Fondation Maeght.

@GAELLESIMON • WWW.GAELLESIMON.FR



Le Pays de Vence, merveilles de nature à l'état pur

Spectacle merveilleux que celui du quotidien, des pétales de violettes qui tombent en confetti à Tourettes-sur-Loup aux premiers instants de vie d'un bébé Patou aux Courmettes, les détails d'une nature minuscule et si grande à la fois, majestueuse à couper le souffle et réchauffer le cœur.

Le Pays de Vence, pure natural wonders

From violet petals falling like confetti in Tourettes-sur-Loup, to the first moments of life for a mountain dog puppy in Les Courmettes, the details of nature that is so small, and yet so vast, majestic enough to take your breath away and warm your heart. Everyday life is indeed a marvelous sight.



Carte Blanche



**Au cœur du village,
une histoire de temps**

Deux temps qui se rencontrent, celui de la pierre historique, sous les pieds et sur les murs, et celui, frais, des nouvelles feuilles du printemps. C'est aussi le temps que l'on prend: le temps de vivre, de découvrir, de rêver ou de jouer comme des enfants, il y a des siècles et encore aujourd'hui, à Saint-Paul de Vence.

**In the heart of the
village, a story of time**

Two times meet: the historic stone of the walls and those beneath your feet, and the freshness of new spring leaves. It is also the time we take, time to live, discover, dream or play like children, centuries ago and still today in Saint-Paul de Vence.



Avant de partir (ou sur place si le temps nous a manqué), sonder le foyer mémoriel du territoire, les traces tangibles de sa vitalité sur les chemins du Pays de Vence, dans les murs de la Colombe d'Or, entre les lignes des cartes postales centenaires. Et apprécier le souffle de ceux qui entretiennent la flamme.

Histoire

HISTORY

Before the trip. Explore the region's historical heritage, the tangible traces of its vitality along the paths of the Pays de Vence, within the walls of the Colombe d'Or, and between the lines of century-old postcards. Take in the spirit of those who keep the flame alive.

LE PAYS DE VENCE

*Labellisé Pays d'Art
et d'Histoire*

Les 7 communes, qui composent le Pays de Vence, ont signé au printemps la convention qui acte à la fois l'identité du territoire et ses engagements pour l'avenir. Unique dans le Département, le Pays d'Art et d'Histoire de Vence révèle fièrement sa cohérence géographique et historique: baous et Préalpes en toile de fond; villages perchés; patrimoine religieux et artistique; savoir-faire ancestraux... Après un remarquable travail d'inventaire réalisé par l'équipe du Syndicat Intercommunal, le label, en bon outil fédérateur est appelé à se mettre au service de la sensibilisation et de la protection des patrimoines (au pluriel). Et rien n'échappe à cet élan d'initiatives attaché à défendre l'authenticité et le cadre de vie de tout un pays.

VENCE AND ITS COUNTRYSIDE, CERTIFIED PAYS D'ART ET D'HISTOIRE

Vence and the 7 towns surrounding it, signed an agreement confirming the region's identity and its future commitments. Unique in the Department, the Pays d'Art et d'Histoire de Vence proudly reveals its geographical and historical coherence: the baos and Pre-Alps in the background, hilltop villages; the religious and artistic heritage. This label is a unifying tool to help raise awareness and promote heritage protection.



Entretien avec

ISABELLE BONNET-PIRON

CHEFFE DE PROJET DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL
SIVOM PAYS DE VENCE

Isabelle, projetons-nous en 2030, le Pays d'Art et d'Histoire a déjà 5 ans d'existence, concrètement que s'est-il passé?

«En 2030, nous aurons déployé le projet scientifique et culturel et créé des infrastructures telles que le **Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine** à la Villa Alexandrine à Vence ainsi que les antennes prévues sur chaque commune. Ce Centre d'Interprétation aura pour vocation de sensibiliser à la préservation des patrimoines: le patrimoine bâti et ses façades, le patrimoine naturel également.

Des expositions itinérantes seront créées ainsi que **des ateliers pour les plus jeunes** et **des visites guidées** à l'occasion de Journées Nationales du patrimoine, de l'architecture, de l'archéologie... **Des rendez-vous avec des architectes conseils** seront proposés pour accompagner les habitants sur la question de la restauration de l'habitat.

En parallèle et grâce à l'inventaire qui a beaucoup révélé sur les patrimoines, on aura construit des outils de communication à destination des publics. **Des documents pour parfaire ses connaissances et s'engager dans des initiatives citoyennes**, des circuits pour aller à la rencontre, par exemple, des chapelles romanes du pays ou de l'écosystème des baous. En 2030, nous espérons aussi avoir balisé le pays d'**une signalétique directionnelle et patrimoniale** à destination des résidents et des visiteurs.

Notre équipe aura également accompagné les villes et villages sur la **protection d'édifices remarquables** par le montage de dossiers de classements. Certains centres-villes peuvent prétendre au **classement Site Patrimonial Remarquable**, par exemple. Il peut s'agir aussi d'un seul bâti qui pourrait bénéficier du classement **Maison des Illustres** ou **Monuments Historiques**. Et puis, il y a des dispositifs comme **Natura 2000** qui permettent d'enrayer l'urbanisation et préserver ainsi le cadre de vie.

On aura réussi à **féderer des partenaires, des acteurs locaux** autour de grands thèmes liés à l'art, à l'architecture, aux savoir-faire comme la construction de murs et de cabanes en pierres sèches. **Les habitants auront identifié les enjeux du projet et seront impliqués** sur des sujets allant de la gastronomie à la restauration du petit patrimoine. **Les ateliers d'échanges** attirent de plus en plus les résidents désireux de mieux connaître et de s'approprier leur lieu de vie. D'un village à l'autre, il y a déjà beaucoup à découvrir.»

"Les enfants d'ici se souviendront de ce qu'ils ont vécu et deviendront ainsi les meilleurs ambassadeurs de leur pays."



Interview

ISABELLE BONNET-PIRON

TERRITORIAL DEVELOPMENT PROJECT MANAGER
SIVOM PAYS DE VENCE

Isabelle, let's look ahead to 2030. The Pays d'Art et d'Histoire will be already 5 years old.

"By 2030, we will have rolled out the scientific and cultural project and created infrastructures such as the **Architecture and Heritage Interpretation Centre** at the Villa Alexandrine in Vence, as well as branches planned in each town. The purpose of this Centre will be to raise awareness of heritage preservation: the built heritage and its façades, as well as the natural heritage.

Travelling exhibitions will be set up, as well as **workshops for younger visitors** and **guided tours** on the occasion of National Heritage, Architecture and Archaeology Days, etc. **Appointments with consulting architects** will be offered to help local residents with housing restoration.

"Local children will remember what they have experienced and become the best ambassadors for their country."

At the same time, we will have produced documents to help people learn more about the area and get involved in civic initiatives, as well as established **tours** of the area's Romanesque chapels and the *baous* ecosystem, for example. By 2030, we also hope to have **directional and heritage signposting** for residents and visitors alike.

Our team will also have helped towns and villages to **protect outstanding buildings** by putting together a classification system. Some town centres, for example, may be eligible for **classification as Remarkable Heritage Sites**. And then there are initiatives like **Natura 2000**, which help to curb urbanisation and preserve the quality of life.

We will have succeeded in **bringing together partners and local players** around major themes linked to art, architecture and specialized skills, such as the construction of dry stone walls and huts. **Local residents will have identified the issues at stake in the project and will be involved** in subjects ranging from gastronomy to the restoration of small-scale heritage. **The exchange workshops** are attracting more and more residents keen to learn more and to take ownership of their living environment. From one village to the next, there's already a lot to discover."

Itinérance

EN PAYS DE VENCE

Du pays de Vence, chacun reconnaît les villages perchés, leur patrimoine de pierre grise, les places et ruelles qui fleurent bon la Provence. Chacun apprécie aussi les motifs et la lumière qui ont inspiré les artistes du siècle dernier. Mais qu'en est-il de sa ruralité? Des grands paysages que nous offrent les baous et plateaux à l'aspect lunaire, des terres cultivées des plans et collines? Nous sommes allés à la rencontre des acteurs du pays. Certains ont entre les mains des savoir-faire inscrits au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO: la construction en pierres sèches, la plante à parfum, la transhumance. D'autres sèment, avec passion et souci de protection, de précieux savoirs.

Roaming

IN AND AROUND VENCE

In and around Vence everyone recognises the perched villages and their grey stone heritage, the squares and narrow streets of Provence. Everyone also appreciates the motifs and light that inspired artists of the last century. But what is its rural character? The great landscapes of the baous and plateaux with their moon-like appearance, the cultivated lands of the planes and hills? We met up with the country's key players. Some have intangible UNESCO World Heritage skills such as: dry stone construction, perfumery, and transhumance. Others sow with passion and concern for the protection of valuable knowledge.



Gâtes par la nature

SUR LE GRAND PARCOURS DES BAOUS

8 heures au clocher, chaussures de rando aux pieds, nous rejoignons Nicolas Prin au village de Coursegoules, point de départ de notre itinérance sur le Grand Parcours des Baous. Nicolas est guide naturaliste du Parc Naturel Régional des Préalpes d'Azur. Natif du pays, il en connaît la moindre parcelle mais aussi toute l'originalité de la flore et de la faune qui occupent ses versants.

Direction Tourrettes-sur-Loup, avec, en guise de mise en jambes, 200 mètres de grimpe entre roches et forêts. L'ubac, c'est le versant qui regarde au Nord, au froid en hiver. On y trouve d'immenses et fraîches forêts où il fait bon se promener à l'ombre en été. L'adret, c'est le versant au soleil recouvert de garrigue ou façonné par l'homme pour l'agriculture et l'élevage. On y lit les terrasses de culture avec leurs murs de pierres et zones de pâturage, les villages et les hameaux. Première leçon de géographie de notre guide, vite complétée par quelques notions de géologie: «Baou signifie colline escarpée au sommet rocheux et plat en provençal. Nous sommes au Nord des baous et cela définit tout le territoire avec son sol karstique, ses dolines, puys et avens.»

Cette identité de paysage calcaire induit une flore particulière et l'on peut dire que nous sommes très gâtés par la nature: un tiers des espèces végétales recensées en France métropolitaine sont présentes sur le territoire du Parc: lis turban, pivoinés sauvages ou cytise d'Ardoine, Nicolas nous laisse imaginer un panorama polychromique de début d'été. Aux jumelles, nous avons la chance de croiser un chevreuil et un circaète Jean-le-Blanc de retour de migration. Voir voler un rapace au-dessus d'un site naturel est un bon indicateur de richesse de biodiversité selon notre guide. De nombreuses espèces sont protégées, nous essayons de rester discrets et de ne laisser aucune trace de notre passage.

A l'approche du lieu-dit Saint-Barnabé, c'est une autre symbiose qui apparaît, celle des cultures ancestrales du chanvre, du pois chiche, de lentille. «Nous ne les voyons plus aujourd'hui mais on a sous les yeux le dessin de 400 ans de pastoralisme. Si demain nous n'avons plus d'éleveurs qui emmènent leurs troupeaux sur ces chemins, les paysages vont se refermer en se couvrant d'arbres et d'arbustes.»



"Il faut préserver en priorité nos fleuves et rivières, c'est le point de départ de la biodiversité."

Le Grand Parcours des Baous: 5 jours & 5 étapes au départ de Vence.

La boucle de 97 kilomètres permet aux randonneurs de fouler les villages perchés du pays, ses grands paysages et sa nature sauvage à quelques kilomètres du littoral.

Itinéraires et infos sur randoxygene.org

NICOLAS PRIN,
ANIMATEUR NATURE
ET SCIENCE
T. +33 (0)6 62 89 02 75
PRIN.ANIMATION@
GMAIL.COM

Spoiled by nature

ON THE TRAIL OF THE BAOUS

At 8 a.m. in the church tower, with hiking boots on, we meet up with Nicolas Prin in Coursegoules, the starting point for our itinerary along the Baous. Nicolas is a nature guide with the Parc Naturel Régional des Préalpes d'Azur. A native of the area, he knows every inch of it, as well as all the unique flora and fauna that inhabit its slopes.

We're heading to Tourrettes-sur-Loup with a 200-metre climb between rock and forest to warm us up. The *ubac* is the slope facing north, cold in winter. Here you'll find immense, cool forests where it's nice to take a walk in the shade in summer. The *adret* is the sunny side. Here you see the cultivated terraces with their stone walls and grazing areas, the villages and hamlets. Our guide's first lesson in geography is quickly supplemented by a few notions of geology, "baou means steep hill with a flat rocky summit in Provençal. We're to the north of the baous and that defines the whole area, with its with its karstic soil, sinkholes, swallow holes and volcanic plugs."

"We need to preserve our rivers as a priority, as they are the starting point for biodiversity."

This limestone landscape has given rise to a special flora, and we are very spoiled by nature, with a third of mainland France's recorded plant species found in the park: turban lilies, wild peonies and laburnum, Nicolas conjures up an early summer polychromatic panorama. Through our binoculars, we are lucky enough to spot a roe deer and a short-toed eagle returning from migration. According to our guide, seeing a bird of prey flying over a natural site is a good indication of the richness of biodiversity.

As you approach the village of Saint-Barnabé, another symbiosis emerges, that of the ancestral crops of hemp, chickpeas and lentils. "We don't see them anymore, but we're looking at 400 years of pastoralism. If tomorrow we no longer have farmers taking their herds along these paths, the landscape will close in and be covered in trees and shrubs."

The Trail of Baous.
5 days & 5 stages from Vence.

The 97-kilometre loop takes in the country's hilltop villages, sweeping landscapes and wilderness just a few kilometres from the coast

Itineraries and information on randoxygene.org



LE VALLON DU BREC, JARDIN REMARQUABLE

Poussez le portillon des anciennes bergeries et venez déambuler tel un maître zen, dans cet immense jardin en terrasses à 1 000 mètres d'altitude. Devant un paysage ouvert qui fut jadis le grenier à blé de Vence, Carole détaille les espèces devenues rares sur le littoral du fait de la sécheresse. Autour des bassins, des grands arbres et de folies menuisées d'inspiration orientaliste, les roseraies, buis arbustifs, iris et fruitiers se développent généreusement. On se sent aussi acclimaté que la nature qui nous entoure.

Visites guidées sur rendez-vous d'avril à octobre.

LE VALLON DU BREC, A REMARKABLE GARDEN

Step through the gates of the former sheepfolds and stroll like a Zen master through this immense terraced garden at an altitude of 1,000 metres. In front of an open landscape that was once Vence's granary, Carole explains which species have become rare on the coast due to drought. Around the ponds, tall trees and Orientalist-inspired follies, rose gardens, boxwood shrubs, irises and fruit trees generously grow. You'll feel as acclimatised as the nature that surrounds you. Guided tours by appointment from April to October.

LE VALLON DU BREC
30 ROUTE DE L'OURMÉOU
COURSEGOULES
T. +33 (0)7 80 94 84 85
CONTACT@LEVALLONDUBREC.FR
LEVALLONDUBREC.FR



Croiser les savoir-faire traditionnels

AUTOUR DE LA PIERRE SÈCHE

En chemin, notre guide nous indique les constructions qui signent à la fois le dessin et l'histoire pastorale du paysage: bories, bergeries, enclos, calades et murs de soutènement en pierre sèche. Sur le plateau karstique de Saint-Barnabé, qui accueille toujours chèvres et brebis en été, nous approchons deux murailleurs à l'ouvrage. Vincent et Mathieu ont, sous leurs pieds, toute la matière pour façonner les murs (appelés restanques) et le puits mitoyen. La pierre calcaire est façonnée et disposée une à une de sorte à assurer une solidité éprouvée. La pratique ancestrale enchevêtre aussi les qualités: limiter l'érosion du terrain, répartir l'eau de manière homogène, créer une zone d'humidité et par là même favoriser un écosystème. Facile d'entretien, zéro déchet, non polluante pour les sols, la construction en pierre sèche coche décidément toutes les cases et favorise dans la foulée le pastoralisme et la culture des fleurs à parfum. On s'inscrit d'office au prochain atelier d'initiation animé par Vincent!

"Il faut retrouver le savoir et se retravailler les manches."

Vincent Lugeux et Mathieu Cosson, murailleurs

Sur les collines, puys et plateaux du Pays de Vence, les savoir-faire traditionnels se croisent avec pragmatisme et volonté de préservation.

Vincent Lugeux et Mathieu Cosson, wall builders

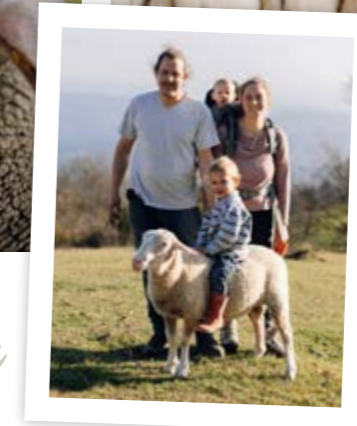
On the hills and planes in and around Vence, traditional skills are combined with pragmatism and a desire to preserve them.

Combining traditional skills

AROUND DRY STONE

Along the way, our guide points out the buildings that mark both the design and the pastoral history of the landscape: courtyards, barns, enclosures, cobblestones and dry-stone retaining walls. On the karstic plateau of Saint-Barnabé, still home to goats and sheep in summer, we approach two drystone wall builders are at work. Vincent and Mathieu have all the material they need to shape the walls (known as *restanques*) and the adjoining well. The limestone is shaped and laid out one by one to ensure that it is as solid as can be. This ancestral practice also has a number of qualities: it limits land erosion, distributes water evenly, creates a zone of humidity and thereby encourages an ecosystem. Easy to maintain, zero waste, non-polluting for the soil, dry stone construction ticks all the boxes, and in the process encourages pastoralism and the cultivation of perfumed flowers. So sign up now for Vincent's next introductory workshop!

"We need to rediscover this skill, roll up our sleeves and get to work."



Symphonie pastorale AUX COURMETTES

Altitude 1 248 mètres. Le pic de Courmettes nous récompense par une vue à 360°. Nous sommes en « terre du milieu » à égale distance entre la Corse et le Mont Blanc. La grande bleue s'étend à l'infini et dévoile ses reliefs de bord de mer du Cap Ferrat aux massifs rouges de l'Estérel et des Maures. Nicolas profite de ces instants de contemplation pour nous faire déguster le fromage de chèvre et le miel du pays.

Un peu plus bas à la bergerie, c'est la saison des naissances. Entre bêlements, agneaux qui promènent leurs cordons ombilicaux et parfums de luzerne, une brebis se couche pour mettre bas. Maud et Lawry ont repris l'exploitation en bio; ils veillent sur un troupeau de 450 brebis dont une bonne moitié est à l'agnelage. Le jeune couple loue des terrains jusqu'au plan des Noves pour faire paître le troupeau et faucher la prairie. Maud nous confie qu'ils pourraient avoir plus de brebis en pâture mais qu'un travail de sensibilisation s'impose vers les usagers du site: « D'abord faire connaître notre métier, le respect du troupeau, comprendre aussi le rôle du patou (l'impressionnant chien gardien, inoffensif pour l'homme). Souvenons-nous que sur les carraires, ces chemins empruntés lors de la transhumance, les moutons étaient prioritaires. » Il est bien compliqué d'orchestrer les activités sur un même espace, un défi à relever pour le pays et ses acteurs.

Maud et Lawry Helmer, éleveurs d'ovins

450 brebis et une dizaine de béliers de pure race « Préalpes du sud » occupent le site des Courmettes en attendant l'estive.

Maud et Lawry Helmer, farmers

450 ewes and around ten rams of the pure 'Préalpes du Sud' breed occupy the Courmettes site while awaiting summer grazing.

MAUD & LAWRY HELMER

T. +33 (0)6 60 47 44 14
HELMERMAUD@OUTLOOK.FR

Pastoral Symphony AT LES COURMETTES

Altitude 1,248 metres. The Courmettes peak rewards us with a 360° view. We are in the "middle land" equidistant between Corsica and Mont Blanc. The deep blue sea stretches to infinity, revealing its seaside relief from Cap Ferrat to the red massifs of the Esterel and the Maures. Nicolas takes advantage of these moments of contemplation to let us taste goat cheese and local honey.

A little further down in the sheepfold, it's birthing season. Between bleats, lambs with umbilical cords and the scent of alfalfa, an ewe lies down to give birth. Maud and Lawry took over the organic farm and look after a flock of 450 ewes, half of which are lambing. Maud confides that they could have more ewes grazing, but that they need to raise awareness among the site's users: "first of all, to make people aware of our profession, respect for the flock, and also understand the role of the patou [the impressive guard dog, harmless to humans]. Let's not forget that on the carraires, the paths used during transhumance, the sheep had priority." Orchestrating activities in the same area is a complicated task, and a challenge for the area and its stakeholders.



VINCENT LUGEUX
ARTISAN BÂTISSEUR
EN PIERRE SÈCHE
« LES PIERRES DU LOUP »
T. +33 (0)6 50 14 25 40

Plaisirs des pupilles et des papilles

AUTOUR DE LA VIOLETTE

Nous descendons des Courmettes pour rejoindre Tourrettes-sur-Loup, l'un des villages perchés du pays, à quelques 400m d'altitude. Ici, les villages sont bâtis à partir du Moyen-Âge selon deux principes: la sécurité et l'accès à des sources d'eau. A la bordure d'un chemin escarpé, de grandes planches, apparemment vouées à l'horticulture, nous appellent. A la fois doux, sucré et herbacé, un parfum familier titille notre mémoire olfactive: celui des petits flacons à l'eau de toilette violette, des savons et des bonbons. La violette! Nous sommes à la veille de la fête des violettes et notre guide nous éclaire sur l'agitation des producteurs autour de la fleur. Unique en France, la Victoria Odorata est réputée pour son parfum délicat et pour la longueur de son pédoncule. Réunies par 25 et couronnées de feuilles, les violettes ont connu jadis un succès romantique auprès des élégantes parisiennes. Aujourd'hui, elles font le bonheur des nez des grandes maisons de parfums et des gourmets qui les dégustent en déclinaison de bonbons, sirops, confits et pourquoi pas en ce jour de fête, cristallisées sur une pâtisserie ou diluées dans un vin pétillant.

LA BASTIDE AUX VIOLETTES

MUSÉE, SERRES
ET JARDINS
LUNDI AU SAMEDI
10H-12H30
ET 14H-17H30
2 €/PERS.
GRATUIT -18 ANS

MUSEUM,
GREENHOUSE
& GARDENS
MONDAY
TO SATURDAY,
10AM-12.30PM
& 2PM-5.30PM
€2/PERS.
FREE UNDER 18

CHEMIN
DE LA FERRAGE
TOURRETTES
SUR LOUP
T. +33 (0)4 93 59 06 97
TOURRETTES
SURLOUP.COM

A feast for the eyes and the taste buds

AROUND THE VIOLET

We descend from Les Courmettes to Tourrettes-sur-Loup, one of the area's hilltop villages, some 400 meters above sea level. Villages here, which date back to the Middle Ages, were built on two principles: security and access to water. At the edge of a steep path, large planks dedicated to horticulture beckon. Soft, sweet and herbaceous, a familiar scent titillates our olfactory memory: the scent of violet eau de toilette, soaps and sweets. Violet! We're on the eve of the violet festival and our guide tells us all the producers' hustle and bustle around the flower. Unique in France, the Victoria Odorata is renowned for its delicate fragrance and the length of its stalk. Gathered in groups of 25 and crowned with leaves, violets were once a romantic favourite of elegant Parisians. Today, they are the delight of the noses of the great perfume houses and gourmets who enjoy them in sweets, syrups, confits and, why not, on this festive day, crystallised on a pastry or diluted in a sparkling wine.

*Crystallized or in
syrup, succumb to
the fragrance of the
flowers processed on
the Coche family farm
on fleurs-a-croquer.
com or for direct
sale at Bastide aux
Violettes.*



...ET DE LA ROSE TANGO

Verveine, jasmin, rose... En abeilles butineuses, nous reprenons notre itinérance. A Vence, sur l'exploitation de Michel Giuge, souffle comme un air de rose Tango aux charmes un brin vintage. Il faudra patienter un peu pour apprécier ses nuances rose orangé car la fleur ne dévoile sa pleine maturité qu'en mai et en octobre. Depuis quatre générations, la famille Giuge produit de la fleur coupée et alimente les recettes des chefs et confiseurs. A la table étoilée de Jacques Chibois, le goût et le puissant parfum de la rose se dégustent en mousseux sur crémeux d'orange. «*Toute la vie du pays en un seul dessert*», selon le chef. On retrouve aussi la rose Tango en parfum star de la confiserie Florian où les pétales sont confits et cristallisés. Un régal pour les papilles!

...AND TANGO ROSE

Verbena, jasmine, rose... Like foraging bees, we're back on the move. In Vence, on Michel Giuge's farm, there's an air of Tango rose, with its slightly vintage charm. You'll have to wait a while to appreciate its orangey-pink hues, as the flower only reaches full maturity in May and October. For four generations, the Giuge family has produced cut flowers and supplied the recipes of chefs and confectioners. At Jacques Chibois's Michelin-starred restaurant, the taste and powerful fragrance of rose, savored as a creamy orange mousse. "The whole life of a place in one dessert", according to the chef. The Tango rose is also the star flavour of the Florian confectionery, where the petals are candied and crystallised. A treat for the taste buds!

MICHEL GIUGE
587 CHEMIN
DU FORT-CARRÉ
VENCE

CONFISERIE
FLORIAN
TOUS LES JOURS
ACCÈS GRATUIT
EVERY DAY,
FREE ACCESS.
LE PONT DU LOUP
TOURRETTES SUR LOUP
T. +33 (0)4 93 59 32 91
CONFISERIEFLORIAN.COM

*Cristallisées ou en
sirop, succombez au
parfum des fleurs
transformées de
l'exploitation de la
famille Coche sur
fleurs-a-croquer.com
ou en vente directe
à la Bastide aux
violettes.*



L'expérience totale
de la nature

AUX CABANES
PERCHÉES ORION

Colline, vallon, colline... Nous sillonnons le pays entre chênes verts, oliviers et rivières pour rejoindre Diane en lisière de forêt. Autour de la baignade naturelle du domaine, la végétation native et les reinettes accompagnent notre progression jusqu'aux grands arbres. A quatre mètres au-dessus du sol, les branchages abritent quatre cabanes de 2 à 5 lits, comme autant de rêves d'enfant : sommeil sylvestre; réveil aux chants des oiseaux; popote au grand air. Avec la complicité de la nature qui sait retourner les belles intentions, l'expérience proposée par Diane est totale. Et la surprise aussi : celle de se laisser surprendre par une autre Côte d'Azur, en nuances de vert.

Sur les forêts d'abondance que Diane développe à côté du domaine et au pied du village avec l'association AGIRRRR et un ami paysagiste, l'idée d'une sensibilisation aux espèces est en train de germer. Floraison programmée d'une bonne centaine de panonceaux à la saison des lucioles...

La forêt d'abondance sous les remparts de Saint-Paul de Vence grandit selon les préceptes du botaniste Akira Miyawaki.

The forest of abundance beneath the ramparts of Saint-Paul de Vence is growing according to the precepts of botanist Akira Miyawaki.

**CABANES
PERCHÉES ORION**
2436 CHEMIN
DU MALVAN
SAINT-PAUL DE VENCE
T. +33 (0)6 75 45 18 64
ORIONBB.COM

*Diane Vandenberghe,
les Cabanes Orion*

Totally
experiencing nature
AT THE ORION
PERCHED CABINS

Hill, dale, hill... We cross the countryside between holm oaks, olive trees and rivers to reach Diane at the edge of the forest. Around the estate's natural swimming pool, native vegetation accompanies our progress up to the tall trees. Four metres above the ground, the branches shelter four cabins with 2 to 5 beds, like so many children's dreams: sleep in the forest; wake up to the songs of the birds; have a meal in the open air. With nature's complicity, which knows how to return good intentions, the experience offered by Diane is complete. And there's a surprise in store too: the other Côte d'Azur, in shades of green.

In the forests of abundance that Diane is developing next to the estate and at the foot of the village with the AGIRRRR association and a landscape gardener friend, the idea of raising species awareness is taking shape. A good hundred signs are due to bloom in firefly season.



Toute la partie Nord du pays vençois est labellisé Réserve Internationale de Ciel Etoilé (RICE) pour la qualité de son ciel nocturne.

The entire northern part of the Vençois region has been awarded the RICE (Réserve Internationale de Ciel Etoilé) label for the quality of its night skies.



*Florent Bailleul,
médiateur
scientifique*

*Scientific
mediator*



**SOIRÉES
OBSERVATION
DES ÉTOILES**
DE JUIN À SEPTEMBRE

12,50 € ADULTE,
10 € ENFANT 6-12 ANS
GRATUIT -6 ANS

**STARGAZING
EVENINGS**
JUNE TO SEPTEMBER

€12,50 ADULT
€10 CHILD AGE 6-12
FREE -6S

COL DE VENCE
VENCE-TOURISME.
COM

AUX COURMETTES
À TOURETTES-
SUR-LOUP
COURMETTES.COM

Lecture de la nuit
AU COL DE VENCE

Retour à 1 000 m d'altitude. Le jour cède sa place au crépuscule astronomique et nous rencontrons Florent Bailleul pour une lecture orientée du ciel et de la nuit. Nichés dans nos chiliennes, le nez face au ciel, Florent nous reconnecte à ce qu'il nomme «le premier livre des hommes», celui des cosmogonies et de la mythologie grecque. Peu à peu, notre œil s'habitue à l'obscurité: Voie lactée et étoiles apparaissent comme par magie. Véga, Altaïr, Deneb prennent bientôt leur brillante place dans la lecture du triangle des trois belles d'été et des constellations circumpolaires. Autour de nous, le cri de la chouette hulotte, le vol des papillons pollinisateurs, le passage furtif d'un renard, nous rappellent à la vie nocturne qui s'éveille. On avait oublié la nuit, sa biodiversité, ses étoiles, ses légendes. Une autre facette du pays à observer au télescope ou à l'œil nu, l'esprit comme le livre, grand ouvert.

Night reading
AT THE COL DE VENCE

Back at 1,000 meters altitude. Day gives way to astronomical twilight, and we meet Florent Bailleul for a guided reading of the night sky. With our noses pointed to the sky, Florent reconnects us with what he calls "the first book of man," that of Greek cosmogonies and mythology. Little by little, our eyes become accustomed to the darkness, the Milky Way and the stars appear as by magic. Vega, Altair and Deneb soon take their rightful place in the triangle of the three summer beauties and the circumpolar constellations. Around us, the call of the tawny owl, the flight of pollinating butterflies and the furtive passage of a fox remind us of the nocturnal life awakening. We had forgotten about the night, its biodiversity, its stars and its legends. Another facet of the countryside to be observed by telescope or the naked eye, with the mind like the book, wide open.

LA FABRIQUE À souvenirs

Plus qu'une simple photo, des souvenirs qui restent gravés dans nos mémoires, des souvenirs qui riment avec rires. Des instants étonnants et privilégiés qui renforcent les liens de notre tribu, nous ressourcent et nous inspirent durablement.

THE MEMORY FACTORY

More than a photo, memories stay with us forever. Surprising moments that strengthen bonds, recharge our batteries and provide lasting inspiration.

ILLUSTRATIONS
GAËLLE SIMON



C'est moi qui l'ai fait!

Depuis le temps qu'on en parle, il est temps de se lancer... Et vous êtes au bon endroit pour bénéficier de l'expertise et de la bienveillance des artistes et artisans. Sculpture, peinture, carnet de voyage à l'aquarelle, marqueterie de paille, céramique... Nos spécialistes sauront vous guider dans vos premiers pas ou vous aider à upgrader seul ou en tribu. En plus de ramener un trophée, cet atelier vous aurait-il dévoilé?

→ saint-pauldevence.com, rubrique «Découvrir / Ateliers»

I'M THE ONE WHO DID IT!

We've been talking about it for so long, it's time to get started... You've come to the right place to benefit from the expertise and kindness of artists. Sculpture, painting, watercolour travel notebooks, straw marquetry, ceramics... Our specialists will guide you in your first steps or help you to upgrade your practice individually or with your tribe.

Une grande bouffée d'art

Une peinture qui vous met en émoi, l'effet waouh de la dernière installation à la Fondation Maeght, un courant artistique qui vous a totalement échappé et qui pourtant vous inspire, inexorablement. A Saint-Paul de Vence, on révise les bases de l'art moderne et contemporain autant qu'on affine ses penchants. De quoi alimenter les conversations de fin de journée!

→ saint-pauldevence.com, rubrique «Agenda / Expositions»



A BREATH OF ART...

A painting that moves you, the wow effect of the latest exhibit at the Fondation Maeght, an artistic movement which has totally escaped you and yet inexorably inspires you. In Saint-Paul de Vence, you can brush up on the basics of modern and contemporary art as much as hone your taste.



L'appel de la nature

La cabane, un rêve d'enfant? Les grands ne sont pas en reste au domaine Orion. Tremette dans la baignade naturelle (une expérience en soi), popote au grand air et sous les étoiles, nids perchés à 4 mètres du sol... La fabrique à souvenirs se métamorphose en piège à rêves! En prologue, ne ratez pas la visite nature de notre guide qui repasse à la loupe les vertus du végétal et le monde animal avec lequel vous vous apprêtez à faire copain-copain.

→ oriontreehouses.com & saint-pauldevence.com, rubrique «Découvrir / Visites guidées»

NATURE'S CALL

A cabin, a child's dream? Domaine Orion has plenty for grown-ups too. A dip in the natural pool (an experience in itself), a meal under the stars, nests perched 4 metres above the ground... As a prologue, don't miss our guide's nature tour, which takes a close look at the virtues of the plant and animal world with whom you are about to become buddy-buddy.



Authentique cité

L'authenticité a du bon à Saint-Paul de Vence. Au son de la pop des années 80, on fait tourner les robes d'été sous les lampions du bal avec le Comité des fêtes et la tribu déchaînée. Une détente bien méritée après une leçon de pétanque ultra-concentrée, pieds tanqués et bobs de rigueur, sous l'œil aguerrri des anciens du Club.

→ saint-pauldevence.com, rubriques «Agenda» & «Découvrir / Le must des activités»

Authentique cité



AUTHENTIC CITY

Authenticity is good in Saint-Paul de Vence. To the sound of 80s pop, summer dresses twirl under the lanterns of the ball. A well-deserved break after an ultra-concentrated pétanque lesson, under the watchful eye of the original Club members.

Élargir les horizons

Rien de tel pour vivre des moments inoubliables, que d'aller vers l'inconnu. Sous les remparts ou au cœur du labyrinthe onirique de Joan Miró, vous avez rendez-vous avec les talents de la scène musicale internationale. De quoi accorder les violons de la tribu autour d'un concert unique sous les étoiles. L'aventure se cache aussi derrière les portes du village. Osez aller à la rencontre des artistes et partagez leurs dernières inspirations.

→ festivalsaintpauldevence.com et saint-pauldevence.com, rubriques «Agenda» & «Découvrir / Ateliers»

BROADENING HORIZONS

There's no better way to experience unforgettable moments than to step into the unknown. Beneath the ramparts or in the heart of Joan Miró's dreamlike labyrinth, you have a date with talents of the international music scene talents. Adventure also lurks behind the village gates. Meet the artists and share their latest inspirations.



(Re)vivre l'Histoire

(Re)vivre l'histoire

On écoute avec ravissement la grande histoire et les petites anecdotes de jour sur les pas de Marc Chagall ou au crépuscule, lanterne à la main, de la porte à mâchicoulis au cimetière du village. Nouveau! On revit cet été les grandes heures de Saint-Paul de Vence en une suite de scènes théâtralisées. Et si on agrandissait le cercle en sympathisant avec François 1^{er} ou Jacques Prévert? Immersion garantie!

→ saint-pauldevence.com, rubrique «Découvrir / Visites guidées»

(RE)LIVING HISTORY

Come listen to the big story and the little anecdotes, by day in the footsteps of Marc Chagall, or at dusk lantern in hand. New this summer! We're reliving the heyday of Saint-Paul de Vence in a series of dramatized scenes. And why not expand your circle of friends to include Francis 1st and Jacques Prévert? Immersion guaranteed!

Chercheurs d'art

Se lancer à la recherche du trésor des chapelles ou des couleurs de Marc Chagall. Mener une enquête policière, mallette, carnet de route et indices en mains. En équipe, les jeux de piste et chasses aux trésors invitent à sortir du quotidien pour s'improviser en Sherlock tenaces et surmotivés. Une grande évasion doublée d'une chance unique de mettre à jour des traits de personnalité bien cachés.

→ boutique.saint-pauldevence.com, rubrique «Jeux de piste & escape game»

ART SEEKERS

Search for the chapel treasures or the colours of Marc Chagall. Carry out an investigation, briefcase, logbook and clues in hand. The treasure hunt invites you to get away from it all and become a tenacious and highly motivated Sherlock. A great escape coupled with a unique chance to uncover well-hidden personality traits.

Chercheurs d'art



enjoy!



Enjoy!

Parce qu'il est bon aussi de ranger les plannings et d'arrêter les horloges, on prend le temps de se la couler douce le midi en terrasse, le panier rempli des promesses du marché, ou aux heures dorées sur les remparts ouest. La flânerie vous emporte jusqu'aux plantes odorantes qui ornent les façades des ruelles plus calmes ou sur les sentiers qui conduisent aux tables d'été des hôteliers. On reviendra à la nuit tombée s'attabler dans la magie du jardin.

→ saint-pauldevence.com, rubrique «Mon séjour / Restaurants»

ENJOY!

Because it's also a good idea to put away schedules and stop the clocks, you can take your time on the terrace, with a basket full of market produce, or in the golden hours on the western ramparts. The stroll will take you to the fragrant plants that adorn the facades of the quieter alleyways or along the paths that lead to the hoteliers' summer restaurants. Come back at nightfall and enjoy the garden's magic.

échappée vibratoire



Echappée vibratoire

En couple ou entre amies, on s'offre une parenthèse de détente absolue au Spa du Domaine du Mas de Pierre, multi primé pour la qualité de ses équipements et de ses soins. Autrement dit, à vous «Luxe, Calme et Volupté» en forfaits à la journée avec pause déjeuner bistronomique ou en cure pour étendre les bienfaits. Pour celles et ceux qui préfèrent le rythme des cours de yoga ou de pilates à la séance, deux adresses aussi idylliques: Anahata et le domaine VDH. Ondes positives, nous voici!

→ saint-pauldevence.com, rubrique «Découvrir / Le must des activités»

VIBRATORY ESCAPE

Whether as a couple or with friends, treat yourself to a moment of absolute relaxation at the award-winning, Domaine du Mas de Pierre Spa. Indulge in "Luxury, Calm and Voluptuousness," either with a package that includes gourmet lunch, or as part of a larger wellness package. Anahata and Le Domaine VDH are two addresses for those seeking yoga or pilates classes. Positive vibes here we come!



Qu'est-ce qu'on fait?

8 IDÉES BIEN D'ICI POUR LES PLUS PETITS

1. Participer aux ateliers créatifs des Fondations Maeght et CAB
2. Jouer à la pétanque avec des mini-boules
3. Suivre le guide avec Rémy en réalité augmentée
4. Mener un jeu de piste ou un escape game
5. Se laisser conter l'histoire du village, lanterne à la main
6. Une promenade à poney au col de Vence
7. Découvrir les jardins remarquables du Pays d'Art et d'Histoire
8. Observer les étoiles au col de Vence

What are we going to do?

8 LOCAL IDEAS FOR THE LITTLE ONES

1. Take part in creative workshops organised by the Maeght and CAB Foundations
2. Play pétanque with mini-balls
3. Follow the enhanced reality guide with Rémy
4. Participate in a treasure hunt or escape game
5. Listen to the village story, lantern in hand
6. Go for a pony ride at the Col de Vence
7. Discover the remarkable gardens of the Pays d'Art et d'Histoire
8. Star gaze at the Col de Vence



1

Une idée lumineuse, un événement inattendu, une décision sans appel peuvent marquer au fer la destinée d'un site. Des grandes et petites histoires (pas si anecdotiques), notre guide conférencier Olivier en a plein les poches! Extraits choisis du livre «Souvenirs d'un Maire» de Marius Issert.



2



3

Le jour où...

1 **Une lézarde vint au secours des abords du village**

Elle ne date pourtant pas d'hier cette lézarde dans la courtine Sainte Anne. Il aura fallu un épisode de pluies diluviennes dans les années 50 pour ranimer les soupçons d'instabilité du mur d'enceinte. Avis d'experts et documents d'archives consultés, la population fut rassurée: le défaut a été pointé vers 1700 par Vauban en personne et un mur de soutien a été érigé pour empêcher la dégradation. Les bons procédés n'évinçant pas la précaution, le maire Marius Issert, décida de racheter les terrains et de rendre inconstructibles les abords des remparts. Chère lézarde!

2 **La First Special libéra Saint-Paul**

A la veille de la Libération, les intentions de riposte des Allemands, installés au Café Issert (actuel Café de la Place), n'en avaient pas fini de tourmenter les villageois. On craignait pour l'édifice autant que pour les remparts. Mais, dans la nuit du 26 août 1944, les Allemands reculèrent jusqu'à Vence en faisant sauter derrière eux le pont du tramway. Contre toute attente, c'est au matin du 27 août que l'on vit arriver sur la place la première jeep des Américains, avec à l'avant, un colonel de la *First Special*. Un jour bien spécial en effet, immortalisé dans la pierre de la porte d'entrée du village que le Général De Gaulle nous a fait l'honneur de visiter le 14 septembre 1948.

3 **Les saint-paulois refusèrent de sacrifier 50 cm du terrain du jeu de boules**

Elle est le prélude au village, une plage ombragée l'été, ensoleillée l'hiver qui se prête à toutes les contemplations. Le lieu où les élus viennent saluer les chefs d'État et les grands noms du cinéma, le lieu encore où l'on engage des parties de pétanque rieuses et intéressées. Alors, lorsqu'après la Libération, le maire a proposé de sacrifier 50 cm de terrain au profit de l'élargissement de la route, le conseil municipal a dit: «non»!

THE DAY WHEN...

A brilliant idea or an unexpected event, final decisions that leave an enduring mark on the destiny of a place. Olivier, our guide has plenty of stories to tell, both big and small! Selected extracts from the book 'Souvenirs of a Mayor' by Marius Issert.

A CRACK IN THE WALL WHICH CAME TO THE RESCUE OF THE VILLAGE OUTSKIRTS

This crack in the Sainte Anne curtain wall was not a recent development. It took a bout of torrential rain in the 1950s to revive suspicions about the stability of the surrounding wall. Following expert advice and consultation of the archives, the population was reassured: the fault had been identified around 1700 by Vauban himself. Mayor Marius Issert decided to buy back and make the land surrounding the ramparts unbuildable.

THE FIRST SPECIAL LIBERATES SAINT-PAUL

On the eve of the Liberation, the Germans, who were meeting at the Café Issert (now the Café de la Place), continued to torment the villagers with their plans for civilian and village retaliation. But, on the night of August 26, 1944, the Germans retreated as far as Vence, blowing up the tramway bridge behind them. Against all expectations, it was on the morning of August 27, that the first American jeep arrived in the square, with the colonel of the *First Special* at the head. A very special day indeed, immortalised in stone at the entrance of the village that General De Gaulle did us the honour of visiting on 14 September 1948.

THE PEOPLE OF SAINT-PAUL REFUSE TO SACRIFICE 50 CM OF THE PÉTANQUE COURT

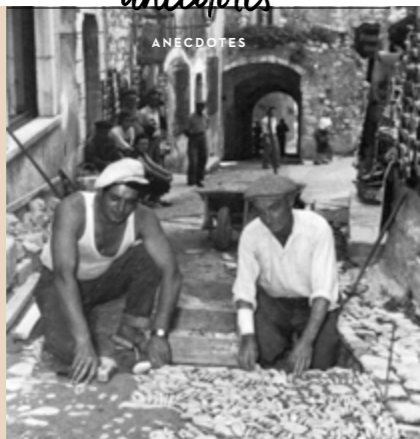
It is the village prelude, a beach shaded in summer, sunny in winter. It is the place where elected officials come to greet heads of state and big names in cinema, and where friendly and keen pétanque matches are played. So when, after the liberation, the mayor proposed sacrificing 50 cm of land to widen the road, the municipal council answered with a resounding "non!"

OLIVIER SCAGNETTI, TRAVERSER LES SIÈCLES

Inépuisable de ressources et inépuisé de recherches, Olivier a plus d'un tour espiègle pour vous embarquer dans l'histoire. En passe-muraille érudit, il connaît toutes les traces, les points de vue qui condensent les âges et les portes qui expédient en d'autres temps. Notre guide-conférencier, «celui qui montre le chemin», comme il aime le rappeler a défriché pour vous plus de 1000 ans de légendes, de récits historiques et d'anecdotes irrésistibles.

A JOURNEY THROUGHOUT CENTURIES

With inexhaustible resources and research, Olivier has uncovered more than 1000 years of legends, historical accounts and irresistible anecdotes for you. He knows all the trails and outlooks which condense centuries, as well as the doors that take you to another time.



Le jour où...

Les galets ont manqué pour calader les rues du village

On avait mal mesuré l'ampleur de la tâche. Certes, il fallait imaginer un revêtement pour les rues en terre battue qui ravinaient les jours de pluie et le caladage avec ses galets posés sur chant, semblait honorer la rue Grande. Mais l'ouvrage réalisé par les employés de la voirie prenait du temps et consommait de nombreux galets. C'est avec la complicité des maires de Cagnes-sur-Mer et de Villeneuve-Loubet que chaque matin, le maire de Saint-Paul et quelques employés, remplissaient leurs cageots des galets du bord de mer et inventaient les motifs fleuris qui défilent toujours sous nos pas.

THERE WERE NOT ENOUGH PEBBLES TO PAVE THE VILLAGE STREETS

The scale of the task had been underestimated. A surface had to be found for the dirt roads that became ravines on rainy days. The work carried out by the road workers took a lot of time and used up a lot of cobblestones. The mayors of Cagnes-sur-Mer and Villeneuve-Loubet, the mayor of Saint-Paul, and a few employees filled their crates with seaside pebbles every morning and thus invented the floral patterns that still parade under our feet.

Marc Chagall attachait son nom à celui de Saint-Paul de Vence

La nouvelle enchantait les saint-paulois, un peintre de renommée internationale allait s'installer sur la colline face au village, à deux pas de la Fondation Maeght. Le maire trouva un terrain, on fit acheminer l'eau et l'électricité, l'architecte Svetchine s'occupa des plans et Marc Chagall prit résidence avec sa femme Vava en 1966. «Je remercie le destin de m'avoir conduit sur les bords de la Méditerranée», disait-il. L'artiste consacra les 20 dernières années à de nombreuses œuvres monumentales telles que la mosaïque «Les Amoureux» à la Fondation Maeght. Saint-Paul de Vence est souvent au cœur de son œuvre picturale. Il repose aujourd'hui au cimetière du village.

MARC CHAGALL LINKS HIS NAME TO THAT OF SAINT-PAUL DE VENCE

The news delighted the people of Saint-Paul: an internationally renowned painter was set to settle on the hill opposite the village, a stone's throw from the Fondation Maeght. The mayor found a plot of land, the architect Svetchine took care of the plans and Marc Chagall took up residence with his wife Vava in 1966. 'I thank fate for having led me to the shores of the Mediterranean,' he said. The artist devoted his last 20 years to monumental works such as the mosaic "Les Amoureux" at the Fondation Maeght. He now rests eternally in the village cemetery.

NE PASSEZ PAS À CÔTÉ D' *une belle histoire !*

Olivier & son équipe de guides-conférencier(e)s et maîtres de pétanque connaissent sur le bout des doigts les grandes heures de l'histoire de Saint-Paul de Vence mais aussi les croustillantes minutes qui en font tout le charme. Découvrez nos 10 thèmes de visite à suivre dans l'intimité d'un guidage personnalisé.

LA GRANDE HISTOIRE DU VILLAGE

Suivre votre guide dans les rues sinueuses du village comme on chemine dans l'histoire. L'architecture de Saint-Paul de Vence est le meilleur témoin des grandes époques et l'esprit des artistes est tangible de lieux en places mythiques. **Art & Patrimoine - 1h**
• Entrée à la Chapelle Folon

L'ESPRIT DES CRÉATEURS DE LA FONDATION MAEGHT

Au-delà des grandes expositions, découvrez ce qui a fait la genèse de la Fondation Maeght, le projet de Marguerite & Aimé Maeght, l'implication des artistes Joan Miró, Marc Chagall, Georges Braque, Alberto Giacometti et bien d'autres dont les œuvres constituent aujourd'hui le fond permanent du lieu. **La Fondation Maeght - 1h30**

SUR LES PAS DES ARTISTES

Grâce à leurs crayons, pinceaux, burins et autres plumes, les artistes ont converti Saint-Paul de Vence en place culturelle incontournable. Autour de Chagall, Prévert, Folon et Verdet, découvrez un univers aussi fascinant qu'émouvant, composé d'amitiés véritables et de fabuleux destins entrecroisés. **Sur les pas des artistes - 1h**
• Entrée à la Chapelle Folon

Nouveauté • MARC CHAGALL, DANS LA LUMIÈRE DE SAINT-PAUL DE VENCE

A travers ses œuvres, découvrez le lien passionné qui a uni Marc Chagall à Saint-Paul de Vence pendant 19 ans. **Sur les pas de Marc Chagall - 1h**

DANS LA CAMPAGNE SAINT-PAULOISE

Partez à la découverte de la flore saint-pauloise avec en bonus, des conseils pour randonner malin ! **Balade Nature - 1h**

VOYAGE TEMPOREL ET SENSORIEL AUTOUR DE LA VIGNE ET DE LA FLEUR À PARFUM

De la rose de mai à la fleur de bigaradier, qui ont fait la renommée du village, aux savoir-faire de la parfumerie artisanale, suivez votre guide sur les traces d'une agriculture bien enracinée dans le patrimoine local. **Visite Passé-présent - 1h30**

L'HISTOIRE COMME SI VOUS Y ÉTIEZ AVEC RÉMY

Rémy est une mésange bleue bien espiègle qui niche dans votre tablette. Accompagné de votre guide conférencier, vous ferez l'expérience d'une visite en réalité augmentée où images anciennes, personnages illustres, intérieurs et lieux non accessibles au public vous seront dévoilés, comme par magie ! **Visite Remontez le temps - 1h30**

PETITES HISTOIRES CLAIRES ET OBSCURES, À LA LANTERNE

Aux amateurs de visites insolites, de calme et de fraîcheur, venez arpenter les ruelles du village à la lueur de la lanterne. Parole de guide, c'est à la nuit

tombée que petites histoires, secrets de villageois et anecdotes croustillantes se partagent le mieux. **Visite du village à la lanterne - 1h15**

Nouveauté BÉN-VENGU EN 1480 !

Drôle et érudit, un notable bien reconnaissable vous entraîne dans un San Pau médiéval. Et rien n'échappe à ses commentaires, de l'architecture à la religion en passant par quelques querelles de clocher. **Une toute nouvelle visite théâtralisée - 1h15**

L'INITIATION À LA PÉTANQUE

Il est temps de répondre à toutes les questions que vous vous posez sur la pétanque et d'affiner votre technique. Posture «pieds taqués» ; règles sur lesquelles on ne transige pas... Suivez le maître et n'embrassez plus jamais les fesses de Fanny ! **Initiation à la pétanque 1h - Boules fournies**

Visites sur réservation • 8,50 € à 25 € par pers. en fonction du thème • Gratuit - 6 ans • Visite privée : 20 € / pers. • Réservation : Office de Tourisme, +33 (0)4 93 32 86 95 • serviceguide@saint-pauldevence.com ou sur la billetterie en ligne.

DON'T MISS OUT ON A GREAT STORY!

Olivier and his talented team of tour guides and pétanque masters know everything there is to know about Saint-Paul de Vence's history, as well as the juicy details that make it so charming. Discover our 10 tour themes with a personalised guided tour.

The Village History

Follow your guide through the winding streets while you walk through history. The architecture of the village is witness to the great eras, and the artists' spirits are felt from all places. **Art & Heritage Tour - 1h**
+ Entrance to the Folon Chapelle

The spirit of the creators of the Fondation Maeght

Beyond the major exhibitions, discover the genesis of the Fondation Maeght. Focus on Marguerite & Aimé Maeght's project, the involvement of Miró, Chagall, Braque, Giacometti, and other artists from the collection. **The Fondation Maeght- 1h30**

Introduction to Pétanque

All the answers about the game of Pétanque and your technique, the "Plant your feet" pose, as well as all the rules. Follow the instructor and never kiss Fanny's bum again! **Introduction to Pétanque - 1h**

Visits on reservation • From €8.50 to €25 per pers. depending on the theme • Free under 6. Private tour: €20/pers. Bookings: Tourist Office, +33 (0)4 93 32 86 95 • serviceguide@saint-pauldevence.com or online ticketing.



Bons baisers

DE SAINT-PAUL DE VENCE

En plus de 150 ans, le rectangle cartonné qui se lisait «à découvert» aura fait couler de l'encre et nourri son lot d'espoirs et de curiosités. Au recto, deux emplacements réservés à la correspondance et à l'adresse. Au verso, l'image tantôt paysage, tantôt édifice remarquable ou scène de vie. Devenue objet culte, rituel de vacances dès les congés payés de 1936, la carte postale qui trônait longuement sur les buffets de nos aînés tient aussi une place particulière dans nos archives. C'est que ce support de l'attention, aux nouvelles brèves et réduites à l'essentiel, en dit long sur les impressions de nos premiers visiteurs.



1



2

Dans les années 1910

1 «Mon cher Joseph, C'était hier Sainte-Claire et j'en ai profité, comme je te l'avais dit, pour aller voir tes parents. Ils se portent à merveille (...) Saint-Paul est éclairé à l'électricité et la poste y est installée.»

La doyenne de notre collection allie le charme bucolique et architectural de Saint-Paul, tandis que les écrits font mention de son récent accès à la modernité. Au premier plan: l'Hôtel Issert devenu Café de la place, le moulin et ses oliviers plantés en restanques. La Sainte-Claire est toujours la fête patronale du village.

1910

2 «Nous avons croisé les enfants et les lavandières autour de la Grande Fontaine. Elles chantaient en provençal tout en effectuant leur labeur. Quel ravissement pour les yeux et les oreilles!»

3 «De passage sur la Côte d'Azur, nous poursuivons notre voyage à la découverte des petits villages. Celui-ci offre à voir des fortifications plus anciennes que celles de Vauban...»

3



4 «Chers amis, Si vous vous rendez un jour au point le plus haut de St Paul du Var, vous aurez peut-être la chance de croiser le garde champêtre. Il est intarissable sur l'histoire du village et ses vestiges. Tu ne manqueras pas de remarquer Paul, toi l'amoureux des vieilles pierres, les restes de l'escalier d'un château qui fut attenant au donjon (aujourd'hui l'hôtel de ville)...»

1912

5 «Bien arrivés à St-Paul du Var par le tramway. Les points de vue sont superbes, nous avons même croisé quelques artistes avec leurs chevalets.»



4

LOVE & KISSES FROM SAINT-PAUL DE VENCE

For over 150 years, the cardboard rectangle that could be "openly" read has been the subject of much ink and fueled a great deal of hope and curiosity. The postcard has become a cult object, a holiday ritual since the first paid holidays in 1936, it also holds a special place in our archives. It says a lot about the impressions of our first visitors.

Around 1910

1 'My dear Joseph, It was St Claire's Day yesterday and I took the opportunity, as I told you, to go and see your parents. They are doing wonderfully well (...) St Paul's is lit by electricity and the post office is located there.'

The oldest document in our collection combines the bucolic and architectural charm of Saint-Paul, while the writings mention its recent access to modernity. Sainte-Claire is still the village's patronal feast.

1910

2 "We came across children and washerwomen around the Grande Fontaine. They sang in Provençal as they went about their work. What a delight for the eyes and ears!"

3 "Passing through the Côte d'Azur, we continue our journey to discover the small villages. This one offers fortifications older than those of Vauban..."

4 "Dear friends, If you ever go to the highest point of St Paul du Var, you might be lucky enough to

come across the rural policeman. He has endless stories to tell about the history of the village. Paul, you who love old stones, will not fail to notice the remains of the staircase of a castle that was adjacent to the keep (now the town hall)..."

1912

5 "We arrived safely in St-Paul du Var by tram. The views are superb, we even came across a few artists with their easels."



5

6



1912

«Jeanne nous a fort bien recommandé l'Hôtel Issert qui donne directement sur la place du village; le séjour y est agréable et très calme.»

1925

«Chers parents, Bonjour lointain de la Provence où je découvre avec ravissement les fêtes de village. Un photographe a tiré mon portrait, je lui ai demandé 6 photos pour pouvoir vous en offrir une.»

1930

«Cher Jean, Rejoins-nous dès que tu le peux. Ici l'hiver est très doux et nous ne manquons pas d'occupation. Nous avons pensé à cette vue des remparts de Saint-Paul pour motiver ton départ: malgré la neige sur les collines, le soleil azuréen nous accompagne toute la journée.»

7



1940

«Comme nous avons bien fait de reporter notre voyage au printemps. Ici les collines sont couvertes de fleurs; dommage que cette carte ne puisse en contenir les parfums.»

1955

«Nous sommes bien arrivés à Saint-Paul. Le joli village est à la hauteur de sa réputation. Peut-être croiserons-nous quelques vedettes du cinéma dans ses ruelles?»

8



9



10



1912

«Jeanne highly recommended the Hotel Issert, which overlooks the village square. It's a pleasant and very quiet place to stay.»

1925

«Dear parents, Greetings from faraway Provence, where I am delighted to discover the village festivals. A photographer took my portrait; I asked him for six photos so that I could offer you one of them.»

1930

«Dear Jean, Join us as soon as you can. Here the winter is very mild, and we have no shortage of things to do. We thought this view of the ramparts of Saint-Paul would motivate your departure: despite the snow on the hills, the Riviera sun accompanies us all day long.»

1940

«How right we were to postpone our trip until spring. The hills here are covered with flowers, it's a shame this card can't contain their scent.»

1955

«We have safely arrived in Saint-Paul. The pretty village lives up to its reputation. Maybe we'll run into a few movie stars in its narrow streets?»



Le timbre de Saint-Paul gagné aux boules!

Le ministre des Postes et Télécommunications de l'époque aura tenu sa promesse. Bon perdant d'une partie de pétanque qui l'opposait au Maire, il dut faire éditer en octobre 1961 un timbre à l'effigie du village.

Retrouvez le timbre dans sa nouvelle édition à l'Office de Tourisme.

The Saint-Paul postage stamp won at pétanque!

The Minister of Posts and Telecommunications of the time kept his promise. A good loser in a game of pétanque against the Mayor, he had a stamp bearing the trademark image of the village issued in October 1961.

Find the stamp in its new edition at the Tourist Office.



HABITER L'HISTOIRE LA COLOMBE D'OR



Rarement une maison aura autant flirté avec les peintres, écrivains, poètes et étoiles du cinéma de ces 100 dernières années. Dans la discrétion des murs dorés de la Colombe, nous rencontrons Danièle et François, troisième génération d'une famille sentinelle d'une atmosphère unique au monde. Sous le parfum sucré du figuier, les hôtes nous livrent la recette immuable de la Colombe d'Or : respect, simplicité et amour de l'art.

"Paul Roux avait du génie" »

L'aventure de la Colombe d'Or a pour points de départ les années 20 et une gare de tramway qui achemine les premiers visiteurs au pied de l'un des plus beaux villages de Provence. L'auberge est alors le repaire joyeux et chaleureux des «élégants» et des artistes qui viennent se délecter de couleurs et de lumière. Paul Roux a le goût des belles choses, Baptistine celui des plats gorgés de soleil et la réputation de la maison familiale s'envole vite au-delà du ciel d'azur.

Paul Roux est irrésistiblement attiré par la peinture. Il commence à acheter les tableaux de ses amis qui se nomment Bompard, Vigny, Mendjisky puis Dufy, Signac, Picasso, Matisse, Chagall... L'art s'accroche à la destinée des murs de la Colombe. Dans les années 40, la morosité de la guerre coïncide avec l'arrivée de Jacques Prévert. Poésie, cinéma et peinture se mêlent d'amitié et les esprits fusent aux veillées.



La carte du restaurant signée d'un grand bouquet de Paul Roux et des mets de «Titine» balade son juste goût au fil des années.



LIVING HISTORY, LA COLOMBE D'OR

Rarely has a house flirted so much with the painters, writers, poets and film stars of the last 100 years. Within the Colombe's discreet golden walls, the third generation of this family institution, Danièle and François, reveal to us the Colombe d'Or's steadfast recipe for its uniqueness: respect, simplicity and love of art.

"PAUL ROUX WAS A GENIUS"

It all began for the Colombe d'Or in 1920 with a tramway station that brought the first visitors to the foot of one of one of Provence's most beautiful villages. The inn was a cheerful and welcoming venue for the 'elegant' and artists who came to revel in the colours and light. Paul Roux had a taste for beautiful things, Baptistine for sun-drenched dishes, and the reputation of the family establishment quickly spread far and wide.

Paul Roux was irresistibly drawn to painting. He began to buy his friends' works, who were named Bompard, Vigny, Mendjisky, then Dufy, Signac, Picasso, Matisse, Chagall, and others. Art clung to the destiny of the walls of La Colombe. In the 1940s, the gloom of the war coincided with the arrival of Jacques Prévert. Poetry, cinema and painting mingle in friendship and minds sparkle at the gatherings.



The decor has remained the same: the stones and woodwork were brought back from the ruins of a castle in Aix-en-Provence by Paul Roux.

The restaurant menu, signed with a large bouquet by Paul Roux and dishes by 'Titine', has maintained its flavour over the years.

Le décor est resté le même: les pierres dorées et les boiseries sont rapportées par Paul Roux des ruines d'un château d'Aix-en-Provence.

Dans les salles du restaurant, la collection de la Colombe illustre plus de 100 ans d'amitiés.

In the restaurant rooms, the Colombe collection illustrates more than a century of friendship.



"Tout ce que l'on désire, c'est que nos hôtes se sentent bien"

Un siècle plus tard, Danièle et François Roux ont à cœur de protéger l'âme de la maison: «*Nous tenons à préserver la Colombe telle qu'elle a été créée, on est imprégné par sa personnalité.*» La décoration est renouvelée dans le respect du style. Des fleurs fraîchement cueillies, un collage rehaussé de la main de Danièle à l'attention des clients, un nouveau chef pour cajoler la carte, des objets chinés un à un, un couple gardien du bonheur et la magie continue d'opérer. «*On est là et tout peut se passer encore.*»



Le bar se souvient de ses invités: Picasso, César, César, Montand, Signoret et toute la joyeuse bande du 7ème art autour de Jacques Prévert.

The bar remembers its guests: Picasso, César, Montand, Signoret and the whole merry band of the 7th art around Jacques Prévert.



Dans les chambres, les bouquets peints par Paul Roux diffusent leur parfum de nostalgie.

In the rooms, the bouquets painted by Paul Roux diffuse their scent of nostalgia.



"ALL WE WANT IS FOR OUR GUESTS TO FEEL AT HOME"

A century later, Danièle and François Roux are committed to protecting the soul of the place: "We want to preserve La Colombe as it was created; we are imbued with its personality." The decor has been updated in keeping with its style. Freshly picked flowers, a new chef to pamper the menu, a couple who continues to spread their happiness, and the magic continues to work. "We're still here and anything can happen."

La beauté du lieu a reçu les égards des artistes.

The beauty of the place has been honoured by the artists.

LA COLOMBE D'OR

1 PLACE DU GÉNÉRAL DE GAULLE
T.+ 33 (0)4 93 32 80 02
LA-COLOMBE-DOR.COM



MOBILIER
LUMINAIRES
ART DE LA TABLE
TEXTILES & COUSSINS
SENTEURS
CADEAUX PERSONNALISÉS
BUREAU D'ÉTUDE



Mémoire
de
Famille
Décorateur d'intérieur



cahier spécial art
SPECIAL ART BOOKLET



Pendant le voyage, se laisser submerger par la vague euphorisante des énergies créatives. Les arts apportent leurs flots de fraîcheur, nous ressourcent et nous étonnent. On se laisse chavirer d'une fondation à l'autre, engloutir par tant de beauté rue Grande et ondoyer sous les mélodies des soirs d'été.

Art

ART

During the trip, let yourself be swept away by the exhilarating wave of creative energy. Art brings a breath of fresh air. Let yourself be carried from one Fondation to the next, engulfed by the immense beauty of Rue Grande and the melodies of summer evenings.

À l'entrée du village, à quelques mètres de la Colombe d'Or et en face de Fragonard, notre boutique vous propose un grand choix de mobilier, d'inspiration et de décoration pour votre intérieur. Dans une atmosphère chaleureuse, venez découvrir nos différentes ambiances que nous mettons en scène dans notre showroom. L'art de la table et la lumière sont aussi notre passion avec un grand choix d'objets uniques. Notre mission est de vous conseiller et de concrétiser vos projets.

FURNITURE • LIGHTING • TABLEWARE • TEXTILES & CUSHIONS • CURTAINS • SCENTS • PERSONALIZED GIFTS • DESIGN OFFICE

At the entrance of the village, a few meters from La Colombe d'Or and in front of Fragonard, our must-see boutique offers a large selection of furniture, inspiration and decoration for your interior. Come and discover our different atmospheres in the cosy setting of our showroom. Tableware and lighting are also our passion, with a large selection of unique objects. Our mission is to advise you and make your projects a reality.



Avec ses 580 m² de surface supplémentaire inaugurée en 2024, la Fondation Maeght entend bien offrir une place toujours renouvelée à l'art du XX^e siècle. La mise en lumière se diffuse entre les salles qui multiplient dorénavant les expositions et la narration des origines du lieu, contée au jardin par Miró, Chagall, Braque, Giacometti et bien d'autres.

Avec ses 13 000 peintures, sculptures, livres d'art et œuvres graphiques, la Fondation possède l'une des plus importantes collections en Europe d'art moderne et contemporain. Une matière unique et exceptionnelle qui permet chaque année d'apporter un éclairage sur des artistes majeurs du XX^e siècle et de participer à des expositions à l'international. Avec l'exposition de l'artiste contemporaine Hélène Delprat au printemps

EXTENSION DU DOMAINE DE L'ART

2025 et Barbara Hepworth cet été, la Fondation accompagne le mouvement de sortie des réserves des artistes féminines, trop longtemps éclipsées par leurs confrères masculins. Elle figure d'ailleurs parmi les rares institutions à posséder une œuvre de Barbara Hepworth.

La vision du couple fondateur Marguerite et Aimé Maeght s'étend jusqu'aux nombreux rendez-vous fixés entre les arts et ses publics : ateliers, conférences, concerts, performances, projections, visites... Point de limites ou de frontières pour nos imaginaires, dans ce haut lieu de connaissance et de dialogue entre les arts.

Dans la beauté des ombres portées de la pinède et des matériaux empruntés aux codes du village méditerranéen, le plaisir d'une déambulation libre et curieuse s'étend à l'infini.

EXPANSION OF ART

With an additional 580 m² of space inaugurated in 2024, the Fondation Maeght offers an ever-changing venue for 20th-century art. The venue now hosts more exhibitions and tells the story of the site's origins, narrated in the garden by Miró, Chagall, Braque, Giacometti and many others.

With 13,000 paintings, sculptures, art books and graphic works, the Fondation has one of the most important collections of modern and contemporary art in Europe. This unique and exceptional collection enables it to shine a spotlight on the major artists of the 20th century. With exhibitions of contemporary artist Hélène Delprat in spring 2025 and Barbara Hepworth this summer, the Fondation is supporting the movement to bring female artists out of the shadows.

The vision of the Fondation's founding couple, Marguerite and Aimé Maeght, extends to the many events organised to bring the arts and the public together: workshops, conferences, concerts, performances, screenings, and tours.

In the beauty of the shadows cast by the pine trees and the materials borrowed from the codes of the Mediterranean village, the pleasure of wandering freely and curiously extends to infinity.

FONDATION MAEGHT

623 CHEMIN DES GARDETTES
T. +33 (0)4 93 32 81 63
FONDATION-MAEGHT.COM

OUVERTURE TOUS LES JOURS
DE 10H À 19H (10H À 18H
DE SEPTEMBRE À JUIN)

TARIF PLEIN : 18 €
TARIF RÉDUIT : 14 €
GRATUIT MOINS DE 16 ANS.

OPEN EVERY DAY
FROM 10 A.M. TO 7 P.M.
(10 A.M. TO 6 P.M. FROM
SEPTEMBER TO JUNE)

FULL PRICE: 18€
REDUCED RATE: 14€
FREE FOR THOSE UNDER 16.

Barbara Hepworth

ART & LIFE

Une voie poétique, humaine et singulière, teintée d'idéal. Du 28 juin au 2 novembre, la Fondation Maeght présente une rétrospective de l'œuvre de Barbara Hepworth (1903-1975), artiste majeure de l'art moderne, profondément spirituelle et attentive aux mutations de son époque.

Intéressée par les formes naturelles et les textures dès l'enfance, l'œuvre de l'artiste britannique s'inscrit dans le postulat d'une forme idéale qu'elle recherchera toute sa carrière dans la taille directe. A sa sensibilité aux matériaux organiques tels que le bois et la pierre, Hepworth associe l'élaboration d'un langage formel abstrait et novateur. Entre formes convexes et concaves, les percées dans les sculptures de l'artiste donnent à la nature la capacité de reprendre ses droits par des jeux de formes et de lumières.

Dès les années 1940, le langage sculptural de B. Hepworth s'enrichit d'une évocation du paysage, perceptible dans ses peintures, estampes et surtout dans les sculptures inspirées des lieux qui l'ont marquée, de la Cornouailles à la Grèce.

L'œuvre de Barbara Hepworth est profondément nourrie par les arts au sens large, la politique, la spiritualité et la science. L'exposition met en lumière sa fascination pour la musique et la danse ainsi que son intérêt pour l'exploration spatiale.

Une sérénité se dégage de cet art méticuleux et patient.

BARBARA HEPWORTH
ART & LIFE
FONDATION MAEGHT

DU 28 JUIN AU 2 NOVEMBRE
28 JUNE TO 2 NOVEMBER

BARBARA HEPWORTH ART & LIFE

A poetic, compassionate and unique path, tinged with idealism. From 28 June to 2 November, the Fondation Maeght presents a retrospective of the work of Barbara Hepworth (1903-1975), a major figure of modern art who was deeply spiritual and attentive to the changes of her time.

Interested in natural forms and textures since childhood, the British artist's work is based on the premise of an ideal form that she sought throughout her career in direct carving. Hepworth combined her sensitivity to organic materials such as wood and stone with the development of an abstract and innovative formal language. Between convex and concave forms, the openings in the artist's sculptures allow nature to reclaim its rights through the interplay of shapes and light.

From the 1940s onwards, Hepworth's sculptural language was enriched by an evocation of landscape, inspired by the places that had left a mark on her, from Cornwall to Greece.

Barbara Hepworth's work is deeply nourished by the arts in the broadest sense, politics, spirituality and science. The exhibition highlights her fascination with music and dance, as well as her interest in space exploration.

A sense of serenity emanates from this meticulous and patient art.



Un été à la Fondation Maeght



Soirées musicales

VENDREDI 18 JUILLET 2025 • SOIRÉE

Concert de l'Orchestre national de Cannes en hommage à Barbara Hepworth

DIMANCHE 20 JUILLET 2025 • SOIRÉE
LABYRINTHE MIRÓ

Concert du Trio Busch

Depuis qu'il s'est formé en 2012, le Trio Busch s'est fait une place de choix dans le monde de la musique de chambre, avec une signature qui a fait merveille dans leurs albums consacrés à Schubert et Dvořák: ces trois voyageurs romantiques ne sont pas des showmen en quête de paillettes; ce sont des serviteurs de la musique, des explorateurs des profondeurs du texte, qui font de leurs concerts des expériences introspectives

dont on ne ressort pas inchangé. C'est une vraie épopée romantique qu'ils proposeront, depuis le jeune Beethoven encore classique jusqu'aux tourments crépusculaires de Bridge. Avec en point d'orgue, le fameux Trio op. 49 de Mendelssohn, ses danses elfiques nocturnes et ses mélodies chantantes ô combien émouvantes.

En partenariat avec le Festival de Saint-Paul de Vence, classique & jazz

MARDI 22 JUILLET 2025 • SOIRÉE
LABYRINTHE MIRÓ

Concert Jazz de Célia Kameni, Quintette «Méduse»

Sa voix profonde et son phrasé tout en nuances font merveille dans le jazz, qui l'a adoubée comme l'une de ses meilleures chanteuses françaises. Mais Célia Kameni ne limite pas pour autant ses horizons. Si elle prend comme emblème la Méduse au

regard magnétique, c'est pour mieux éblouir et développer la richesse d'un univers qui invite tour à tour Nina Simone, Björk ou Nick Drake, et s'inspire d'artistes comme Moses Sumney, Shida Shahabi ou Arooj Aftab, mélangeant l'improvisation, la poésie et les chants vibratoires à la recherche de formes et d'émotions nouvelles où la voix devient un stupéfiant canal d'émotions. Épaulée par un quartet solide et aventureux, elle plonge au plus profond pour mieux sidérer l'auditeur.

En partenariat avec le Festival de Saint-Paul de Vence, classique & jazz

VENDREDI 1^{ER} & SAMEDI 2 AOÛT 2025 • SOIRÉE
LABYRINTHE MIRÓ

2^{ème} édition du Festival de jazz «Impressions» par Gilles Peterson

Danse

VENDREDI 4 ET SAMEDI 5 JUILLET 2025 • SOIRÉE

"1 ado / 1 œuvre" avec le chorégraphe François Stemmer

Ateliers

Ateliers pour les enfants

Tout au long de l'été, ateliers proposés à destination des enfants, en lien avec l'exposition «Art & Life» de Barbara Hepworth et les collections permanentes.

PROGRAMME COMPLET SUR FONDATION-MAEGHT.COM ET SUR INSTAGRAM @FONDATIONMAEGHT
RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS & ACTIVITÉS SUR FONDATION-MAEGHT.COM/TICKETING



NICOLAS LEHMANN

Le sculpteur en mouvement!
A sculptor in action!

Depuis trois décennies, le sculpteur et artiste visionnaire Nicolas Lehmann a maîtrisé le métal, pliant l'acier et coulant le bronze dans des formes intrigantes.

Des sculptures monumentales et bronzes coulés, nés dans son atelier sud-africain, aux maquettes finement travaillées dans son atelier français de La Colle-sur-Loup, les prouesses techniques et la passion artistique brute de Lehmann brillent à travers chaque création unique. Il passe sans transition de l'art fonctionnel au design architectural, comprenant un portefeuille de réalisations sur mesure à travers le monde, et des figurines en «acier recyclé» aux bronzes à grande échelle.

C'est une occasion rare d'assister aux créations «Art Brut» d'un artiste véritablement singulier et en mouvement. Ne manquez pas cette exposition: découvrez la puissance des œuvres de Nicolas Lehmann.

Pour en savoir plus sur son processus créatif, réservez une visite privée de son atelier à La Colle-sur-Loup.

For three decades, sculptor and visionary artist Nicolas Lehmann has commanded metal, bending steel and casting bronze into intriguing forms.

From monumental sculptures and cast bronzes born in his South African workshop to intricately crafted maquettes from his French studio in La Colle-sur-Loup, Lehmann's technical prowess and raw artistic passion shine through every unique creation. He seamlessly transitions from functional and architectural art including an impressive portfolio of bespoke commissions worldwide, to powerful, up-cycled steel figures and large-scale bronzes.

This is a rare opportunity to witness the "Art Brut" creations of a truly singular artist in motion. Don't miss this exhibition and experience the power and artistry of Nicolas Lehmann's lifework.

To delve deeper into his creative process, book a private visit to his workshop in La Colle-sur-Loup.



EXPOSITION À DECOUVRIR JUSQU'AU 31 OCTOBRE 2025 / EXHIBITION TO DISCOVER UNTIL OCTOBER 31, 2025
HOTEL LE SAINT PAUL « RELAIS & CHÂTEAUX » 86 RUE GRANDE • SAINT-PAUL-DE-VENCE

ATELIER NICOLAS LEHMANN VISITE SUR RENDEZ-VOUS / VISIT BY APPOINTMENT • +33 (0) 7 68 40 99 64
INFO@NICOLASLEHMANN.COM • WWW.NICOLASLEHMANN.COM • LA COLLE-SUR-LOUP

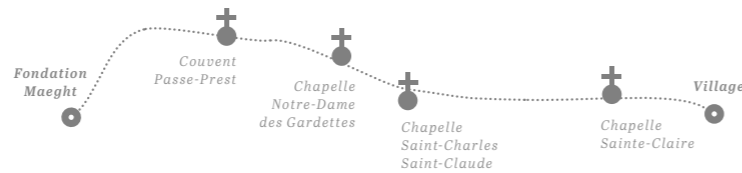
"AD HOC" CORNER GALERIE EXPOSITION PERMANENTE / PERMANENT EXHIBITION • TOURETTES-SUR-LOUP





DU VILLAGE À LA FONDATION MAEGHT PAR LE CHEMIN DE SAINTE-CLAIRE

*From the village to the Maeght Foundation
along chemin Sainte-Claire*



Ce n'est pas un hasard si le chemin débute devant la chapelle dédiée à la sainte patronne de la campagne saint-pauloise. Quelques pas entre les allées odorantes des haies et jardins et vous quittez l'effervescence du village pour une curieuse et paisible balade. D'abord, la chapelle Saint-Charles Saint-Claude et ses décorations murales réalisées par l'artiste niçois Paul Conte (voir p. 92) vous invitent à profiter d'une des plus belles vues sur le village. Ensuite, longez la chapelle Notre-Dame des Gardettes, comme Marc Chagall se plaisait à le faire durant les 20 années de sa vie saint-pauloise, pour rejoindre un peu plus haut le couvent des sœurs dominicaines de Passe-Prest. Au croisement, montez jusqu'à la Fondation Maeght en suivant le fléchage ou par le sentier qui zigzague en sous-bois. Miró, Braque, Chagall, Calder et les autres vous attendent en leur jardin.

The path begins in front of the chapel dedicated to the patron saint of Saint-Paul de Vence's countryside. After a few steps along the fragrant hedges and gardens, you leave the hustle and bustle of the village for a surprising and peaceful stroll. First, the Saint-Charles Saint-Claude chapel and its wall paintings by Nice artist Paul Conte (see p.92), invites you to enjoy one of the most beautiful views over the village.

Then, walk along the Notre-Dame des Gardettes chapel, as Marc Chagall liked to do, to reach a little higher up the convent of the Dominican sisters of Passe-Prest. At the intersection, follow the signs up to the foundation or walk up the path that winds through the undergrowth. Miró, Braque, Chagall, Calder and the others are waiting for you in their garden.



Marc Chagall
MARC CHAGALL

Marc Chagall

SUR LES TRACES DU PEINTRE POÈTE

*Après la Russie, Paris, l'exil,
la Méditerranée. De 1966 à 1985,
Saint-Paul de Vence est le paysage de la
peinture émerveillée du peintre bohème.
De la Colline, sa maison, au village,
en passant par la Fondation Maeght,
Marc Chagall va, par les chemins sereins
et inspirés, nourrir ses plus belles
années de créations.*





Marc Chagall

MARC CHAGALL

Chemin de vibrations

De la Fondation Maeght au village, le chemin de Sainte-Claire offre son paysage tranquille à l'artiste émerveillé par la lumière. Trois représentations sur lutrins illustrent la palette chromatique du peintre, son univers rêvé et l'hommage vibrant à la Méditerranée qu'il chérissait.



La Colline, la maison ateliers

A l'abri des chênes verts, la Colline est l'antre créatif de l'artiste. En cette période particulièrement productive, trois ateliers sont nécessaires pour donner matière à l'imaginaire de Marc Chagall, un pour la gravure, un pour le dessin, un dernier pour la peinture et les projets monumentaux.



La Fondation Maeght, La Vie & Les Amoureux

Marc Chagall apporte son âme romantique au projet visionnaire de ses amis Marguerite et Aimé Maeght. A l'image du couple, il réalise *Les Amoureux*, une mosaïque à la douceur des formes et des couleurs qui présagera de la grâce des lieux. En 1964, il peint *La Vie*, la métaphore poétique et grand format de son existence mouvementée.

L'œuvre est visible selon les contraintes d'exposition de la Fondation Maeght.



La Colombe d'Or, le temps de la fête

Entre les murs de l'auberge créée par Baptistine et Paul Roux, les artistes mêlent inspirations et grandes idées. Chagall, Picasso, Matisse mais aussi les écrivains et tout l'univers du cinéma se côtoient en joyeuses tablées.



Un sourire d'enfant

Réalisée en 1986 par Heidi Melano d'après une lithographie de l'artiste, la mosaïque *Le Fleuve vert* accueille chaque matin les enfants de l'école. Marc Chagall y tend le sourire radieux d'un enfant bercé par un flot symbolique d'espoir et de vie.

La mosaïque est visible depuis le jardin en terrasses situé en face de l'école.



Au cimetière, un ange...

Au bout du village, il y a 40 ans déjà, un ange a pris demeure sur la pierre blanche de la tombe de Marc Chagall.

POUR ALLER PLUS LOIN...

VISITE GUIDÉE « MARC CHAGALL DANS LA LUMIÈRE DE SAINT-PAUL DE VENCE », VOIR P. 33

EXPOSITION « CHAGALL, LES ANNÉES VENÇOISES. UNE RENAISSANCE MÉDITERRANÉENNE », AU MUSÉE DE VENCE, DU 14 JUIN AU 2 NOVEMBRE 2025.

Marc Chagall

MARC CHAGALL

MARC CHAGALL IN THE FOOTSTEPS OF THE PAINTER-POET

After Russia, Paris and exile, he came to the Mediterranean.

From 1966 to 1985, Saint-Paul de Vence was the bohemian painter's setting.

From La Colline, his home, to the village and the Fondation Maeght, Marc Chagall walked along peaceful, inspiring paths which nourished his most beautiful years of creation.

La Colline, the house atelier

Sheltered by green oak trees, La Colline was the artist's creative haven. During this particularly productive period, three studios were needed to give substance to Marc Chagall's imagination: one for engraving, one for drawing and one for painting and monumental projects.

La Colombe d'Or, a time of celebration

Within the walls of the inn created by Baptistine and Paul Roux, artists mingled inspirations and great ideas. Chagall, Picasso and Matisse rubbed shoulders with writers and figures from the world of cinema at lively dinners.

The Fondation Maeght, La Vie & Les Amoureux

Marc Chagall brought his romantic soul to the visionary project of his friends Marguerite and Aimé Maeght. Inspired by the couple, he created *Les Amoureux*, a mosaic with soft shapes and colours that foreshadowed the grace of the place. In 1964, he painted *La Vie*, a large-scale poetic metaphor for his momentous life. *The work is on display subject to the Fondation Maeght's exhibition schedule.*

A vibrational path

From the Fondation Maeght to the village, the Chemin de Sainte-Claire offers a tranquil landscape to the artist who was enchanted by the light. Three representations on lecterns illustrate the painter's colour palette, his dream world and his vibrant tribute to the Mediterranean he loved so much.

At the cemetery, an angel...

At the end of the village, 40 years ago, an angel took up residence on the white stone of Marc Chagall's grave.

A child's smile

Created in 1986 by Heidi Melano based on a lithograph by the artist, the mosaic *Le Fleuve vert* (The Green River) welcomes schoolchildren every morning. Marc Chagall smiles radiantly like a child cradled by a symbolic stream of hope and life. *The mosaic can be seen from the terraced garden opposite the school.*

TO FIND OUT MORE:

"CHAGALL, THE VENCE YEARS. A MEDITERRANEAN RENAISSANCE" EXHIBITION, AT THE MUSÉE DE VENCE, FROM 14 JUNE TO 2 NOVEMBER 2025.



PARTENAIRES PARTICULAIRES

Passage annoncé de la comète Supports/Surfaces à Saint-Paul de Vence. Dans sa trace, une dizaine d'artistes internationaux expriment leur rapport au monde et à la matière.



«L'objet de la peinture, c'est la peinture elle-même.»

Souvenons-nous de Supports/Surfaces, ce mouvement «comète» qui a traversé le ciel de l'art entre 1969 et 1972. Si le groupe de peintres et sculpteurs, pour la plupart originaires du sud de la France, se dissout assez vite, l'esprit reste bien vivace dans la création contemporaine. Avec une importance égale accordée aux matériaux, aux gestes créatifs et à l'œuvre finale, le sujet est relégué

"Dans l'écriture, comme dans le support, comme dans la surface, le sens se propage sans suivre de chemin linéaire et prévisible."

HUGO VITRANI,
COMMISSAIRE
DE L'EXPOSITION

au second plan. Aux cimaises de la Fondation CAB, Vincent Bouliès, Pierre Buraglio, Louis Cane, Daniel Dezeuze, Claude Viallat, Bernard Pagès, Patrick Saytour manifestent leur retour à l'art abstrait par «la simple mise à nu des éléments picturaux.»

Particules élémentaires?

Dans le halo des «historiques», des artistes d'aujourd'hui et du monde entier s'intègrent finement à l'exposition pour recycler l'imaginaire autour des composants élémentaires. Le dépassement des postures et des frontières se joue autour de la matière:

empreintes, compositions décomposées, abstractions mouvantes et lumineuses, assemblages et recyclages... Autant de pratiques sublimées par les artistes de la Fondation CAB: Kapwani Kiwanga, Jack O'Brien, Edith Dekyndt, Ernest Breleur, Fred Eversley, Miho Dohi, Melinda Fourn...

Autour de la Fondation et des expositions: ateliers pour enfants les mercredis et les samedis de 14h à 16h; ateliers groupes.

Ancrage au SOL

En tête du vaisseau années 50 et vue sur la presqu'île d'Antibes, le restaurant SOL (clin d'œil à l'artiste américain Sol LeWitt) propose une halte inattendue. Les parfums de la cuisine du chef Jean-Luc Adam retiennent l'attention autant que l'esprit minimaliste du lieu. A découvrir à l'heure du brunch, du déjeuner ou du dîner.
8h30 - 14h30 et 19h - 22h sauf le dimanche soir et le lundi. Jusqu'au 31/10 pour le brunch et le déjeuner et jusqu'au 30/09 pour le dîner.

ANCHORED AT SOL

At the head of the 1950s- vessel, with a view of the Antibes peninsula, the SOL restaurant (a nod to the American artist Sol LeWitt) offers an unexpected stopover. The aromas of chef Jean-Luc Adam's cuisine attract as much attention as does the minimalism of the place. To be discovered at brunch, lunch or dinner time.
8:30am - 2:30pm and 7pm - 10pm except Sunday evening and Monday. Until Oct. 31 for brunch and lunch and until Sept. 30 for dinner.

RESTAURANT SOL

T. +33 (0)6 10 38 66 92
@SOL_SAINTPAULO6

INDIVIDUAL PARTNERS

Announcing the passage of the comet Supports/Surfaces in Saint-Paul de Vence. In its wake, around ten international artists express their relationship to the world and to matter.

"The object of painting is painting itself."

Let us remember Supports/Surfaces, the 'comet-like' movement that crossed the art sky between 1969 and 1972. Although the group of painters and sculptors, most of them from the south of France, dissolved fairly quickly, the spirit remains very much alive in contemporary creation. On the walls of the Fondation CAB, Vincent Bouliès, Pierre Buraglio, Louis Cane, Daniel Dezeuze, Claude Viallat, Bernard Pagès and Patrick Saytour demonstrate their return to abstract art.

Elementary particles?

In the halo of the 'historical,' contemporary and international artists are subtly integrated into the exhibition to recycle the imagination around elementary components. The transcending of postures and boundaries is played out around various materials. These practices are sublimated by the artists of the Fondation CAB: Kapwani Kiwanga, Jack O'Brien, Edith Dekyndt, Ernest Breleur, Fred Eversley, Miho Dohi, Melinda Fourn.

"In writing, as in the medium, as in the surface, the meaning spreads without following a linear and predictable path."

Hugo Vitrani, Curator of the exhibition

Around the Fondation and exhibitions:

Workshops for children on Wednesdays and Saturdays from 2pm to 4pm; group workshops.

FONDATION CAB

5766 CHEMIN DES TRIOUS
T. +33 (0)4 92 11 24 49 · FONDATIONCAB.COM
TOUS LES JOURS DE 10H À 18H JUSQU'AU 02/11, SUR RENDEZ-VOUS À PARTIR DU 03/11.
12 € · RÉDUIT 8 € · GRATUIT - 12 ANS
VISITE GUIDÉE GROUPE : 35 €
EVERY DAY FROM 10 A.M. TO 6 P.M. UNTIL NOV. 2, BY APPOINTMENT FROM NOV. 3
€12 · REDUCED €8 · FREE - 12 YEARS
GUIDED GROUP TOUR: €35

SONGE D'UNE NUIT CHEZ LES MAÎTRES DU DESIGN



A NIGHT'S DREAM WITH THE MASTERS OF DESIGN

The Fondation CAB continues its mission as a living place dedicated to art and design. A global experience as desired by its founder Hubert Bonnet, which naturally extends into the night. Surrounded by a garden with trees, the four rooms and the Jean Prouvé house take us as if by magic to the homes of the great masters of design.

La Fondation CAB poursuit son dessein de lieu vivant et évolutif dédié à l'art et au design. Une expérience globale, telle que souhaitée par son fondateur Hubert Bonnet, qui se prolonge naturellement à la nuit tombée. Serties par un jardin arboré, les quatre chambres et la maison Jean Prouvé nous emportent comme par enchantement chez les grands maîtres du design.

En parfaite résonance avec l'esprit du lieu, la collection de mobilier des années 1950 à 1970 occupe les chambres avec curiosité. Ainsi, la chambre n°4 est dotée du meuble bar de Paolo Buffa, les éclairages d'Alvar Aalto rendent l'atmosphère céleste. D'autres designers tels que Le Corbusier, Charlotte Perriand poursuivent le dialogue.

On gardera en mémoire la pièce majeure de la collection délicatement posée entre deux bassins du jardin: la Maison Démontable 6 x 6 de Jean Prouvé. Conçue à l'origine afin d'offrir une solution d'urgence aux sinistrés à la fin de la Seconde Guerre mondiale, la modularité ainsi que la simplicité des lignes du mobilier nous éveillent en plein songe d'épuration.

The collection of furniture from the 1950s to the 1970s is in perfect harmony with the place. Room 4, for example, is equipped with a Paolo Buffa bar cabinet and lighting by Alvar Aalto creates a heavenly atmosphere. Designers such as Le Corbusier and Charlotte Perriand continue the dialogue.

We will remember the major work of the collection delicately placed in the garden between two ponds: the Maison Démontable 6 x 6 by Jean Prouvé. Originally designed as an emergency solution for disaster victims at the end of the Second World War, the modularity and simplicity of the furniture's lines awaken us in the midst of a pure dream.



LES CHAMBRES D'HÔTES DE LA FONDATION CAB

343 CHEMIN DES
GARDETTES
T. +33 (0)4 92 11 24 49
FONDATIONCAB.COM



DERRIÈRE L'ÉGLISE ★★★

*Location de charme au cœur du village de Saint-Paul
Charming apartment in the heart of the old town of Saint-Paul*

Ouvert à l'année · T. +33 (0)6 60 71 47 52
2 rue du Saint-Esprit · 06570 Saint-Paul de Vence
@derriere_eglise · Derrière l'église
www.derriereeglise-saintpaulvence.com



SABAÏ DEE THAI MASSAGE

MASSAGES TRADITIONNELS
THAÏLANDAIS, PRATIQUÉS PAR
UNE ÉQUIPE EXPÉRIMENTÉE
ET FORMÉE AUX TECHNIQUES
ANCESTRALES.
TRADITIONAL THAI MASSAGES,
PERFORMED BY AN
EXPERIENCED TEAM TRAINED IN
ANCIENT TECHNIQUES.

11 PLACE DE LA MAIRIE
06570 SAINT-PAUL DE VENCE
T. +33 (0)6 60 71 47 52
@SABAI_DEE_THAI_MASSAGE_
WWW.SABAÏ-SABAÏ.FR

SABAÏ-SABAÏ



THAI FOOD RESTAURANT



5 PLACE DE LA MAIRIE
06 570 SAINT-PAUL DE VENCE
T. +33 (0)6 60 71 47 52

@SABAI.SABAITHAIFOOD
SABAÏ.SABAÏ THAÏ FOOD RESTAURANT
WWW.SABAÏ-SABAÏ.FR

interview

LES 50 ANS
DE LA GALERIE
CATHERINE ISSERT



Après 50 ans de carrière et plus de 450 expositions, le goût profond de Catherine Issert pour l'art reste perméable à l'histoire, aux cultures et à l'expression de notre époque. Si les goûts et les couleurs se discutent à la galerie (et n'allez pas dire le contraire!), ce n'est pas pour convaincre mais plutôt pour prolonger l'apprentissage et exciter en chacun l'histoire de sa propre sensibilité.

PETITE, VOUS VOUS LIEZ D'AMITIÉ AVEC LA FILLE DE JACQUES PRÉVERT, L'ART EST DÉJÀ PRÉSENT DANS VOS JEUNES ANNÉES ?

«Avec la famille Prévert, il y a eu une intimité dans ma petite enfance, l'école avec Minette et les jeux chez Jacques et Janine Prévert. J'ai croisé de nombreux artistes du cinéma et de l'art à travers la fréquentation de l'hôtel de mes parents (la Résidence devenue le Café de la Place), la Colombe d'Or et l'animation sur la place. Dans cette petite enfance et adolescence, j'ai vécu une sorte de perméabilité à ce que pouvait être un artiste. J'ai en mémoire le charme de Borsi, ce peintre florentin qui vivait derrière la chapelle Saint-Georges; il incarnait l'artiste avec ses merveilleux dessins et son chemin de croix toujours visible à l'église collégiale. Ce qu'il faisait m'émerveillait, sans jugement. Cela faisait partie du paysage de ma petite enfance.»

ON VOUS ENTEND SOUVENT DIRE « JE N'AI PAS QUITTÉ MON CARREFOUR », MAIS QUEL CARREFOUR !

«C'est vrai et c'est incroyable, j'ai toujours vécu dans ce cercle entre notre hôtel et la Colombe d'Or. Le village a su attirer le monde entier, artistes et collectionneurs, mais ce n'est pas facile d'être une galerie en province. Heureusement, très tôt la galerie a assis sa réputation en étant présente à la FIAC à Paris (ci-contre, à gauche) et sur d'autres foires internationales.»

VOS ÉTUDES À L'ECOLE DU LOUVRE OUVRENT VOTRE REGARD SUR L'ART ?

«L'Ecole du Louvre m'a initié à la connaissance de l'art. J'ai toujours été sensible aux filiations et l'art contemporain est issu de cette longue histoire. Ces années ont nourri mon regard et assis ma certitude que je



"Je vends des artistes que j'aime avoir sur mes murs, je n'ai pas de double vie ni de double langage, c'est mon goût profond."

travaillerais dans le domaine de l'art contemporain. Après une première expérience chez Jean Fournier à Paris en tant que documentaliste, j'ai travaillé quelques années à la galerie Maeght auprès d'Aimé Maeght.»

À SAINT-PAUL DE VENCE VOUS VOUS SENTEZ PLUS LIBRE QU'À PARIS ?

«Les premières expositions de la Fondation Maeght, notamment les 3 cycles sur l'art vivant dès 1966 et l'étonnante programmation des Nuits de la Fondation, ont beaucoup compté dans mon initiation. Pendant mes études à Paris, je sillonnais toutes les galeries d'avant-garde (rires). J'ai ouvert ma galerie en 1975 avec Claude Viallat qui était un des artistes de la galerie Jean Fournier. Viallat a proposé d'accrocher dans le jardin de la galerie une toile de 15 m de long d'un cyprès à



l'autre (ci-dessus). Bernard Pagès et Patrick Saytour du groupe Supports/Surfaces étaient présents... A cette époque, nous étions seulement deux galeries à Saint-Paul, avec Alexandre de la Salle, à montrer des artistes contemporains.»

ET VOUS TRAVERSEZ LES MOUVEMENTS AVEC DES ARTISTES AUXQUELS VOUS ÊTES RESTÉ FIDÈLE

«En fait, il est important de faire un choix qualitatif dès le début pour que les autres artistes acceptent de vous rejoindre. Christo par exemple, était déjà très connu. Ben arrive très tôt aussi avec d'autres artistes que je découvre à New York. J'ai suivi tous les mouvements qui étaient importants tels que Supports/Surfaces, le Land Art, Fluxus, la figuration libre, l'abstraction géométrique. La figuration libre a été une déferlante avec des artistes issus de la Bande Dessinée, à l'exception d'Alberola et de Blais. On sortait de mouvements conceptuels complexes pour entrer dans une création plus spontanée. J'ai beaucoup aimé, par ailleurs, les artistes qui étaient sur une provocation un peu décalée, sur le jeu, avec une certaine poésie et qui travaillaient avec le langage. Il y a une constante dans la galerie sur la référence littéraire. Et puis, l'ironie qui permet de mettre une distance et de dire les choses de manière plus perceptible.»

VOUS VOUS ÊTES BEAUCOUP INVESTI AUPRÈS DE LA JEUNE CRÉATION

«Oui, notamment avec les jeunes artistes de la Villa Arson, Ecole nationale supérieure d'art. Pascal Pinaud, qui était professeur et artiste de la galerie, m'a présenté ses élèves Xavier Theunis, Pierre Descamps, Mathieu Schmitt. La programmation très qualitative de la Villa Arson m'a inspiré pendant une vingtaine d'années.»

QUEL REGARD PORTEZ-VOUS SUR L'ART D'AUJOURD'HUI ?

«Ce sont les artistes qui définissent un temps, ce sont eux qui nous entraînent dans la compréhension du monde et de l'humain. Ils ont un regard plus aigu sur la création et je n'ai qu'un souhait, me laisser guider par leur regard.»

ET À LA GALERIE ?

«La galerie s'intéresse à une nouvelle génération de peintres avec Marine Wallon, Gautier Ferrero, Yayoi Gunji... Le voyage se poursuit. Observer l'air du temps, c'est l'aventure qui me plaît.»

conversation sur l'art

CONVERSATION ON ART

"I sell artists that I like to have on my walls, I don't have a double life or double standards, it's my personal taste."



THE 50TH ANNIVERSARY OF THE GALERIE CATHERINE ISSERT

After a career spanning 50 years and more than 450 exhibitions, Catherine Issert's deep taste for art remains permeable. Tastes and colours are debated at the gallery to prolong the process and arouse in each of us the story of our own sensibility.

WHEN YOU WERE A CHILD, YOU BECAME FRIENDS WITH JACQUES PRÉVERT'S DAUGHTER, SO ART WAS ALREADY PRESENT IN YOUR EARLY YEARS?

The Prévert family was very close to me in my early childhood, I went to school with Minette and played at Jacques and Janine Prévert's house. I met many artists from the world of art and cinema at my parents' hotel (La Residence-now the Cafe de la Place) and at the Colombe d'Or. I remember the charm of Borsi, the Florentine painter who lived behind the Saint George chapel. I marvelled at what he did, without judgement. It was part of the landscape of my early childhood.

WE OFTEN HEAR YOU SAY "I HAVEN'T LEFT MY INTERSECTION," BUT WHAT A INTERSECTION!

I've always lived in this circle between our hotel and the Colombe d'Or. The village has attracted artists and collectors from all over the world, but it's not easy being a gallery outside of Paris. Fortunately, the gallery quickly established its reputation by exhibiting at the FIAC and other international art fairs.

DID YOUR STUDIES AT THE ECOLE DU LOUVRE OPEN UP YOUR VIEW OF ART?

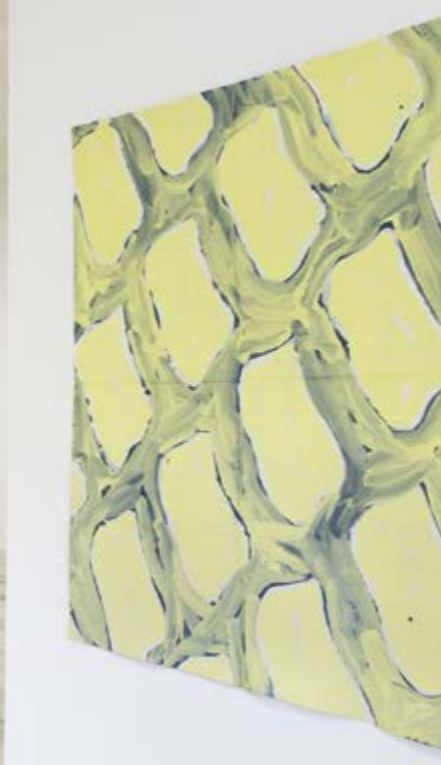
The Ecole du Louvre introduced me to the art world. I've always been sensitive to filiations, and contemporary art stems from this long history. Those years nurtured my eye and reinforced my certainty that I would work in the field of contemporary art.

DO YOU FEEL FREER IN SAINT-PAUL DE VENCE THAN IN PARIS?

The first exhibitions at the Fondation Maeght, in particular the 3 cycles on living art from 1966 onwards and the astonishing programme of Nuits de la Fondation, were a big part of my initiation. When I was studying in Paris, I went to all the avant-garde galleries (laughs). I opened my gallery in 1975 with Claude Viallat, who was one of the artists at Galerie Jean Fournier. At the time, there were only two galleries in Saint-Paul with Alexandre de la Salle showing contemporary artists.

AND YOU'VE STAYED TRUE TO THE ARTISTS YOU'VE WORKED WITH OVER THE YEARS.

In fact, it's important to make a qualitative choice from the outset so that other artists agree to join you. Christo, for example, was already very well known. Ben arrived very early too, along with other artists I discovered in New York. I followed all the important movements such as Supports/Surfaces, Land Art, Fluxus, free figuration and geometric abstraction. Figuration libre was a wave of artists who had come from the world of comics, with the exception of Alberola and Blais. I also really liked the artists who were a bit provocative, playful, poetic and who worked with language.



YOU HAVE INVESTED A GREAT DEAL IN YOUNG ARTISTS.

Yes, particularly with the young artists at Villa Arson, the Ecole Nationale Supérieure d'Art. Pascal Pinaud, who was a teacher and artist at the gallery, introduced me to his students Xavier Theunis, Pierre Descamps and Mathieu Schmitt. Villa Arson's high-quality programme inspired me for twenty years.

HOW DO YOU VIEW TODAY'S ART?

Artists are the ones who define a time, they are the ones who lead us to an understanding of the world. They have a sharp eye for creation, and my only wish is to be guided by their vision.

AND AT THE GALLERY?

The gallery is interested in a new generation of painters with Marine Wallon, Gautier Ferrero, Yayoi Gunji... The journey continues...



conversation sur l'art

CONVERSATION ON ART

L'EXPOSITION /

**1975-2025:
50 ans de galerie**

28 juin - 20 septembre 2025

Avec l'audace esthétique qu'on lui connaît, Catherine Issert a tenu une «ligne», cohérente et diversifiée, sans jamais s'enfermer dans une spécialité ou céder aux modes. Raconter le parcours de Catherine Issert, c'est retracer cinquante ans de créations artistiques en France (Claude Viallat, Gérard Traquandi, Cécile Bart, Jean Charles Blais, François Morellet, Jean-Michel Alberola) et sur la scène internationale (John M Armleder, Olivier Mosset, Christo, Lars Frederikson, Erik Dietman, Pier Paolo Calzolari, Adrian Schiess, Minjung Kim, Felice Varini, Thomas Müller). L'exposition collective fera la part belle aux artistes de la galerie.

LE LIVRE /

Édité par Bernard Chauveau

Illustré de plus de 300 images, l'ouvrage est conçu comme un objet à lire, regarder et toucher. Ses partis pris graphiques donnent immédiatement à voir le «goût» Issert, marqué simultanément par un attachement à la rigueur de l'art minimaliste et une absence d'esprit de sérieux. Recueil d'archives, de souvenirs et de reproductions d'œuvres d'art, il invite les lecteurs à déambuler dans la galerie, autant que dans son histoire, en suivant la chronologie de plus de 450 expositions.

THE EXHIBITION /

**1975-2025:
50 years of the gallery**

June 28 - September 20, 2025

With the aesthetic audacity for which she is renowned, Catherine Issert has maintained a coherent and diversified 'line,' without ever confining herself to one speciality or giving in to fashion. Catherine Issert's career retraces fifty years of artistic creation in France (Claude Viallat, Gérard Traquandi, Cécile Bart, Jean Charles Blais, François Morellet, Jean-Michel Alberola) and on the international scene (John M Armleder, Olivier Mosset, Christo, Lars Frederikson, Erik Dietman, Pier Paolo Calzolari, Adrian Schiess, Minjung Kim, Felice Varini, Thomas Müller). The group show will feature the gallery's own artists.

THE BOOK /

Edited by Bernard Chauveau

Illustrated with over 300 images, the book is designed to be read, looked at and touched. Its graphic choices immediately reveal Issert's 'taste,' marked simultaneously by an attachment to the rigour of minimalist art. A collection of memories, it invites readers to wander through the gallery and its history, following the chronology of over 450 exhibitions.

GALERIE CATHERINE ISSERT
2 ROUTE DES SERRES
T. + 33 (0)6 09 09 26 42
T. + 33 (0)4 93 32 96 92
GALERIE-ISSERT.COM

L'ESPRIT DE JACQUELINE MORABITO



*"La ligne directrice
dans mes réalisations
d'architecture
comme chaque objet
qui devient singulier,
est de sublimer le passé
par le présent et d'inviter
dans chaque projet
une note poétique."*

Au 70, rue Grande, architecture, art et artisanat dialoguent avec émotion. La sobriété intemporelle des créations de Jacqueline Morabito s'exprime avec élégance dans la force du trait, la douceur des matières et des formes pures. La galerie Pièce Unique fait écho au charme du bel ouvrage que l'on a toujours plaisir à regarder. Peinture, céramique et bijou: trois disciplines de création contemporaine pour trois artistes invités.

THE ESSENCE OF JACQUELINE MORABITO

At 70 rue Grande, architecture, art and craftsmanship engage in emotional dialogue. Jacqueline Morabito's timeless creations elegantly express the sharpness of design, the softness of the materials and pure shapes. The gallery reflects the charm of beautiful work. Painting, ceramics and jewellery: three contemporary creative disciplines for three guest artists.

*The guiding principle in my
architectural creations, as in every unique object,
is to enhance the past through the present
and to invite poetry into each project."*

L'expérience

TOILE BLANCHE

Plus qu'une résidence 5 étoiles, Toile Blanche est une expérience où se refaire une sensibilité.

Dans les moindres interstices du lieu bat le pouls décontracté et arty des Leroy Brothers, le regard se délecte d'une nouvelle esthétique provençale tandis qu'en cuisine, Nicolas Leclair et Mélissa Giordano illustrent de succulente façon la bibliothèque du goût méditerranéen.

Deux tables
et quatre mains

A la table de Toile Blanche

L'une a fait ses classes chez Christophe Dufau, l'autre chez David Faure et Jacques Chibois. Ils ont le même langage, la même vision des plats finement repensés à partir des produits stars de la Méditerranée. Sur le plan de travail, les deux chefs augmentent les stimuli, à leur façon, autour d'une ratatouille de courgettes rôties en fleurs, tomates cerises confites et olives crispy tandis qu'une bouillabaisse aux légumes de saison et criste marine s'apprête à rivaliser avec le réputé carré d'agneau aux panisses croustillantes. De quoi exciter nos sens et nous faire hésiter longuement.

Le jardin qui se déploie en terrasses tel un tableau vivant s'est aussi invité sur la carte des desserts en citron pepsy autour du chocolat (le dessert des patrons), pêches rôties et glace au romarin sur toile de fond meringuée.



THE EXPERIENCE TOILE BLANCHE

More than a 5-star residence, Toile Blanche is an experience where you can rediscover your senses. In every corner of the place, the relaxed and arty pulse of the Leroy Brothers beats, the eye feasts on new Provençal aesthetic, while in the kitchen, Nicolas Leclair and Mélissa Giordano offer succulent illustrations of Mediterranean flavour.

Two restaurants and four hands

At the Toile Blanche restaurant

One trained with Christophe Dufau, the other with David Faure and Jacques Chibois. They speak the same language and have the same vision of finely reconceptualized dishes based on star Mediterranean products. The energy of the two chefs increases in their own way around a ratatouille of roasted courgettes in blossom, candied cherry tomatoes and crispy olives, while a bouillabaisse with seasonal vegetables and sea fennel is set to rival the famous rack of lamb with crispy panisse. Enough to excite our senses and make us hesitate for a long time.

The dessert menu folds out like a lively painting, citron pepsy over chocolate, roasted peaches and rosemary ice-cream over a backdrop of meringue.

Open 7/7 days in the evening all year round.
Wednesday lunchtime to Sunday lunchtime
from 1 November to 1 May.



RESTAURANT TOILE BLANCHE

OUVERT 7/7 JOURS
LE SOIR TOUTE L'ANNÉE.

DU MERCREDI MIDI
AU DIMANCHE MIDI
DU 1^{ER} NOVEMBRE AU 1^{ER} MAI.

826 CHEMIN DE LA
POUNCHOUNIÈRE
T. +33 (0)4 93 32 74 21
TOILEBLANCHE.COM
@LERESTAURANT.TOILEBLANCHE

Du côté de la Guinguette

Chapeaux de paille et espadrilles obligatoires pour savourer avec décontraction la cuisine des deux chefs. Entre la vigne et les oliviers, les plats d'été se succèdent sur les tables champêtres: beignets de fleurs de courgette, gravlax de truite sur carpaccio de betterave, tentacule de poulpe, à partager en toute convivialité. Autour de la plancha, les assaisonnements venus d'Asie viennent encanailler les grillades et diffusent, autour des ribs de bœuf Angus et des coquelets en crapaudine, des parfums irrésistibles. Après un tel festin, deux options s'offrent à vous: pétanque ou transat!

From the Guinguette

Straw hats and espadrilles are a must if you want to enjoy the relaxed cuisine of the two chefs. Amongst the vines and olive trees, summer dishes flow onto the country tables: courgette flower fritters, trout gravlax on beetroot carpaccio, octopus tentacles to share. Around the plancha, seasonings from Asia add a touch of spice to grilled meats, releasing irresistible aromas around Angus beef ribs and cockerels en crapaudine. After such a feast, you have two options: pétanque or sunbathing!

Open 7 days a week for lunch
and from Thursday to Monday
evenings until 31 October.
Deckchair package €50.

LA GUINGUETTE

OUVERT 7/7 JOURS
LE MIDI ET DU JEUDI
AU LUNDI SOIR
JUSQU'AU 31 OCTOBRE.

PROLONGEZ VOTRE PAUSE DÉJEUNER
AU BORD DE LA PISCINE :
FORFAIT TRANSAT 50 €.
@LAGUINGUETTE.TOILEBLANCHE





"Ici, les artistes sont appelés à dépasser le cadre de leurs créations habituelles, tout peut être imaginé."



Toile Blanche CONTEMPORARY ÂME

Haro sur le comptoir d'accueil et sur le formel check in! Les codes de la réception ont volé en éclat en s'installant dans l'une des salles de l'espace d'art. Au cœur du domaine, Caroline et l'équipe accueillent les hôtes dans le repaire créatif des artistes invités. Une vision holistique et personnelle de l'hospitalité qui demeure la signature de Toile Blanche.

L'espace d'art n'est pas une galerie, soulignent les trois frères, il est avant tout un lieu d'expression. Avec la nouvelle salle qui sera inaugurée début juin, les Leroy Brothers entendent bien étendre le champ des expérimentations à l'aide d'œuvres inédites où l'intelligence artificielle sera mobilisée dans le champ de leur univers plastique.

Le jardin est gardien de l'âme du lieu et des amitiés qui se tissent entre artistes à travers le monde comme sur la toile. Au détour des allées, l'œuvre des Gao Brothers, les reflets du Magic Bed de Grégory Orekhov, témoignent du passage des artistes en résidence et maintiennent le souvenir de l'échange et de la rencontre. Dès le 26 juin, la galerie Podgorny et ses artistes Arik Levy, Claude Como, Ora Ito et bien d'autres viendront nourrir la sensibilité et l'esthétisme du lieu de leurs dernières créations, naturellement libres et inattendues.

EXPOSITION À VENIR - 2025

A PARTIR DU 26 JUIN :
EXPOSITION ÉVÈNEMENT
EN COLLABORATION AVEC
LA GALERIE PODGORNY
A SUIVRE SUR
@TOILEBLANCHE :
LES PROCHAINES TOILE
BLANCHE SESSIONS
(VERNISSAGES &
MUSIQUE LIVE)



TOILE BLANCHE CONTEMPORARY SOUL

No more reception desks and formal check-ins! The codes of reception have vanished when moving into one of the art space rooms. At the heart of the 5-star residence, Caroline and her team welcome their guests to the creative lair of the guest artists. A vision of holistic and personal hospitality that remains Toile Blanche's signature.

"Here, artists are called upon to go beyond the scope of their usual creations, and anything can be imagined." The three brothers emphasize that the art space is not a gallery, but first and foremost a place for expression. With the new room to be inaugurated at the beginning of June, the Leroy Brothers intend to extend the scope of their experiments with new works in which artificial intelligence will be brought into their visual universe.

The garden is the soul of the place and of the friendships forged between international artists and on canvas. Along the way, the work of the Gao Brothers and the reflections of Gregory Orekhov's Magic Bed, bear witness to the artists in residence, keeping the memory alive of exchanges and encounters. From 26 June, the Podgorny gallery and its artists Arik Levy, Claude Como, Ora Ito and many others will be adding their latest creations, naturally free and unexpected, in line with the venue's sensitivity and aesthetics.

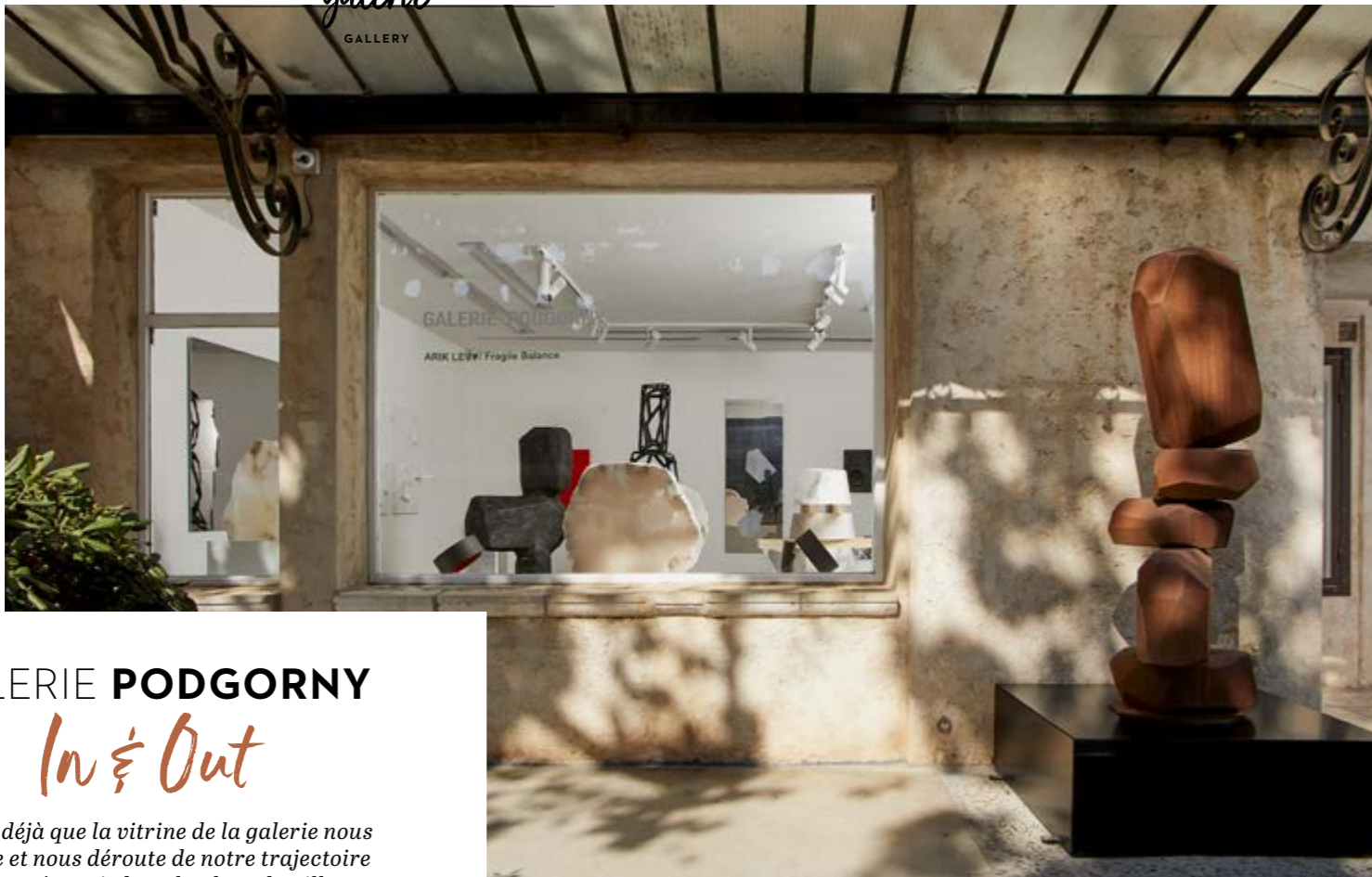
Upcoming exhibition - 2025:

From 26 June: Event exhibition in collaboration with the Podgorny gallery

Stay tuned to **@toileblanche**
for the next Toile Blanche Sessions
(openings & live music)

TOILE BLANCHE

826 CHEMIN DE LA
POUNCHOUNIÈRE
T. +33 (0)4 93 32 74 21
TOILEBLANCHE.COM



GALERIE PODGORNÝ

In & Out

Dix ans déjà que la vitrine de la galerie nous aimante et nous dérouté de notre trajectoire à peine posé un pied sur la place du village. Avec sa sélection d'artistes pluridisciplinaires, Jason Robinson mixe les genres et repousse les murs avec toujours plus de liberté.

In, le dialogue des artistes fidèles.

Du 26 juin au 23 juillet, l'artiste plasticienne Claude Como fera son premier solo show à la galerie avec ses céramiques et installations monumentales inspirées du monde végétal. Sa série «Supernature», réalisée selon la technique du tufting, transforme la laine en tapisseries immersives et sensuelles. A partir du 26 juillet, les artistes qui ont marqué l'aventure des dix premières années de la galerie viendront renouveler les expositions toutes les 2 semaines: Arik Levy; Bernard Bezzina; Reza Derakshani; Tom Fecht; John Franzen; Julian Schnabel; Massimo Vitali...

Out, la célébration des rencontres et des grands formats.

A l'extérieur, les salons à l'international, les visites d'ateliers, les événements azuréens mais aussi les sculptures monumentales qui s'exposent sur le domaine public. Plus que tout, Jason s'emploie à offrir un espace élargit aux vibrations des œuvres. Pour célébrer la décennie, on suivra dans les jardins de la résidence hôtelière Toile Blanche, les sculptures monumentales d'Arik Levy; Etienne Viard; Ora Ito et Claude Como qui présentera sa première pièce en bronze, cinq oiseaux grand format, symbole (s'il en faut) d'élan pour les années à venir. Les salles de l'Espace d'Art de Toile Blanche accueilleront quant à elles, une sélection d'œuvres qui signe l'esprit de la galerie.

GALERIE PODGORNÝ

PLACE DE GAULLE
T. +33 (0)9 81 18 88 27
PODGORNÝ.FR
@PODGORNÝGALLERY



EXPOSITIONS

OUT.
A PARTIR DU 26 JUIN
2025, EXPOSITION
ANNIVERSAIRE DE
LA GALERIE CHEZ
TOILE BLANCHE

IN.
DU 26 JUIN
AU 23 JUILLET 2025,
CLAUDE COMO

IN.
A PARTIR DU
26 JUILLET 2025,
GROUP SHOW
RENOUVELÉ TOUTES
LES DEUX SEMAINES.

EXHIBITIONS

OUT. FROM JUNE 26TH,
ANNIVERSARY EXHIBITION
OF THE GALLERY
AT TOILE BLANCHE

IN. FROM JUNE 26TH TO
JULY 23TH, **CLAUDE COMO**

IN. FROM JULY 26TH,
GROUP SHOW RENEWED
EVERY TWO WEEKS.

GALERIE PODGORNÝ IN & OUT

For the past ten years, the gallery window has drawn us in and distracted us as soon as we enter the village square. With his selection of multidisciplinary artists, Jason Robinson mixes genres and freely pushes boundaries.

IN, a dialogue between loyal artists.

From 26 June to 23 July, visual artist Claude Como will present her first solo show at the gallery, featuring her monumental ceramics and installations inspired by the plant world. Her 'Supernature' series, created using the tufting technique, transforms wool into immersive and sensual tapestries. Starting on July 26, artists who have marked the gallery's first ten years will return to renew the exhibitions every two weeks: Arik Levy, Bernard Bezzina, Reza Derakshani, Tom Fecht, John Franzen, Julian Schnabel, Massimo Vitali and more.

OUT, a celebration of encounters and large formats.

Outside, international salons, studio visits, events on the French Riviera, and monumental sculptures on display in public spaces. Above all, Jason strives to offer a space that amplifies the vibrations of the works. To celebrate the decade, the gardens of the Toile Blanche will feature monumental sculptures by Arik Levy, Etienne Viard, Ora Ito and Claude Como, who will present her first bronze piece, five large-scale birds, a symbol (if one were needed) of momentum for the years to come. The Espace d'Art rooms at the Toile Blanche will host a selection of works that embody the essence of the gallery.

Euphorie SUR LES ARTS

Allégresse, joie, enthousiasme...

L'euphorie c'est tout ça en même temps.

C'est aussi un état d'esprit un tantinet affranchi qui renverse les codes, bouscule les lignes, accepte de prendre des risques, ne craint pas l'échec.

Ils (et elle) sont producteurs, musiciens, chefs de cuisine, artistes, directeurs de la communication et du mécénat et ils s'apprêtent à nous embarquer au-delà des balises. Euphorisant.

EUPHORIA ON ART

Happiness, joy, enthusiasm...

Euphoria is all of these things at once.

It's a free-spirited state of mind that goes against the grain and pushes boundaries, is willing to take risks and is not afraid of failure.

Here we have producers, musicians, chefs, artists, and creative directors and they're getting ready to take us above and beyond.

Euphoric.



CULTURE

Amour, développement et mécénat

A 15 ans, **Frédéric Hubin** rencontre la Fondation Maeght, la douceur de sa pinède, ses matériaux simples et naturels, sa liberté de cheminement et simultanément sa vocation pour les cultures pétries d'histoires, l'excellence dans toutes formes d'art. Une vocation qui se nourrit de l'exigence des maisons Hermès, Van Cleef & Arpels où il glane dans un parcours érudit et passionnant les savoirs qui le reconduiront au portillon de l'Arcadie saint-pauloise. Lorsque le directeur du développement et du mécénat nous dit avec un brin d'ironie que son métier est de «faire tomber amoureux du lieu», on le croit volontiers même si on imagine la réalité plus complexe. A son arrivée en 2022, la **Fondation Maeght** est prête à lancer son ambitieux projet d'extension et avec lui les défis qui s'imposent: la rénovation des œuvres et du mobilier; le remplacement des vitres; la création de nouvelles salles... Avec les contraintes du privé, il faut trouver cœur battant les mécènes et partenaires prêts à s'amouracher. Pari gagné avec les partenaires historiques, de nouveaux experts et grandes marques prêts à s'associer pour faire rayonner l'image du lieu d'art. Aujourd'hui, les moyens déployés au développement de nouvelles programmations, à la replantation des pins et aux désirs de projets autour de la poésie perpétuent l'aventure visionnaire du couple Marguerite et Aimé Maeght.

LOVE, DEVELOPMENT AND PATRONAGE

At the age of 15, **Frédéric Hubin** meets the Fondation Maeght for the first time, the gentle pine forest, the simple, natural materials, the freedom to explore. The disposition for cultures steeped in history and excellence in all forms of art. At the likes of Hermès and Van Cleef & Arpels, Hubin gleans knowledge which will lead him back to the gates of Saint-Paul. When the Director of Development and Patronage tells us with a touch of irony that his job is to "make people fall in love with the place," we readily believe him, even if we

imagine the reality to be more complex. When he arrives in 2022, the **Fondation Maeght** is already to launch its ambitious extension project. With the constraints of the private sector, it was necessary to find sponsors and partners who were ready and willing to commit to the project. The gamble paid off with historic partners, new experts and major brands ready to join forces to raise the profile of the art house. Today, resources devoted to developing new programmes, replanting pine trees and pursuing poetic projects, continue the visionary adventure of Marguerite and Aimé Maeght.

ART

Repousser les limites

Au 96 rue Grande, la nouvelle tanière de l'artiste autodidacte **Jérémy Kleinberg** est une immense galerie aux lumineux volumes sur deux niveaux, l'un pour l'exposition en collectif, l'autre destiné à la création, aux démonstrations et ateliers à venir. Il n'en fallait pas moins pour accueillir la liberté de travail de l'artiste, une approche unique, bluffante de dextérité, totalement ancrée dans l'instant. Il faut voir Jérémy à l'œuvre pour comprendre ce qui fait art dans ses créations: la tonalité du modèle, l'humeur, l'atmosphère, tout fusionne pour devenir essentiel à l'exécution. De ses gestes impulsifs et a priori abstraits, l'artiste lance sur la toile les premières lignes d'une bataille dont lui seul connaît la destinée. A la manière de l'*Action Painting*, peindre devient art et l'artiste est le premier spectateur de ce qui se passe sur la toile. L'énergie et le sens de l'improvisation de Jérémy explorent toutes les matières, un stylo valant autant qu'un pinceau. Lorsqu'il expérimente en 2012 la gravure sur verre, ses possibilités de transparence et de lumière, la lame devient le nouvel instrument de la projection émotionnelle de l'artiste. Un geste définitif, sans esquisse, qui se déploie sur de nouveaux médiums et qui génère désormais une visibilité à l'international.



PUSHING ARTISTIC BOUNDARIES

At 96 rue Grande, self-taught artist **Jérémy Kleinberg** has a new lair. An immense gallery with luminous volumes on 2 levels, one for collective exhibitions, the other for creation, demonstrations and future workshops. You have to see Jérémy at work to understand what makes his creations art: the tone of the model, the mood, the atmosphere, all merge and are essential to the execution. With his impulsive and a priori abstract gestures, the artist throws the first lines of a battle onto a

canvas, whose destiny only he knows. In the manner of *Action Painting*, painting becomes art, and the artist is the first spectator of what happens on the canvas. Jérémy's energy and sense of improvisation explore all materials, a pen being as good as a brush. When he experimented with glass engraving in 2012, exploring the possibilities of transparency and light, the blade became the artist's new instrument of emotional projection. It's an energy that unfolds in new mediums and at the same time gains international exposure.

S.P.A.C.E.
ATELIER KLEINBERG
96 RUE GRANDE
T. +33 (0)6 07 39 97 73
@JEREMYKLEINBERG



FOOD

La cuisine imaginative d'un chef nomade

N' imaginez pas **Jean-Luc Adam** trop ancré dans les cuisines de son **restaurant SOL**, en tête de proue de l'immense paquebot années 50 de la Fondation CAB. Le jeune chef a la bougeotte et affectionne l'exil régulier de sa cuisine créative de buffets en grandes tablées pour toutes occasions privées. De la qualité des mets au ravissement de la décoration, tout est maîtrisé par les équipes du chef dont l'une des nombreuses spécialités est la cuisine destinée aux événements. Et comme tout bon voyageur, on le retrouve amarré au port de la Fondation CAB pour la saison avec une carte chargée de fraîcheur et d'influences: ceviche de cabillaud, crème infusée au lard de Colonnata, lobster roll, burrata sur une tagliatelle de courgettes crues, asperges grillées et crumble salé, pickles de légumes maison... Profitez de la table, vous aussi en visiteur nomade, en matinée en mode brunchs sucrés ou salés ou le midi et le soir autour des copieuses entrées ou de plats qui vous embarquent dans un trip raffiné des saveurs méditerranéennes. Sol LeWitt, Charlotte Perriand, Charles Zana ont trouvé, en la cuisine imaginative de Jean-Luc Adam, un interlocuteur de taille et de goût.

THE IMAGINATIVE CUISINE OF A NOMADIC CHIEF

Don't think of **Jean-Luc Adam** as being too anchored in the kitchens of his **restaurant SOL**, at the head of the immense 50s ocean liner of the Fondation CAB. The young chef is on the move, regularly exiling his creative cuisine from buffets to large tables for private occasions. From the quality of the food to the delight of the decor, everything is mastered by the chef's teams. And like all good travellers, he can be found at the port of the Fondation CAB for the season, with a menu full of freshness and influence: cod ceviche, cream infused with Colonnata bacon, lobster roll,

burrata on a tagliatelle of raw courgettes, grilled asparagus and savoury crumble, homemade vegetable pickles... In the morning enjoy the sweet or savoury brunch, or at lunchtime and in the evenings around hearty starters or dishes that take you on a refined Mediterranean trip of flavours. Sol LeWitt, Charlotte Perriand and Charles Zana have all found a partner of great stature and taste in Jean-Luc Adam's imaginative cuisine.

SOL

343 CHEMIN DES GARDETTES
T. +33 (0)6 10 38 66 92
@SOL_SAINTE_PAULO6



Agiter, c'est aussi lier !

Dans les fumets des cuisines de l'Institut Paul Bocuse, **Juliette Busetto** et **Samuel Victori** s'apprentent à former le cœur de l'atome **Les Agitateurs**. Ils ne le savent pas encore mais le noyau sera rapidement rejoint par une quarantaine d'électrons, tous chargés positivement. Parce qu'ils portent une cuisine affranchie des codes et vibrante de créativité, le magnétisme opère instantanément et leur vaut la solidité d'une équipe autant que la reconnaissance du guide Michelin pour l'audace de leur table niçoise: **Les Agitateurs**. **Sous les pins**, le café-restaurant de la Fondation Maeght et au bistrot **Pirouette**, les Agitateurs appliquent leur formule à succès: «*Agiter, c'est aussi lier ! Tisser des liens avec les producteurs, être sur le marché pour capter le mouvement de la nature, créer des accords qui nous ressemblent avec des sauces travaillées, le liant d'une belle cuisine.*» L'alchimie fait aussi son chemin de générosité avec l'association **Les pieds sous la table** qui a pour objet d'inviter des personnes en situation précaire. Chez les jeunes chefs, ambassadeurs de l'initiative, excellence et générosité restent étroitement liées.

SHAKING THINGS UP IS TO ALSO BRINGING THEM TOGETHER!

In the fragrant kitchens of the Institut Paul Bocuse, **Juliette Busetto** and **Samuel Victori** prepare to form the core of the atom known as **Les Agitateurs**. They don't know it yet but the atom will soon rejoin forty positively charged electrons. Because their cuisine breaks free from convention and vibrates with creativity, their magnetism is instantaneous, earning them the solidarity of a strong team and recognition from the Michelin Guide for the boldness of their Niçoise restaurant: **Les Agitateurs**. At **Sous les pins**, the café-restaurant of the Fondation Maeght, and

the **Pirouette** bistro, their formula is applied. "*Shaking things up is also bringing them together. Forging links with producers, capturing nature's at the market, creating harmonious combinations, carefully crafting sauces, the binding agent of fine cuisine.*" Alchemy also finds generosity with the association **Les pieds sous la table**, whose aim is to invite people in precarious situations. Among the young chefs who are ambassadors of the initiative, excellence and generosity remain closely linked.

SOUS LES PINS

623 CHEMIN DES GARDETTES
T. +33 (0)4 93 32 45 96
LESAGITATEURS.COM
@SOUSLES PINS DES AGITATEURS



DANS LES JARDINS DE LA FONDATION MAEGHT, LA CARTE S'INSPIRE AVEC DÉLICATESSE DE LA LUMIÈRE DE LA SCULPTURALE FONTAINE DE POL BURY.



THÉÂTRE

Le talent n'attend pas

Ils se repèrent l'un l'autre dès 8 ans dans les couloirs de l'école de théâtre du metteur en scène Numa Sadoul. De taquineries en premières impros, ils se donnent déjà la réplique sur des pièces d'auteur aux dialogues affûtés: «*c'est par la compréhension de textes compliqués que l'on progresse.*» Esprit Numa es-tu là? Oui et devenus adultes Julien et Louis-Aubry devront répondre de leurs passions en dehors de la troupe *Les Enfants Terribles*. Piqués au rythme des répétitions et des tournées, ils créent rapidement *Les Collectionneurs*, une troupe de six jeunes comédiens au jeu cinglant. Puis raflent le prix spécial du jury de *Festhea* avec *On purge bébé*. Un prix qui les place directement sur la case des troupes professionnelles et annonce la couleur: ils peuvent faire du théâtre leur métier. Les invitations et les collaborations s'enchaînent autour de prestigieux théâtres et festivals et leur dernière production *Théâtre à la carte* affiche plus de 100 représentations au compteur. Le road trip tranquille et besogneux des *Collectionneurs* inspire le respect: «*On travaille, on arpente la mise en scène et vaï!*». Les 12, 13 et 14 septembre, ils présenteront leur premier festival d'humour et de comédie *Les Remp'Arts du rire* sur la place de la Courtine. Deux soirées de stand up avec des artistes émergents locaux et de la scène parisienne, une soirée de théâtre, le tout dans l'esprit cabaret en collaboration avec Michel Boujenah. Un petit conseil, collectionnez vite vos places!



Les Remp'Arts du Rire

Festival d'humour et de comédie
Place de la Courtine

Programmation by
Les Collectionneurs
& Michel Boujenah

VENDREDI 12 SEPTEMBRE 2025
20H - CÉRÉMONIE D'OUVERTURE
Pierre Thevenoux
Lisa Perrio
Pablo Caillault
Marc Tourneboeuf

SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2025
20H30
Emma Bojan
Baba Rudy
Mélodie Fontaine
Artiste à venir

DIMANCHE 14 SEPTEMBRE 2025
20H30 - SPECTACLE DE CLÔTURE
Théâtre à la carte,
dégustation de scènes par
les *Collectionneurs*

Tarifs

1 jour: 29,50 €
Réduit*: 24,50 €
2 jours: 50 €
3 jours: 70 €

*Tarif réduit pour les étudiants, les demandeurs d'emplois et les enfants.

BILLETTERIE EN LIGNE
LESREMPARTSDURIRE.FR

Boissons, collations
& bonne humeur
de 18h30 à 23h30.

Bureau *Les Collectionneurs*
Conception et production de spectacles
5 rue de l'Eglise
contact@lesrempartsdurire.fr
f @ [lesrempartsdurire](https://www.instagram.com/lesrempartsdurire)
[les-collectionneurs](https://www.facebook.com/les-collectionneurs)



TALENT WAITS FOR NO ONE

Julien and Louis-Aubry spotted each other at the age of 8 in the corridors of director Numa Sadoul's drama school. From teasing to first impersonations, they were already giving each other their lines in plays by authors with sharp dialogue: "it's by understanding complicated texts that we progress". Spirit Numa, are you there? Yes, and as adults they will have to answer their passions outside the *Les Enfants Terribles* troupe. They quickly got into the swing of rehearsals and touring, and formed *Les Collectionneurs*, a troupe of 6 young actors with scathing acting chops. They went on to win the special jury prize at *Festhea* with *On purge bébé*. This prize put them directly

on the professional stage and set the tone: they could make theatre their profession. Their invitations and collaborations with prestigious theatres and festivals followed, and their latest production, *Théâtre à la carte*, now has over 100 performances to its name. The *Collectionneurs'* quiet, hard-working road trip commands respect: "We're working, we're staging, and vaï!" On 12, 13 and 14 September, they will be presenting their first comedy festival, *Les Remp'Arts du rire*, in the Place de la Courtine. Two evenings of stand-up with emerging local and Parisian artists, one evening of theatre, all in the spirit of cabaret in collaboration with Michel Boujenah. So get your tickets now!

MUSIQUE

*Le Quatuor Modigliani
à plus d'une corde
à son archet*

2003, au Conservatoire de Paris, quatre jeunes musiciens accordent leurs instruments autour d'une identité musicale aussi reconnaissable qu'un Modigliani. «Le perfect match» nous confie l'un d'entre eux. La couleur du quatuor ne tarde pas à briller sur les concours et à se répandre des scènes françaises à l'international. Invités à Saint-Paul de Vence en 2010, les virtuoses vivent, entre les pierres de l'église collégiale, le concert le plus chaud de leur carrière et dans l'enthousiasme ardent, il est décidé de créer un Festival de musique de chambre, en extérieur, sur l'une des plus belles vues de la Côte d'Azur. L'exposition au soleil couchant de la place de la Courtine est tout indiquée, on affine les équipements, on n'ergote jamais sur une programmation dont l'exceptionnel des musiciens rivalise avec la notoriété des remparts. Intimiste et singulier, le **Festival, devenu Classique & Jazz**, s'ouvre sur une musique «de partage», curieuse et exigeante. 15 ans après, le **Quatuor Modigliani** continue de distiller ses coups de cœur et de distribuer les cartes blanches. Depuis 2020, les quatre musiciens portent aussi le Festival de Quatuors de Bordeaux, point de vigie et d'échanges avec les talents de demain.

THE MODIGLIANI QUARTET HAS MORE THAN ONE STRING TO ITS BOW

2003, at the Paris Conservatoire, four young musicians tuned their instruments around a musical identity as recognisable as a Modigliani. "The perfect match," one of them tells us. It didn't take long for the quartet to shine in competitions and to spread from the French stage to the international scene. Invited to Saint-Paul de Vence in 2010, the virtuosos had the hottest concert of their career.

The setting sun of the Place de la Courtine was just the venue to create an outdoor chamber music festival at one of the most beautiful viewpoints on the Côte d'Azur. Intimate and singular, the **Festival has become Classique & Jazz**, opening up to music that is "shared," curious and demanding. 15 years later, the **Quatuor Modigliani** is still distilling its favourites and handing out invitations. Since 2020, the 4 musicians have also been the driving force behind the Bordeaux Quartet Festival, a venue to look out for and exchange ideas with tomorrow's talents.



14^{ème} Festival Classique & Jazz
du 19 au 27 juillet 2025

PROGRAMME

CLASSIQUE & JAZZ FESTIVAL - 14TH EDITION - FROM 19 TO 27 JULY 2025



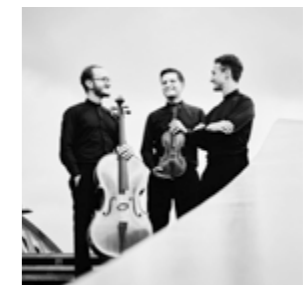
Trio Busch

DIMANCHE 20.07 - 21H
FONDATION MAEGHT

Avec une signature qui a fait merveille dans leurs albums consacrés à Schubert et Dvorak, ces trois serviteurs de la musique font de leurs concerts des expériences introspectives dont on ne ressort pas inchangé. Coup de cœur de la programmation, le trio présente une épopée romantique depuis le jeune Beethoven aux tourments crépusculaires de Bridge avec en point d'orgue le fameux Trio op. 49 de Mendelssohn, ses danses elfiques et ses mélodies chantantes.

SUNDAY 20 JULY 2025 - 9PM
FONDATION MAEGHT

With a signature that has worked wonders in their albums devoted to Schubert and Dvorak, these three musicians turn their concerts into introspective experiences from which one does not emerge unchanged. One of the favourites on the programme, the trio presents a romantic epic from the young Beethoven to the twilight torments of Bridge, culminating in Mendelssohn's famous Trio op. 49, with its elfin dances and lilting melodies.



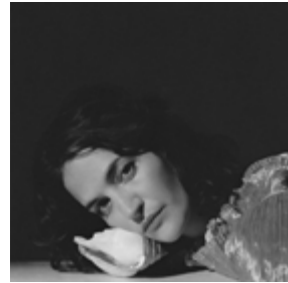
Quatuor Modigliani

SAMEDI 19.07 - 21H
PLACE DE LA COURTINE

Tours de magie instrumentaux et fulgurances scintillantes, le Quatuor Modigliani nous offre une soirée d'ouverture aux charmes célestes en interprétant le Quatuor de Debussy. Avant cela, petit tour dans un salon viennois des années 1800 où se confrontent le vieux maître incontesté Joseph Haydn et le phénomène Beethoven encore à ses débuts: élégance et traits d'esprit au programme.

SATURDAY 19 JULY 2025 - 9PM
PLACE DE LA COURTINE

The Quatuor Modigliani offers us an opening evening of celestial charms with its interpretation of Debussy's Quartet. Before that, a trip to a Viennese salon in the 1800s, where the old undisputed master Joseph Haydn and the Beethoven phenomenon, still in its infancy, come face to face: elegance and wit are on the programme.



Gabi Hartmann (sextet) - Jazz

LUNDI 21.07 - 21H
PLACE DE LA COURTINE

Chanteuse, autrice et compositrice, Gabi Hartmann est l'une des révélations de la scène jazz actuelle. Déjà très saluée par la critique, la chanteuse a envouté les grands festivals de jazz avec sa voix mélancolique et son univers qui brouille les styles de la soul aux musiques du monde. Sur la place de la Courtine, Gabi Hartmann présentera « La femme aux yeux de sel », un voyage initiatique tissé autour des aventures de Salinda, héroïne d'une île imaginaire. La chanteuse y poursuit son exploration poétique pour offrir une œuvre aussi personnelle qu'universelle.

MONDAY 21 JULY 2025 - 9PM
PLACE DE LA COURTINE

Singer, songwriter and composer Gabi Hartmann is one of the revelations of today's jazz scene. Already winning rave reviews from critics, the singer has enchanted major jazz festivals with her melancholic voice and universe that blurs styles from soul to world music. At the Place de la Courtine, Gabi Hartmann will present *La femme aux yeux de sel*, a voyage of initiation woven around the adventures of Salinda, the heroine of an imaginary island. The singer continues her poetic exploration to offer an oeuvre that is as personal as it is universal.



Célia Kameni (quintette) "Méduse" - Jazz

MARDI 22.07 - 21H
FONDATION MAEGHT

Dans l'écrin magique et intimiste du labyrinthe Miró à la Fondation Maeght, le Quatuor Modigliani a donné carte blanche à la voix profonde et au phrasé tout en nuances de Célia Kameni. Epaulée par un quartet solide et aventureux, la chanteuse mélange l'improvisation, la poésie et les chants vibratoires à la recherche de formes et d'émotions nouvelles. Une plongée envoi-rante dans l'univers de l'une des meilleures chanteuses de jazz françaises.

TUESDAY 22 JULY 2025 - 9PM
FONDATION MAEGHT

In the magical, intimate setting of the Miró labyrinth at the Fondation Maeght, the Quatuor Modigliani has given carte blanche to the deep voice and nuanced phrasing of Célia Kameni. Backed by a solid, adventurous quartet, the singer mixes improvisation, poetry and vibrant song in search of new forms and emotions. An intoxicating plunge into the world of one of France's finest jazz singers.



The King's Singers

JEUDI 24.07 - 21H
PLACE DE LA COURTINE

Ils sont contre-ténor, ténor, basse et bariton. Les six chanteurs interprètent a cappella, avec les qualités d'harmonie qu'on leur connaît, un programme aux arrangements touchants de folksongs et aux relectures pleines d'esprit de célèbres thèmes. De Gershwin aux Beach Boys en passant par Lennon et McCartney, leurs chansons tissent un voyage unique, à ne manquer sous aucun prétexte.

THURSDAY 24 JULY 2025 - 9PM
PLACE DE LA COURTINE

They are countertenor, tenor, bass and baritone. The six singers perform a cappella programme of touching folksong arrangements and witty reinterpretations of famous themes. From Gershwin to the Beach Boys, via Lennon and McCartney, their songs weave a unique journey, not to be missed under any circumstances.

Valentin Tournet & Djedjotronic

VENDREDI 25.07 - 21H
FONDATION CAB

Dans l'esprit à la fois design & contemporain de la Fondation CAB, le Festival présente un dialogue inédit entre Viole de gamba et musique électronique. De cette exploration sonore dont les esthétiques semblent opposées, résulte une voix d'une grande modernité qui aborde avec optimisme les thèmes de l'altérité, des mutations technologiques et de notre rapport au changement.

FRIDAY 25 JULY 2025 - 9PM
FONDATION CAB

In the contemporary design of the Fondation CAB, the Festival presents an original dialogue between viola da gamba and electronic music. The result of this exploration of sound, with their seemingly opposed aesthetics, is a highly modern voice that offers an optimistic approach to the themes of otherness, technological transformations and our relationship with change.

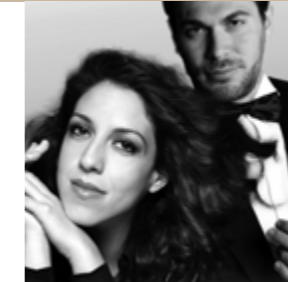


TARIFS

36 € TARIF PLEIN
FULL PRICE
15 € TARIF RÉDUIT
REDUCED PRICE

TARIF DU 25/07 : 25 € & 10 €
TARIF DU 27/07 : 39 € & 15 €

BÉNÉFICIEZ D'UN TARIF AVANTAGEUX
EN CHOISSANT UN PASS À PARTIR DE
3 CONCERTS, HORS CONCERT DU 25/07.



Beatrice Rana & Massimo Spada

SAMEDI 26.07 - 21H
PLACE DE LA COURTINE

Attention! Nuit magique autour des deux pianistes virtuoses avec un programme riche en sonorités évocatrices. Le surnaturel s'apprête à peupler la soirée avec les contes de Maurice Ravel dans « Ma mère l'Oye », leurs personnages et leurs métamorphoses; « la Nuit » de Fazil Say avec ses tourbillons et ses cauchemars et les rituels obscurs du « Sacre du printemps » de Stravinsky avec leurs sortilèges mélodiques... Âmes sensibles, ne vous absteniez pas.

SATURDAY 26 JULY 2025 - 9PM
PLACE DE LA COURTINE

Look out! A magical night around two virtuoso pianists with a programme rich in evocative sounds. The supernatural is about to populate the evening with Maurice Ravel's fairy tales in *Ma mère l'Oye*, their characters and their metamorphoses; *La Nuit* by Fazil Say with their whirlwinds and nightmares and the obscure rituals of Stravinsky's *Sacre du printemps* with their melodic spells... Sensitive souls, do not refrain.

Renaud Capuçon & Guillaume Bellom

DIMANCHE 27.07 - 21H
PLACE DE LA COURTINE

Le plus célèbre des violonistes français vient clore le Festival accompagné du pianiste Guillaume Bellom avec un programme dédié aux romantiques Robert Schumann et Johannes Brahms. Un jeu élégant qui invite à se laisser porter par la beauté des mélodies, les péripéties riches en rebondissements, les envolées spectaculaires, les déclarations d'amour cachées sous les notes. Ce chant qui parle de l'âme touche droit au cœur.

SUNDAY 27 JULY 2025 - 9PM
PLACE DE LA COURTINE

France's most famous violinist brings the Festival to a close with pianist Guillaume Bellom in a programme dedicated to the Romantics Robert Schumann and Johannes Brahms. An elegant game that invites you to let yourself be carried away by the beauty of the melodies, the twists and turns, the spectacular flights of fancy, the declarations of love hidden beneath the notes. This song that speaks to the soul goes straight to the heart.



INFOS & BILLETTERIE
FESTIVALSAINTPAULDEVENCE.COM

AIDE À LA BILLETTERIE
AU 1^{ER} ÉTAGE DE L'OFFICE DE TOURISME
À PARTIR DU 1^{ER} JUILLET 2025,
LUNDI-VENDREDI 10H-18H



UN PETIT CAFÉ AVEC ANNABELLE AUDREN

Le goût d'Annabelle Audren pour la couleur et sa volonté de nous emmener au plus près des cultures des artistes forment les deux hémisphères de la galerie 46 St Paul.

Dans la nature, comme en art, beauté et poésie cultivent la promesse d'un voyage réussi.

Un voyage dans l'univers de l'art

«Mon parcours est un grand voyage dans la réalité du monde de l'art et de la culture. Durant mes années de formation à l'Ecole Européenne Supérieure d'Art de Lorient, j'ai réalisé un premier projet curatorial avec la galerie Nelson-Freeman, cela a été une révélation. J'aime aussi l'écriture et la presse et dans l'idée de compléter mon cursus par la médiation et la valorisation, je me suis formée à l'European Communication School à Bruxelles. Entre Bruxelles et Paris, j'ai affiné mon regard avec des acteurs majeurs du marché de l'art tels que Daniel Templon et Pierre Bergé & Associés. Mon arrivée à Saint-Paul de Vence a marqué une nouvelle étape: à la Fondation CAB, j'ai coordonné l'organisation d'expositions majeures de la collection du fonds permanent avec les œuvres d'Edith Dekyndt, Muller Van Severen... J'ai aussi mis en œuvre des partenariats avec de grandes maisons et la médiation à destination de tout public.»

Au 46 St Paul, le langage de la couleur

«A la galerie 46 St Paul, j'ai réuni mes coups de cœur, des artistes entre l'abstraction et la figuration qui ont des contenus riches et fertiles. Je crois à la portée de la poésie et au pouvoir de la couleur, dans la ligne du Color Field Painting des années 60, dont les motifs simples et géométriques faisaient référence aux paysages et à la nature. Le rapport à la nature est très fort, quasi spirituel dans les aquarelles de Jean-Paul Agosti, par exemple; la coréenne Soo Kyong Lee propose un paysage imaginaire, plus énigmatique. J'aime que l'œuvre de l'artiste soit intimement liée à sa culture, à son identité. Cela interroge aussi sur son environnement, à l'image du travail de Kahina Loumi, dont la gamme colorée reflète ses perceptions des bords de Méditerranée. Ma prochaine exposition portera sur le lien entre la photographie et la peinture et je travaille aussi sur un programme d'événements publics et privés avec des partenaires extérieurs.»

EXPOSITIONS 2025 À VENIR

MEDIUMS TRANSFERT

JUSQU'AU 19 JUILLET

LANDSCAPE TALKS

DU 22 JUILLET AU 6 SEPTEMBRE

COMPOSITION CONTENT

DU 8 SEPTEMBRE AU 1^{ER} NOVEMBRE

46 ST PAUL GALLERY

46 RUE GRANDE

T. +33 (0)4 93 24 51 82

46STPAULGALLERY.COM

INSTAGRAM

@46ST_PAULGALLERY

COFFEE WITH ANNABELLE AUDREN

Annabelle Audren's love of colour and her desire to show us the cultures of artists form the two hemispheres of 46 St Paul Gallery. In nature, as in art, beauty and poetry cultivate the promise of a successful voyage.

A JOURNEY INTO THE WORLD OF ART

"My career has been one long journey into the reality of the world of art and culture. During my training at the Ecole Européenne Supérieure d'Art de Lorient, my first project with the Nelson-Freeman gallery, was a revelation. I also love writing and the press, and with the idea of completing my course with mediation and promotion, I trained at the European Communication School in Brussels. Between Brussels and Paris, I honed my eye with major players in the art market. My arrival in Saint-Paul de Vence marked a new stage: at the Fondation CAB, I organized major exhibitions of the collection. I also set up partnerships with major art houses and mediation for all."

AT 46 ST PAUL, THE LANGUAGE OF COLOUR

"At the 46 St Paul Gallery, I've brought together a selection of my favourites, artists who are somewhere between abstract and figurative, with rich and fertile content. I believe in the scope of poetry and the power of colour, in the tradition of the Color Field Painting of the 60s, whose simple, geometric motifs made reference to landscapes and nature. The relationship with nature is very strong, almost spiritual, in the watercolours of Jean-Paul Agosti, for example; the Korean artist Soo Kyong Lee proposes an imaginary landscape, more enigmatic. I like the fact that the artist's work is intimately linked to his or her culture and identity. It also raises questions about the artist's environment, as in the work of Kahina Loumi, whose range of colours reflects her perceptions of the Mediterranean coastline. My next exhibition will focus on the link between photography and painting, and I'm also working on a programme of public and private events."

UPCOMING EXHIBITIONS 2025:

MEDIUMS TRANSFERT, UNTIL 19 JULY
LANDSCAPE TALKS, 22 JULY TO 6 SEPTEMBER
COMPOSITION CONTENT,
8 SEPTEMBER TO 1 NOVEMBER

INTERVIEW

Le Saint-Paul de Vence d'Annabelle

Galeriste ET résidente du village, Annabelle nous confie ce qui fait le charme et les petits bonheurs du quotidien à l'intérieur des remparts.



UN LIEU À NE RATER SOUS AUCUN PRÉTEXTE ?
«J'aime beaucoup le chemin de Sainte-Claire, j'y effectue ma marche quasi quotidienne, et le week-end avec ma fille Valentine, jusqu'au couvent des sœurs dominicaines. Il

y a une vue incroyable, c'est aussi mon coin photo préféré. Et puis la chapelle Folon, je la recommande souvent.»

CE QUI T'ÉTONNE TOUJOURS AU VILLAGE ?
«L'authenticité de cet écrin qui reçoit des visiteurs du monde entier, le village a su préserver son identité sociale et culturelle. Nous habitons au bout de la rue Grande, c'est calme la nuit, et le jour nous retournons à l'effervescence de notre activité professionnelle. La vie ici est assez contrastée.»

UN ARTISTE QUE TU ADMIRES PARTICULIÈREMENT ?
«La marqueterie de paille d'Olga Thune-Larsen, j'admire son travail. Ses tableaux en paille de seigle dans les tons noirs me rappellent les toiles de Soulages.»

L'ÉVÈNEMENT QUE TU ATTENDS AVEC IMPATIENCE ?
«Le Festival Classique et Jazz en juillet; ce sont des soirées uniques, place de la Courtine et dans les jardins de la Fondation Maeght. J'ai fait du piano, ma fille aussi. Nous y découvrons chaque année des interprètes de talent et nous élargissons notre répertoire classique. Les musiciens du Quatuor Modigliani sont charmants, je suis ravie qu'ils étendent leur programmation cet été avec une soirée à la Fondation CAB.»

UN ENDROIT POUR SE RESSOURCER ?
«Le sentier d'interprétation sous les remparts, je l'emprunte souvent le matin entre l'école et la maison. Et puis, la Fondation Maeght, je ressens tout de suite, en pénétrant dans ses jardins, un grand bain de beauté et de fraîcheur.»

UNE TABLE POUR DÉJEUNER ?
«Le Tilleul, pour la terrasse, la décoration et la qualité de la cuisine. Le Café Timothé pour sa carte healthy mais aussi La Colombe d'Or et le Saint-Paul, ce sont des lieux magiques, chargés d'histoires.»

TON MEILLEUR SOUVENIR ?
«J'aime organiser des chasses aux trésors à l'occasion de l'anniversaire de ma fille, on cache des parchemins entre les pierres. Les apéritifs entre amis aussi, dans les jardins sous les remparts, ce sont toujours de très beaux moments.»

CE SUR QUOI IL NE FAUT PAS TRANSIGER ?
«Sur la qualité de l'offre au village. Notre ouverture aux visiteurs du monde entier permet d'imaginer des concepts nouveaux dans l'esprit de la chambre d'hôtes et concept store Maison Louisa, rue Grande. Une adresse très inspirante et dans l'air du temps.»



Annabelle's Saint-Paul de Vence

Gallery owner AND village resident, Annabelle tells us about the charm and small pleasures of everyday life inside the ramparts.

A PLACE NOT TO BE MISSED UNDER ANY CIRCUMSTANCES?
"I love the Chemin de Sainte-Claire, where I walk almost daily, and the weekend with my daughter Valentine, to the Dominican sisters' convent. There's an incredible view, and it's also my favourite photo spot. And then there's the Folon chapel, which I often recommend."

WHAT NEVER CEASES TO SURPRISE YOU IN THE VILLAGE?
"The authenticity of this setting, which welcomes visitors from all over the world, means that the village has managed to preserve its social and cultural identity. We live at the end of the rue Grande, so it's quiet at night and we return to the hustle and bustle during the day. Life here is full of contrasts."

IS THERE A CERTAIN ARTIST THAT YOU ADMIRE?
"I admire Olga Thune-Larsen's straw marquetry. Her black rye straw paintings remind me of Soulages' canvases."

THE EVENT YOU'RE MOST LOOKING FORWARD TO?
"The Classical and Jazz

Festival in July. I used to play the piano, and so did my daughter. Every year we discover talented performers. The musicians in the quartet Modigliani are charming, and I'm delighted that they're extending their programme this summer with an evening at the Fondation CAB."

A PLACE TO RECHARGE YOUR BATTERIES?
"I often take the interpretation trail under the ramparts between school and home in the mornings. And then there's the Fondation Maeght, where I immediately feel a great sense of beauty and freshness when I enter the gardens."

A RESTAURANT FOR LUNCH?
"Le Tilleul, for the terrace, the decoration, and the quality of its cuisine. Le Café Timothé for the healthy menu, but also La Colombe d'Or and Le Saint-Paul, which are magical places, steeped in history."

YOUR BEST MEMORY?
"I like to organise treasure hunts for my daughter's birthday, where we hide scrolls between the stones. Also having drinks with friends in the gardens beneath the ramparts, are always wonderful moments."

WHAT CAN'T BE COMPROMISED?
"The quality of what the village offers. Our openness to visitors from all over the world means we come up with new concepts such as the Maison Louisa bed and breakfast and concept store on Rue Grande. It's a highly inspiring place that's very much in tune with the times."

Rencontrez
les artistes du village

MEET THE VILLAGE ARTISTS



ATELIER DU SOLEIL
GENEVIÈVE TURTAUT
10 rue Grande
T. +33 (0)6 16 40 29 60
genevieturtaut@gmail.com

S.P.A.C.E
ATELIER JEREMY KLEINBERG & NKH
96 rue Grande
T. +33 (0)6 07 39 97 73
space-stpaul.com

ATELIER LALAGÛE
83 rue Grande
T. +33 (0)6 12 81 07 06
lalague.com

TANAGRA
JUST FOR YOU ATELIER
39 rue Grande
T. +33 (0)6 75 68 88 87
atelierdetanagra.com

ATELIER LUC TRIZAN
12 rue Grande
T. +33 (0)6 03 70 45 48
T. +33 (0)6 62 22 18 90
lucrizan@yahoo.fr

ATELIER THOLANCE
9 montée de la Castre
T. +33 (0)7 86 99 66 53
jeanlouis.tholance@gmail.com

CYBÈLE ATELIER D'ARTISTE
30 rue Grande
T. +33 (0)4 93 32 97 55
atelier-a2.com

ATELIER-GALERIE
SANDRINE DONADIO
7 place de la Mairie
T. +33 (0)6 29 36 18 41
galerie-sandrine-donadio.com

ATELIER BEAUMONT
5 rue de la Tour
T. +33 (0)6 47 92 05 90
T. +33 (0)6 85 63 11 77
signatureart.fr

ATELIER BENOÎT MILLET
92 rue Grande
T. +33 (0)7 68 68 94 87
@atelier_benoit_millet

ATELIER ELIEL
T. +33 (0)6 18 18 10 10
eliel.art

LE CERCLE DES ARTISTES
DE SAINT-PAUL DE VENCE
La Vieille Forge
Place du Tilleul
cerclelesartistes@sfr.fr

ESPACE DES ARTS
ATELIER IVANA BELLONI
16 rue des Doriers
T. +39 33 56 84 65 26
ivanabelloni.it

À PROXIMITÉ
DU VILLAGE
NEAR THE VILLAGE

ÉCOLE DE SCULPTURE
MOSAÏQUE MARTINE WEHREL
870 chemin des Espinets
T. +33 (0)6 13 58 00 29
Sur rendez-vous
ecolesculpturemosaique.fr

ATELIER JÉRÉMY & MARIE
DESIGN STUDIO JAM
951 route des Serres
T. +33 (0)6 35 31 45 51
Sur rendez-vous
jeremyandmarie.com

ATELIER GIULIANA
T. +33 (0)6 10 12 72 21
Sur rendez-vous
kiki giuliana@icloud.com

ATELIER RÉMI PESCE
350 chemin du Cercle
T. +33 (0)6 80 17 20 97
Sur rendez-vous
remi-pesce.net

ATELIER STUDIO
AVA POAM
CHANTAL CAVENEL
934 chemin du Malvan
T. +33 (0)6 15 88 06 32
Sur rendez-vous
chantalcavenel-avapoamstudio.com

ATELIER EVELYNE SIE
1035 route des Serres
T. +33 (0)6 89 99 71 94
Sur rendez-vous
evelynesie.com

ATELIER JOANNA PAINTER
1770 chemin du Malvan
T. +33 (0)6 23 73 68 30
Sur rendez-vous
joannapainterart.com

ATELIER NICOLAS LEHMANN
42 chemin des Rouguets
La Colle-sur-Loup
T. +33 (0)7 68 40 99 64
nicolaslehmann.com

ARTISANS
CRÉATEURS
CRAFT STUDIOS

L'ATELIER DE SAINT-PAUL
100 rue Grande
T. +33 (0)6 24 22 12 60
@revolvair_eventails

BTL CRÉATIONS
Place de l'Hospice
T. +33 (0)7 69 63 80 05
btl-creations.fr

CHOISY LA GALERIE
104 rue Grande
T. +33 (0)6 09 90 91 42
choisylagaleries.com

MAISON DE PARFUMS GODET
98 rue Grande
T. +33 (0)4 92 11 06 79
parfumsgodet.com



Saint-Paul de Vence, j'ai choisi d'y poser mon chevalet voilà plus de 25 ans.
Lumière de Provence et nouvelles créations à découvrir. Exposition permanente.

Saint-Paul de Vence is where I chose to place my easel 25 years ago.
Light of Provence and new creations to discover. Permanent exhibition.

Cybèle

ATELIER D'ARTISTE · ART STUDIO · 30 RUE GRANDE
06570 SAINT-PAUL DE VENCE · WWW.ATELIER-A2.COM



Les galeries vous ouvrent leurs portes

COME VISIT THE GALLERIES

DANS LE VILLAGE INSIDE THE VILLAGE

46 ST PAUL GALLERY

46 rue Grande
T. +33 (0)4 93 24 51 82
46stpaulgallery.com



ATELIER-GALERIE NEEL CHOURLET

5 rue Grande
T. +33 (0)6 46 52 36 14
galerie-neel-chourlet.com

GALERIE OTÉRO

81 rue Grande
T. +33 (0)4 93 32 94 59
T. +33 (0)6 03 17 63 84
galerie-otero.com

GALERIE DU VIEUX SAINT-PAUL

GALERIES BARTOUX
16 rue Grande
T. +33 (0)4 93 32 74 50
galeries-bartoux.com

GALERIE PORTE ROYALE

GALERIES BARTOUX
24 rue Grande
T. +33 (0)4 93 24 28 93
galeries-bartoux.com

GALERIE FRÉDÉRIC GOLLONG

59 rue Grande
T. +33 (0)4 93 32 92 10
T. +33 (0)6 03 48 25 04
info@gollong.net

GALERIE FREDERIC GOT FINE ART

8, 17 & 72 rue Grande
T. +33 (0)4 93 32 59 85
T. +33 (0)4 93 24 15 51
galeriegot.com

GALERIE GANTOIS

56 rue Grande
T. +33 (0)4 93 32 01 55
T. +33 (0)6 01 28 30 07
galerie-gantois.com

GALERIE PAUL RAFFERTY

67 rue Grande
T. +33 (0)6 08 33 93 65
raffertystpaul@gmail.com

ATELIER STRATOS

88 rue Grande
T. +33 (0)4 89 05 50 41
T. +33 (0)6 08 15 42 19
stratos-artiste.com

RIVIERA GALERIE

37 rue Grande
T. +33 (0)4 93 24 95 92
rivieragaleriesaintpaul.com

GALERIES LE CAPRICORNE

1 & 64 rue Grande
T. +33 (0)4 93 58 34 42
galeriecapricorne.com

GALERIE 337 SUD

29 rue Grande
T. +33 (0)4 93 58 17 47
galerie337.com

SAINT-PAUL GALERIE

19 rue Grande
T. +33 (0)9 73 58 09 56
saint-paul-galerie.e-monsite.com

LA MAISON BISSON

53 rue Grande
T. +33 (0)6 21 59 49 59
#projetsinterieurs
aurelie.bisson@icloud.com

ART SEILLER GALERIE

23 Courtine Sainte-Anne
Rempart Ouest
T. +33 (0)6 12 64 01 70
Sur rendez-vous
artseiller.com

ART GALERIE 31

MICHEL DEGAV
31 rue Grande
T. +33 (0)6 62 33 36 60
galerie-31.com

GALERIE GM

18 rue Grande
T. +33 (0)6 74 24 87 88
rogerc@bbox.fr



GALERIE LEFAKIS

13 et 14 rue Grande
T. +33 (0)4 23 20 97 55
galerielefakis.com

L'ART & LE VIN

1 rue de la Pourtoute
T. +33 (0)6 82 07 08 73
@l.art.et.le.vin

À PROXIMITÉ DU VILLAGE NEAR THE VILLAGE

GALERIE CATHERINE ISSERT

2 route des Serres
T. +33 (0)4 93 32 96 92
galerie-issert.com

GALERIE PODGORNÝ

Place de Gaulle
T. +33 (0)9 81 18 88 27
podgorny.fr

BOGÉNA GALERIE

777 route de la Colle
T. +33 (0)4 93 32 53 60
T. +33 (0)6 26 06 61 53
bogena-galerie.com

TOILE BLANCHE

826 chemin de la Pouchounière
T. +33 (0)4 93 32 74 21
toileblanche.com

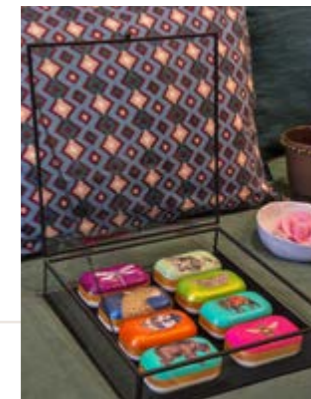


LA MAISON BISSON

Installée dans un écrin baigné de lumière aux allures de palais méditerranéen, cette adresse singulière invite les amateurs d'art et de beaux objets à un voyage sensoriel unique. Dès l'arrivée, nos yeux s'émerveillent dans ce décor de luminaires en verre de Murano soufflés à la bouche et chatoyants de couleurs chaleureuses. Chaque objet exposé est soigneusement choisi, souvent unique, réalisé par un artisan talentueux. Sur les étagères délicates, des bougies embaumées de leurs parfums inspirés des plus beaux opéras. Aux murs, des tableaux contemporains dialoguent avec des collages décoratifs, des revêtements d'exception et des tapis sublimes. Tout ici évoque l'harmonie, le goût et l'amour du beau. Une visite dans ce lieu est plus qu'un moment de shopping, c'est une parenthèse dans un univers rare et inspirant. Tapis, luminaires, revêtements muraux, objets & parfums de maison. Projets de décoration.

In a luminous setting with the elegance of a Mediterranean palace, Maison Bisson is a destination for connoisseurs of art and refined living. Every object tells a story – unique pieces, handcrafted treasures, and curated scents evoke timeless sophistication. From Murano glass lamps to Opera-inspired candles, kilim rugs, and artisanal soaps, each detail reflects impeccable taste and artistic flair. More than a boutique, Maison Bisson offers a curated escape – a place where beauty, harmony, and emotion meet.

LA MAISON BISSON · 53 RUE GRANDE · 06570 SAINT-PAUL DE VENCE · +33 (0)6 21 59 49 59 · #PROJETSINTERIEURS



LES EXPOS DE 2025

Rencontres & Chemins artistiques
à explorer en mode slow

The exhibitions of 2025



21 JUIN - 27 SEPTEMBRE
Re-découverte
Hommage à Arman

Organisée par la commune et le commissaire d'exposition Gérard Bosio, cette exposition présentée à l'espace André Verdet et dans les ruelles du village, réunit plus de 50 œuvres emblématiques de ce pionnier du mouvement des nouveaux réalistes. En retraçant son parcours créatif des années 50 aux années 2000, cet événement explore les nombreuses innovations plastiques de l'artiste à travers des thématiques aussi diverses que les « Accumulations », les « Coupes et colères » et les « Combustions ». Arman se distingue en effet par une méthode rigoureusement sérieuse qui fait de l'objet non plus un motif, mais la matière brute de l'œuvre : les accumulations, les colères, les combustions, les coupes, les tranches deviennent ses signatures.

ESPACE VERDET - REMPART OUEST
DU MARDI AU SAMEDI,
10H-12H30 ET 14H-18H
T. +33 (0)4 93 32 86 95

28 JUIN - 2 NOVEMBRE
Art & Life
de Barbara Hepworth

FONDATION MAEGHT
623 CHEMIN DES GARDETTES
T. +33 (0)4 93 32 81 63

JUSQU'AU 2 NOVEMBRE
Partenaires particuliers
Supports, surfaces,
dissémination

FONDATION CAB
5766 MONTÉE DES TRIOUS
T. +33 (0)4 92 11 24 49



28 JUIN - 20 SEPTEMBRE
Exposition collective
pour les 50 ans de la
galerie Catherine Issert

GALERIE CATHERINE ISSERT
2 ROUTE DES SERRES
T. +33 (0)4 93 32 96 92

JUSQU'AU 19 JUILLET
“Mediums transfert :
story from painting to
photography”

22 JUILLET - 6 SEPTEMBRE
“Landscapes talks”

8 SEPTEMBRE - 1 NOVEMBRE
“Composition content”

46 ST PAUL GALLERY
46 RUE GRANDE
T. +33 (0)4 93 24 51 82

A PARTIR DU 26 JUIN
Exposition événement
de la galerie Podgorny, à
Toile Blanche (voir p. 68)

26 JUIN - 23 JUILLET
Claude Como

A PARTIR DU 26 JUILLET
Group Show renouvelé
toutes les deux semaines

GALERIE PODGORNY
PLACE DE GAULLE
T. +33(0)9 81 18 88 27

AU FIL DES MOIS
Pascal Pinaud « Courtesy Galerie
Catherine Issert » • « Réver »
Carolyn Quartermaine • Les
dernières œuvres de Florence
Cantie-Kramer « Courtesy Galerie
Moussion Paris » • Quentin
Derouet • Brigitte Lacombe •
Céramiques Kiki Giuliana •
Bijoux de commande

JACQUELINE MORABITO
GALERIE PIÈCE UNIQUE
70 RUE GRANDE
T.33 (0)6 09 09 43 47

27 AOÛT - 14 SEPTEMBRE
L'art au jardin des orangers :
entre lumière et matière

JARDIN D'ORANGERS
RUE DE L'ALLÉE

JUSQU'AU 31 OCTOBRE
Exposition Nicolas Lehmann
HÔTEL-RESTAURANT LE SAINT-PAUL
86 RUE GRANDE
T. +33 (0)4 93 32 65 25

Le Cercle des Artistes
présente :

4 - 17 JUILLET Franck Attar
18 - 31 JUILLET Joanna Painter
1^{ER} - 14 AOÛT Anne-Christine Bénard
15 - 28 AOÛT Jérôme Algrain
29 AOÛT - 11 SEPT Exposition
collective « Le temps »
12 - 25 SEPT « Instants poétiques réels
et virtuels » de Chantal Cavenel
26 SEPT - 9 OCT Augustin Colombani
10 - 23 OCT Agnès Lamperti
24 OCT - 6 NOV Hélène Cauvin
7 - 20 NOV Lala Bastiani
21 NOV - 4 DÉC Armand Schafer
5 - 18 DÉC Godefroy Starck
LE CERCLE DES ARTISTES
PLACE DU TILLEUL

JUSQU'AU 12 OCTOBRE
Philippe Cramer et
Agnès Sandahl

CHÂTEAU SAINT-MARTIN & SPA
2490 AV. DES TEMPLIERS, VENCE
T. +33 (0)4 93 58 02 02



JUSQU'À FIN OCTOBRE
Urban Art

LA VAGUE DE SAINT PAUL
CHEMIN DES SALETTE, VENCE
T. +33 (0)4 92 11 20 00

Cours & Stages
pour se lancer !

La céramique
chez Aurélia Zuliani

La sculpture et la mosaïque
chez Martine Wehrel

La marqueterie de paille
chez Olga Thune Larsen

La peinture
chez Jérémy Kleinberg

Le papier mâché recyclé
avec Marie & Jérémy
de Jam Studio

La peinture
chez Ivana Belloni

SAINT-PAULDEVENCE.COM,
RUBRIQUE « ATELIERS D'ARTISTES »

Retour de voyage, la tête
comme la valise, chargée
de trésors étonnants : le
goût d'une huile précieuse,
un parfum gardien
d'émotions, des gestes qui
transforment la paille en or,
l'hospitalité d'un hôtelier et
des souvenirs en pagaille.

Patrimoine

HERITAGE

After the trip, your head as
full as your suitcase, laden
with amazing treasures: the
taste of a precious oil, an
exquisite perfume, gestures in
which straw is transformed
into gold, the hospitality of a
hotelier and memories galore.

Sacrées CHAPELLES D'ARTISTES

*Picasso, Matisse, Cocteau...
l'union entre l'art et la spiritualité a été
maintes fois célébrée dans les Alpes-Maritimes.
A Saint-Paul de Vence, c'est du bout des pinceaux
de Paul Conte et de Jean-Michel Folon que
les chapelles se racontent.*

"Je suis un éveilleur de mémoire."

Vue sur le village, Paul Conte met l'humilité en images

Par quels subterfuges les artistes parviennent-ils à transcender la foi et l'esprit des sanctuaires pour ressusciter leurs histoires? «*Des pinceaux et des couleurs, la marche des cortèges et le vent dans les étoffes; les joues tendues des anges musiciens...*» En ces mots, Paul Conte témoigne de l'émotion qui l'a habitée lors de la réalisation des frises de la chapelle Saint-Charles Saint-Claude. Des phrases narratives faites pour la lecture, à la manière des représentations médiévales. Le trait aérien, l'artiste suggère, par de grandes silhouettes colorées et à peine esquissées, l'humilité et le don de soi qui distinguent les deux saints patrons de l'édifice: Saint Charles Borromée et Saint Claude de Besançon.



SACRED THE CHAPELS OF THE ARTISTS

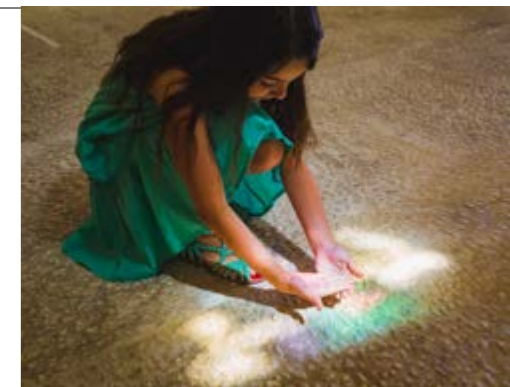
*Picasso, Matisse, Cocteau...
the union between art and spirituality
has often been celebrated in the
region. In Saint-Paul de Vence, it is
through the brushstrokes of Paul
Conte and Jean-Michel Folon that
the chapels tell their stories.*



"I awaken memories."

Paul Conte depicts humility in images

How do artists manage to transcend the faith and energy of sanctuaries to bring their stories back to life? "Brushes and colours, the processions' march, the intense cheeks of the musician angels..." With these words, Paul Conte expresses the emotion that filled him while creating the friezes of the Saint-Charles Saint-Claude chapel. Narrative phrases made for reading, as if they were medieval representations. By using large, colourful and scarcely sketched silhouettes, the artist suggests humility and selflessness, the distinguishing features of the building's two patron saints, Saint Charles Borromeo and Saint Claude of Besançon.



**LA CHAPELLE
FOLON :**
TOUS LES JOURS
EN SAISON,
DU 15/04 AU 14/10 :
10H-12H30 ET 14H-18H.
DU 15/10 AU 14/04 :
10H-12H30 & 14H-17H.
FERMÉE LE MARDI.
FERMETURE
ANNUELLE : 15-30/11,
LE 25/12 ET LE 01/01

3 €. PASS FAMILLE 9 €.
GRATUIT -12 ANS
T. +33 (0)4 93 32 41 13

ENTRÉE OFFERTE
DANS LE CADRE DE
NOS VISITES GUIDÉES
«ART ET PATRIMOINE»
ET «SUR LES PAS DES
ARTISTES».

**THE FOLON
CHAPEL:**

EVERY DAY DURING
THE SEASON,
15/04 TO 14/10:
10AM-12:30PM
& 2PM-6PM,
15/10 TO 14/04:
10AM-12:30PM
& 2PM-5PM, CLOSED
ON TUESDAYS.
ANNUAL CLOSURE
FROM 15-30/11,
ON 25/12 AND 01/01.

€3. FAMILY PASS €9.
FREE -12 YEARS.
T. +33 (0)4 93 32 41 13

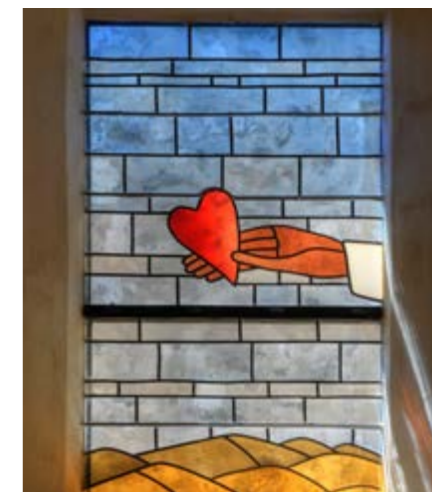
FREE ADMISSION
AS PART OF OUR
GUIDED TOURS 'ART
AND HERITAGE' AND
'IN THE ARTISTS'
FOOTSTEPS."

En plein cœur, Jean-Michel Folon poétise la générosité des pénitents

À u point le plus haut du village, Jean-Michel Folon s'est emparé de la foi qui animait les pénitents blancs. Au sein de l'œuvre totale imaginée par l'artiste, le verbe donner se conjugue en peinture, en sculpture, en mosaïque monumentale, jusqu'aux vitraux dont les couleurs viennent se déposer sur les galets de marbre blanc. Riche en symboles, le tracé pur des dessins de Folon offre délicatesse et sérénité au lieu de culte. Si la décoration d'une chapelle consacrée est une expérience singulière pour un peintre, elle l'est tout autant pour le visiteur qui en reçoit le message.

*In the heart of the village, Jean-Michel Folon
idealises the generosity of the white penitents*

At the village's peak, Jean-Michel Folon captured the faith that inspired the white penitents. Throughout the artist's work, the notion of giving is expressed in painting, sculpture, monumental mosaics and even stained glass. Rich in symbolism, Folon's drawings bring delicacy and serenity to the place of worship. If the decoration of a consecrated chapel is a unique experience for a painter, it is equally so for the visitor receiving the message.





ATELIER DE CRÉATION DE PARFUM

PERFUME CREATION
WORKSHOP

GRASSE - ÈZE-VILLAGE



SCANNEZ POUR RÉSERVER
SCAN TO BOOK



savoir-faire

SAVOIR-FAIRE

L'élan des SAVOIR-FAIRE

Dans les carnets pratiques des savoir-faire, les verbes se parent d'un authentique infinitif. **Sauvegarder** le patrimoine agricole et ses matières premières, **préserv**er le paysage et **porter** une vision d'artisan sur ses possibles évolutions. Mais aussi **transformer**, **trouver** le bon angle, la juste prise qui tentera de **saisir** ce qui se trame entre la manière et la matière. Dans les ateliers, cabinets, cuisines et antres de l'hospitalité, l'élan toujours aussi vital et passionné du **savoir** et du **faire** bouscule notre curiosité et répand un souffle de connaissances aussi riches qu'engagées.

THAT WHICH DRIVES EXPERTISE

In the notebooks of expertise, verbs are authentically adorned. **Protecting** agricultural heritage and its raw materials, **preserving** the landscape and **conveying** a craftsman's vision to possible evolutions. But also **transforming**, **finding** the right angle, the proper grasp between method and material. In the workshops, offices, kitchens and hospitality venues, the ever vital and passionate momentum which drives expertise stirs our curiosity and exhales knowledge that is as rich as it is committed.

LE REGARD ÉCLAIRÉ DE LUC SVETCHINE

Lorsque Luc Svetchine se qualifie de « passeur », on réalise la charge qui pèse sur le regard et la vision de l'architecte conseil de Saint-Paul de Vence. Du détail de façade à la complicité qu'entretient la cité fortifiée à son paysage, il accompagne, avec une force tranquille mais certaine, l'évolution d'un haut lieu de patrimoine dans son époque.



Dans les cartons de Luc Svetchine, les photographies prises à la Linhof par son père André (architecte bien connu dans la région) ont immortalisé les lignes d'une Provence orientale ouvragée par l'activité agricole. Mais les temps changent et face à une agriculture en déclin, la singularité du paysage de Saint-Paul de Vence apparaît tel un second bastion à défendre: «Il faut harmoniser les résidences secondaires pour qu'elles ne portent pas une concurrence déloyale à l'ensemble de la citadelle et mettre en œuvre une nouvelle lecture du site avec des flancs de collines les plus libres possible.» Un graphisme du grand paysage qui s'attache au vide et au plein, à la respiration et à la transition... Une musicalité du regard.

A l'intérieur comme aux abords des remparts, la question se pose en ces termes: quels sont les fragments, les séquences du patrimoine et du passé qui ont une valeur d'enseignement pour l'avenir? Restanques, rues étroites et couvertes, choix des matériaux... Luc Svetchine a un précepte: «ne pas découvrir l'eau tiède lorsque l'on a des recettes sous la main.» Illustration avec le pavage de l'entrée de la cité qui vient de s'achever. «Avec ces pierres calcaires qui vont griser avec le temps, nous sommes dans un registre simple de matériau appelé à se fondre avec le bâti existant.» L'architecte conseil est attentif aux desideratas des Bâtiments de France sur toute évolution au sein du village-monument, comme à tout ce qui pourrait porter atteinte à son authenticité. «Le village fonctionne comme un tout, il est fait pour être un témoignage complet et je pense qu'on peut faire l'apport d'une modernité intelligente qui va dans le droit fil de la tradition et du patrimoine.»



"Je joue le rôle de passeur entre les nécessités de la société actuelle et la préservation d'un patrimoine passé."

LUC SVETCHINE'S ENLIGHTENED VIEW

Saint-Paul de Vence's consulting architect accompanies the evolution of the fortified city with a quiet but pronounced vision.

In Luc Svetchine's files are photographs taken at Linhof by his father André (a well-known architect in the region) which immortalised the lines of an Eastern Provence shaped by agricultural activity. But times are changing, and in the face of declining agriculture, the unique landscape of Saint-Paul de Vence is emerging as a second bastion to be defended, "We need to implement a new interpretation of the site with hillsides that are as uninhibited as possible."

"I act as a bridge between the needs of today's society and the preservation of heritage"

Inside and around the ramparts, the question is: what are the fragments, the sequences of heritage and the past that have teaching value for the future? One example is illustrated by the paving of the town's entrance which was just finished, "With these limestones, which will become grey over time, we're using a simple material that will blend in with the existing buildings." The consultant architect is attentive to the wishes of the Bâtiments de France regarding any developments within the village-monument. "The village functions as a whole, it is meant to be a complete testimony, and I think we can bring it to intelligent modernity that is in line with tradition and heritage."

LUC TRIZAN LE LANGAGE DE LA PIERRE

*"C'est du bloc brut
que naissent les idées."*

À Vence, à la carrière de la Sine, sont prélevés chaque jour les blocs qui serviront à réparer et orner le bâti du pays. La roche blanche se prête aussi bien à l'architecture qu'à la sculpture et c'est assez naturellement qu'on la retrouve sur les façades et ornements du village. Luc Trizan, sculpteur sur pierre de la rue Grande, connaît sur le bout de ses ciseaux les forces de la pierre dure, au grain fin et tendre: «*La roche est vivante, elle a une mémoire et j'ai décidé de me laisser guider par elle.*»

L'artisan d'origine toscane a développé, comme son grand-père et son oncle Tilio avant lui, un rapport quasi-sacré à la pierre. Le langage de la roche est respecté jusqu'à l'accident de taille et l'essence de la matière, en laissant à l'œuvre une part brute, inachevée. Une esthétique du *non finito* que le sculpteur maîtrise parfaitement en associant précision de taille et de polissage.

Les œuvres de Luc Trizan se déclinent avec poésie en fontaines, en jardinières sculptées et en appareil photo taquin aux abords du puits. A la porte de l'école, les enfants entrent dans la grande œuvre des savoirs de l'artiste. Un livre ouvert taillé dans deux blocs monumentaux, dont les pages invitent à l'écriture et à l'émancipation.

LUC TRIZAN
SCULPTEUR SUR PIERRE
STONE SCULPTOR
12 RUE GRANDE
T. +33 (0)6 03 70 45 48
T. +33 (0)6 62 22 18 90

LUC TRIZAN THE LANGUAGE OF STONE

*"It is from the raw block
that ideas are born."*

At the Sine quarry in Vence, blocks are extracted daily which are used to repair and decorate the village buildings. Luc Trizan, stone sculptor from rue Grande, knows the strengths of the hard, fine-grained and soft stone tip of his chisel, "*the rock is alive, it has a memory and I have decided to let it guide me.*"

The craftsman of Tuscan origin has developed, like his grandfather and his uncle Tilio before him, an almost sacred relationship with the stone. The language of the rock is respected, as is its essence, which leaves a raw, unfinished aspect. An aesthetic of the *non finito* that the sculptor masters perfectly by combining precision cutting and polishing.

Luc Trizan's works are poetically declined in fountains, sculpted planters and a teasing camera near the well. At the school gate, children enter the artist's great work of knowledge. An open book carved out of two monumental blocks, whose pages invite writing and emancipation.





LES MESSUGUES

When Jean decided in the 60s to build a hotel in the middle of a field of flowers (messugues), nobody really believed him. But that's because they weren't counting on the craftsman's know how and the vitality of a whole family.

"Partout, être l'hôte privilégié du beau et du bon."

"To be the privileged host of the beautiful and the good everywhere."

The art of adding character...

Virginie Maccoco inherited from her grandfather, Jean, a stone bastide just next to the Fondation Maeght, with generous volumes and surprising details to say the least. It was the heyday of recycling, and working alongside architect André Svetchine, the skilled craftsman honed his taste for ornaments, which he hunted down from Italy to Provence. In the living room, the wood paneling, identical to that at La Colombe d'Or, came from a château in Aix-en-Provence; the doors that open into each bedroom are from the former Nice prison and were bought at auction. These details are more than just decorative elements, they are a testimony to the family's vision.

...And to making it an ultra-desirable escape.

The passage of time has not affected the estate, quite the contrary. Virginie (3rd generation) has kept her eye for detail and beautiful things. The prodigious breakfast is now served on the terrace, in a bohemian Provencal atmosphere, while the bedrooms retain the "home away from home" feel. The garden is a delight for the senses as an open invitation to take a break in the middle of the countryside. This summer, Jean's swimming pool will harmonise with Raphaël Caruso's Niçoise cuisine. The new chef has devised a menu infused by the season, with dishes to be shared under the arbour or on an island. It's a zero-frustration concept that is as refreshing as one could wish for.

Lunch and dinner, except Mondays, from 6 May to the end of September, 2025. Open to external customers.

**HÔTEL
LES MESSUGUES
& LA TABLE DES
MESSUGUES**

76 IMPASSE
DES MESSUGUES
T. +33 4 93 32 53 32
RESERVATIONS@HOTEL-
LESMESSUGUES.COM
HOTEL-LESMESSUGUES.
COM

LES MESSUGUES

Lorsque Jean décide dans les années 60 de construire un hôtel au milieu d'un champ de fleurs (les messugues), personne n'y croit vraiment. C'était sans compter sur le savoir-faire de l'artisan et la vitalité de toute une famille.



De l'art d'apporter du cachet...

Jean est un artisan maçon habile. Rien ne résiste au bâtisseur si ce n'est l'immense rocher qu'il choisira d'emballoter en guise d'ilot au centre de la piscine. De son aïeul, Virginie Maccoco héritera d'une bastide de pierres à deux pas de la Fondation Maeght, aux volumes généreux et aux détails pour le moins surprenants. C'est la grande époque du réemploi et aux côtés de l'architecte André Svetchine, l'artisan affine son goût pour les ornements qu'il ira chiner de l'Italie à la Provence. Au salon, les boiseries, identiques à celles de la Colombe d'Or, proviennent d'un château d'Aix-en-Provence; les portes de l'ancienne prison de Nice, qui ouvrent sur chaque chambre, sont rachetées aux enchères; sur la margelle de la piscine apparaît une authentique colonne antique. Des détails qui, bien plus que des éléments de décors, témoignent de la vision et de la «touche» familiale.

... Et d'en faire un refuge ultra désirable

Le temps passe sans égratigner le domaine, bien au contraire. Virginie (3^{ème} génération) a gardé le sens du détail et des jolies choses. Le prodigieux petit-déjeuner s'étend dorénavant en terrasse dans une atmosphère très bohème en Provence tandis que les chambres restent gardiennes de l'esprit «comme à la maison». Le jardin et ses invitations à prendre la pause en plein tableau champêtre est un bonheur pour les sens. Cet été, la piscine de Jean s'harmonisera avec la cuisine niçoise de Raphaël Caruso. Le nouveau chef, qui excelle en la matière, a imaginé une ardoise selon arrivage avec des plats à partager sous la tonnelle ou sur l'île, en bon Robinson. Un concept zéro frustration et rafraichissant à souhait.

Table ouverte midi et soir, sauf le lundi, du 6 mai à fin septembre 2025. Ouvert à la clientèle extérieure.



savoir-faire

SAVOIR-FAIRE

DANS L'ATELIER D'OLGA THUNE-LARSEN

L'ALCHIMIE DE LA MARQUETERIE DE PAILLE

On pénètre dans un atelier écrien à l'odeur mêlée de paille et d'encens. Entre les brins amassés en petits fagots et la vibration colorée des créations d'Olga, un prodige a eu lieu. Notre curiosité est à son apogée.



"La seule limite est notre imagination."

Une matière modeste

Transformer la paille en or, oui c'est possible entre les mains d'Olga. Utilisée depuis le 17^{ème} siècle en marqueterie, la paille de seigle renferme un fascinant mystère: celui de la silice, grand complice de la lumière. Olga a une préférence pour le noir qui lui rappelle le rendu d'un Soulages mais elle se plie volontiers aux 70 teintes de son nuancier et explore avec la dorure, la nacre et le laiton des combinaisons propres à la marqueterie. Le savoir-faire se transmet dans le secret des ateliers plus qu'à l'école. «*Cela rend un peu fou, il faut constamment essayer et refaire*», nous confie la jeune disciple qui élargit jour après jour l'apprentissage de la matière.

Et d'immenses possibilités

Brute ou teintée, la paille sublime les créations d'Olga. Ses grands formats, enrichis dorénavant d'élégants motifs, parcourent le monde dans les vitrines d'une grande maison de joaillerie ou d'intérieurs de particuliers. En panneaux décoratifs ou miroirs, la paille de seigle déploie sa brillance proportionnellement à la taille des compositions. Les petits objets ne sont cependant pas en reste et jouent de l'harmonie des couleurs et de la géométrie des textures en pieds de lampes, petites tables ou boîtes à bijoux. La matière continue de prodiguer des miracles autour des gestes précieux de la marqueteuse.

Les mains dans la paille

Dessinez, pliez, collez, coupez... Rejoignez Olga dans son atelier à l'occasion d'une journée d'initiation à la marqueterie de paille et réalisez votre panneau de 30 x 30 cm en choisissant couleurs et motifs.

*Réservation sur demande.
150 € / pers et
100 € / pers à partir de 2.*

IN OLGA THUNE-LARSEN'S STUDIO

THE ALCHEMY OF STRAW MARQUETRY

You enter a workshop filled with the scents of straw and incense. Between the sprigs gathered in little bundles and the colourful vibrancy of Olga's creations, curiosity is at its peak.



savoir-faire

SAVOIR-FAIRE



"The only limit is our imagination."

A MODEST SUBJECT

In Olga's hands turning straw into gold is possible. Rye straw has been used since the 17th century in marquetry. Olga has a preference for black, reminiscent of Soulages, but she also likes to use the 70 shades on her colour chart, exploring marquetry combinations with gilding, mother-of-pearl and brass. The know-how is passed on in the secrecy of the workshops rather than at school. "It's a bit maddening, you have to keep trying and trying again."

AND HUGE POSSIBILITIES

Raw or dyed, straw heightens Olga's creations. Her large-scale pieces, now enriched with elegant motifs, travel the world in the windows of major jewellery houses and private homes. In decorative panels or mirrors, rye straw displays its brilliance in proportion to the size of the composition. The material continues to work miracles around the precious gestures of the marker.

Hands in the straw

Draw, fold, glue, cut... Join Olga in her workshop for an introduction to straw marquetry and make your own 30 x 30 cm panel, choosing colours and patterns.

*Booking on request.
€150 per person and
€100 per person for
groups of 2 or more.*

BTL CRÉATIONS

OLGA THUNE-LARSEN
REMPARTS OUEST
T. +33 (0)7 69 63 80 05
BTL-CREATIONS.FR
INSTAGRAM @BTL.CREATIONS.PAILLE

savoir-faire

SAVOIR-FAIRE



MAISON GODET LES PROMESSES DE LA HAUTE PARFUMERIE

Nouvelle expression du savoir-faire de la parfumeuse Sonia Godet, Folie d'Aix vient de rejoindre la collection des vingt-six créations de la maison centenaire. À lui seul, il contient toutes les promesses de la haute parfumerie: un parfum «jardin» au parti pris fort, qui fait la part belle à des ingrédients naturels rares tels que la glycine, le lilas, le jasmin et le bois d'olivier... Des essences finement sourcées dans les champs des producteurs aux flacons réalisés à la main par des maîtres-verriers, chaque étape de fabrication marque le sillage d'une création haute couture.



MAISON GODET THE PROMISE OF FINE FRAGRANCES

Perfumer Sonia Godet's Folie d'Aix has just joined the collection of twenty-six creations from the century-old company. The 'garden' fragrance has rare natural ingredients such as wisteria, lilac, jasmine and olive wood. Each stage of production leaves its mark on the trail of an haute couture creation, from the essences, which are carefully sourced from the producers' fields to the bottles, which are handmade by master glassmakers.



Autour de l'orgue à parfums du nez de Maison Godet, tout un univers emprunté à la Méditerranée, de la subtile touche iodée aux notes précieuses et inimitables des bois secs et des feuilles rafraîchissantes. C'est dans le secret de l'atelier que s'assemblent les fragrances avant de venir éveiller un pan intime de notre mémoire et d'être irrésistiblement adopté. La production de niche a ce pouvoir magique de toucher en plein cœur. Illustration à la boutique, unique adresse de la Maison à Saint-Paul de Vence, où chaque jour

parfums iconiques, floraux et boisés jouent de leurs personnalités. Déjà très convoitées par de prestigieuses adresses azuréennes telles que Le Negresco ou le Domaine du Mas de Pierre, les créations *signatures* de la parfumeuse ont désormais leur atelier sur les remparts. Dans l'antre du sur-mesure, il est proposé d'explorer les préférences olfactives de chacun, d'apprendre à composer et à mettre à jour, surtout, la part d'émotion qui sera mise en flacon.

An entire Mediterranean universe has inspired the Maison Godet, from the subtle scent of the sea to the precious and inimitable notes of dry wood and refreshing leaves. It is in the secrecy of the workshop that the fragrances are assembled before awakening an intimate part of our memory and being irresistibly adopted. The niche production magically touches the heart. This is illustrated by the boutique, the House's only address in Saint-Paul de Vence,

where every day iconic, floral and woody fragrances play with their personalities.

Already coveted by prestigious establishments on the French Riviera such as Le Negresco or the Domaine du Mas de Pierre, the perfumer's *signature creations* now have their workshop on the ramparts. You can explore your olfactory preferences, learn how to compose and, above all, discover the part of emotion that will be put into the bottle.

MAISON GODET
98 RUE GRANDE
T. + 33 (0)6 69 12 38 68
PARFUMSGODET.COM
INSTAGRAM
@GODETPARFUMS

ATELIER DE CRÉATION
DE PARFUMS,
REMPART OUEST.
RÉSERVATION
SUR DEMANDE.

PERFUME CREATION
WORKSHOP,
WESTERN RAMPARTS.
BOOKING ON REQUEST.

LES ACCORDS PARFAITS DU SAINT-PAUL RELAIS & CHÂTEAUX



Inimitable, le Relais & Châteaux aux 5 étoiles bénéficie d'un supplément d'âme intimement lié à l'histoire du village. Sous la direction de Sébastien Grosse, le chef Mickaël Berthiaud et le responsable de la restauration et des vins Vincent Bernier jouent de l'harmonie des accords autour d'une carte qui se renouvelle tous les deux mois. Un savoir-faire à savourer midi et soir dans le romantisme des pierres du XVI^{ème} ou à l'occasion d'une dégustation dans la mythique cave de la maison.

Pause apéritive autour du cocktail Chagall

Idéal pour clore les chaudes fins de journée au bar de l'hôtel, le Chagall est une version revisitée du célèbre Bramble. Le sirop de lavande fait maison, remplace, d'une touche bleutée, le cassis de la version originale. Composé de gin, de jus de citron et de sucre de canne, le cocktail signature est servi dans un verre old fashioned sur de la glace pilée. Les canapés du chef: arancini, velouté froid et rilette de turbot au safran ouvrent l'appétit irrésistiblement.

Sole meunière & vin blanc de Bellet

Midi, sur la terrasse confidentielle, la cuisine se prolonge jusqu'à la table avec une généreuse sole en beurre noisette. Les filets au goût délicat sont savamment levés et accompagnés de la création estivale du chef: une déclinaison autour de la tomate. Des tomates d'antan travaillées confites, concassées et gélifiées en dôme aussi gourmand que rafraîchissant. Vincent propose un vin de Bellet, première cuvée du Clos Saint-Vincent 2023, composé à 100 % de rolle, cépage emblématique de la Provence. Le sol du vignoble niçois constitué de galets mélangés à un sable très clair favorise l'expression du fruit.

Chocolat Guanaja & vin du domaine Mas Amiel

Le Guanaja est un assemblage des cacaos des Caraïbes, d'Afrique et de Madagascar. Biscuit chocolaté, petit crémeux et pain de Gênes, le dessert fait la part belle aux accords autour du chocolat et du sarrasin torréfié. Dans l'esprit des portos mais légèrement moins sucré et produit en France, Vincent propose un vin du Languedoc, le domaine Mas Amiel 2018. Aux notes de fruits noirs et de garrigue, le vin doux, élevé 18 mois en barriques, s'accorde à merveille avec l'élégante amertume du Guanaja.



SAINT PAUL'S PERFECT MATCHES

*The harmony of food
and wine pairings
with the 5-star
Relais & Châteaux team
of Director Sébastien Grosse,
Chef Mickaël Berthiaud,
and Restoration and
Wine Director,
Vincent Bernier.*

HÔTEL-RESTAURANT
LE SAINT-PAUL*****
RELAIS & CHÂTEAUX

86 RUE GRANDE
T. +33 (0)4 93 32 65 25
LESAINTPAUL.COM



Apéritif break with a Chagall cocktail

The perfect way to round up a hot day is at the hotel bar. The Chagall is a revisited version of the famous Bramble. Homemade lavender syrup replaces the blackcurrant of the original version with a touch of blue. Made with gin, lemon juice and cane sugar, the signature cocktail is served in an old-fashioned glass over crushed ice. The chef's canapés: arancini, cold velouté and turbot rilette with saffron, irresistibly whet the appetite.



Sole meunière & Bellet white wine

On the private terrace at noon, the kitchen cuisine arrives with a generous plate of sole in hazelnut butter. The delicately flavoured filets are skillfully served with the chef's summer creation: a tomato-based dish. Old-fashioned tomatoes are preserved, crushed and jellied into a dome that's as delicious as it is refreshing. Vincent proposes a Bellet wine, the first cuvée of Clos Saint-Vincent 2023, made with 100% Rolle, the emblematic grape variety of Provence. The soil in the vineyards of Nice, made up of pebbles mixed with very light sand, favours the expression of fruit.

Guanaja chocolate & Domaine Mas Amiel wine

Guanaja is a blend of cocoa from the Caribbean, Africa and Madagascar. With its chocolate biscuit, creamy filling and Genoa bread, this dessert is a perfect match for chocolate and roasted buckwheat. Along the same lines as Port, but slightly less sweet, and produced in France, Vincent proposes Domaine Mas Amiel 2018, a Languedoc wine. With notes of black fruit and garrigue, this sweet wine, aged for 18 months in barrels, is a perfect match for the elegant bitterness of the Guanaja.





L'HOSPITALITÉ EN CHŒUR

au Domaine du
Mas de Pierre

Parce qu'on ne parle jamais d'hospitalité en termes négatifs, la notion chargée d'émotions est l'âme sensible du savoir-faire hôtelier.

Au Domaine du Mas de Pierre – 4 ha, 76 chambres – l'hospitalité est cultivée à tous les niveaux, de la réception au spa et ce n'est pas le chat Willow, qui s'est vu gratifié d'un panier brodé à son nom au coin de la cheminée, qui nous contredira.



Rencontre avec Audrey Jorge, Directrice Générale du domaine et ses équipes.

ACCUEIL VS HOSPITALITÉ ? QUELLE DIFFÉRENCE ?

«L'humain et l'émotion. Nous avons de l'avenir à l'heure de l'I.A. et des métavers (rires)! L'hospitalité selon moi, c'est mettre en œuvre ce qui permettra à notre hôte de se sentir à l'aise dans un environnement qu'il ne connaît pas. Cela passe par le dialogue car chaque hôte porte en lui un désir de séjour différent. Antoine, notre responsable qualité, est le maillon fort de notre hospitalité. Disponible à tous moments de la journée, il prodigue ses conseils: une animation pour les enfants ou un recoin du domaine au calme absolu et attire l'attention des équipes sur un événement à célébrer, par exemple.»

L'HOSPITALITÉ EST LA MISSION DE TOUS ?

«Cela ne saurait fonctionner autrement. Nous cultivons la sensibilité, l'adaptabilité au sein des équipes. Les expérimentés, qui ont davantage de réflexes, forment les plus jeunes. L'hospitalité, c'est aussi un regard et une attitude sincère qui ne s'apprend pas à l'école.»

PEUT-ON PARLER D'HOSPITALITÉ À LA FRANÇAISE ?

«Oui, il y a un raffinement à la française. C'est le petit mot en chambre qui va faire plaisir, un bouquet de fleurs, des mignardises... Les hôtes fidèles sont reconnus dans leurs desideratas, de la qualité de l'oreiller à la préférence d'un mets ou d'une marque de gin. La relation se poursuit et s'enrichit de séjour en séjour.»



UNE « TOUCH » DOMAINE DU MAS DE PIERRE ?

«Nous faisons partie de cette nouvelle génération Relais & Châteaux, attentive aux jeunes et aux familles. Nous proposons, par exemple, un Club pour les enfants avec le Jardin d'Alice, des Garden Party l'été, où les cuisines côtoient les ateliers d'artisans au jardin, nous préservons des ambiances différentes autour des 4 piscines. Nos cinq étoiles scintillent dans une atmosphère décontractée!»

ALL OVER HOSPITALITY at the Domaine du Mas de Pierre

Hospitality is the at the heart of hotel know-how. At the Domaine du Mas de Pierre, hospitality is cultivated at every level, from reception to spa.

Meet Audrey Jorge, General Manager of the estate, and her team.

WELCOME VS HOSPITALITY? WHAT'S THE DIFFERENCE?

"Humanity and emotion. We do have a future in the age of A.I.! To me, hospitality means doing whatever it takes to make our guests feel comfortable in an unfamiliar environment. Antoine, our quality manager, is the strong link in our hospitality chain. Available at all times of the day, he offers advice on activities for children, or a quiet corner of the estate, and he draws the team's attention to an event being celebrated for example."

IS HOSPITALITY EVERYONE'S MISSION?

"It couldn't work any other way. We cultivate sensitivity and adaptability within our team. The experienced ones train the younger ones. Hospitality is a way of looking at

things and a sincere attitude that you can't learn at school."

IS THERE SUCH A THING AS FRENCH HOSPITALITY?

"Yes, there is French refinement. A bouquet of flowers, little treats. Our loyal guests' desires are not overlooked, from the quality of the pillow to the preference for a particular dish or brand of gin. The relationship continues and is enriched from stay to stay."

A "TOUCH" DOMAINE DU MAS DE PIERRE?

"We are part of the new Relais & Châteaux generation, who are attentive to young people and families. For example, we offer a Children's Club with garden parties in the summer and we maintain different atmospheres around the 4 swimming pools. Our five stars sparkle in a relaxed atmosphere!"



L'ATTITUDE DU CHEVALIER

*Emmanuel Lottin,
Chef concierge*

Envies, lubies, petites galères... Emmanuel est là pour faciliter le séjour de chaque hôte. Récemment intronisé *Clefs d'Or* (une reconnaissance qu'il portera à vie), le chef concierge n'a pas son pareil pour dénicher une table, recommander un artiste ou un lieu insolite. De ses origines espagnoles, il a gardé la chaleur des relations et de son éducation à la française, la bienveillance des gestes et une «*élégance chevaleresque*». En bon chevalier ultra réactif et responsable de l'écurie, Emmanuel a ses armes: une sublime Rolls Royce qu'il sort en cadeau spécial ou la Fiat 600, juste pour rejoindre le village par les routes secondaires, façon *dolce vita*. A la conciergerie, l'équipe d'Emmanuel transforme l'ORDinaire en OR.

THE KNIGHT'S ATTITUDE

*Emmanuel Lottin,
Head Concierge*

Whims, fancies, small problems... Emmanuel is there to make every guest's stay as easy as possible. The chef-concierge has no equal when it comes to getting a reservation, recommending an artist or an unusual venue. From his Spanish origins, he has retained the warmth of relationships and from his French upbringing, a "*chivalrous elegance*". As a reactive knight in shining armour, Emmanuel has his weapons: a sublime Rolls Royce, which he takes out for special occasions, or the Fiat 600, just to get to the village and back *dolce vita* style. In the concierge service, Emmanuel's team is extraordinary.



JUSTE CE QU'IL FAUT D'INTIMITÉ

*Manon Olivier,
Responsable de l'hébergement*

Par quelle délicate équation obtenir le résultat d'un «*je me sens bien ici*» ou plus encore d'un «*je prolongerais bien un peu...*». Manon et son équipe travaillent les invariables qui font le charme intime de la maison: chaleur des matières + literie et bain de soleil ultra cosy + soins signatures qui allongent le temps en salle de bain + spectacle diurne et nocturne du jardin créé par Jean Mus. A cela, ajouter une orchidée qui vient d'éclorre dans la serre, quelques fruits de saison, un message multiplicateur de bienveillance. **CQFD.**



JUST THE RIGHT AMOUNT OF PRIVACY

*Manon Olivier,
Accommodation Manager*

What a delicate equation it is to achieve the, "*I feel good here,*" or even more, "*I'd like to stay a little longer...*". Manon and her team work on everything that make up the intimate charm of the place: the warmth of the materials + ultra-cosy bedding + signature spa treatments + daytime and night-time shows in the garden. Add to this an orchid that has just bloomed in the greenhouse, some seasonal fruit and a gracious message.

LE DOMAINE DU MAS DE PIERRE
2320 ROUTE DES SERRES
T. +33 (0)4 93 59 00 10
LEMASDEPIERRE.COM



LUXE, CALME ET VOLUPTÉ

*Amalia Etxebarne,
Responsable du spa*

Le spa d'Amalia est inspiré d'un poème où «*tout parlerait à l'âme en secret*». Dans l'antre du bien-être et de la beauté, tous les sens sont choyés: douceur de la lumière; choix du registre musical et variations autour du toucher; fleurs colorées et préférences olfactives... Le soin peut commencer. *Volupté*, le parfum signature du domaine, prolonge l'élégance de la tubéreuse jusqu'à la gamme de soins du spa aux côtés des marques Paoma et Cellcosmet. Humeur de muse ou de nymphe? Optez pour une journée *Détente et Gourmande* ou un abonnement *Echappée bien-être* pour assouvir tous vos désirs.



LUXURY, CALM AND VOLUPTÉ

*Amalia Etxebarne,
Spa Manager*

Amalia's spa is inspired by a poem in which "everything speaks to the soul in secret." In this den of well-being and beauty, all the senses are pampered. *Volupté*, the estate's signature fragrance, extends the elegance of tuberose to the spa's range of treatments, alongside Paoma and Cellcosmet brands. Feeling like a muse or a nymph? Opt for a *Relaxation and Gourmet* day or a *Wellness Escape* package to satisfy all your desires.



Révéler l'or vert

**LE SAVOIR-FAIRE DE
MAISON BRÉMOND**

Observez la clarté et la couleur vibrante de l'huile d'olive. Respirez profondément pour en saisir toutes les notes olfactives, fruitées, herbacées, terreuses. Goûtez pour apprécier la sensation en bouche de ses riches arômes... Entre les hautes étagères de l'épicerie centenaire, c'est l'heure de la dégustation. Un geste qui vient clore avec ravissement le savoir-faire de la maison, de la sélection des oliviers aux techniques de pressage à froid réalisées uniquement à l'aide de procédés mécaniques.

Reconnue pour son engagement en faveur de la biodiversité et des filières agricoles avec l'association *Act for Planet*, Maison Brémond enrichit chaque jour la palette aromatique de ses huiles auprès des oléiculteurs de Provence. Des vertus nutritionnelles des fruités verts à la douceur des fruités murs et mûrés, les huiles certifiées biologiques révèlent toutes une qualité optimale. Ajoutez à votre dégustation la production 100% maison *Provence Héritage*, le must de l'épicerie et grand témoin de la vitalité de six producteurs surengagés.

Avec la force d'un vent tourbillonnant, les bienfaits de l'or vert agitent les recettes de l'épicerie: huiles aromatisées, tapenades, pesto, canistrelli et bruschettina à l'huile d'olive mais aussi chocolats, pâtes à tartiner, suprême de pistache, caramels dont les compositions se passent bien volontiers de beurre.

Revealing Green Gold

THE EXPERTISE OF **MAISON BRÉMOND**

Observe the olive oil's clarity and vibrant colour. Breathe in deeply to capture all its olfactory notes, fruity, herbaceous, earthy. Taste to appreciate the rich sensation of aromas... Between the high shelves of the century-old grocery store, it's tasting time. A gesture that brings the company's expertise full circle: from the selection of olive trees to its cold pressing techniques.

Recognised for their commitment to biodiversity and agricultural sectors with the association *Act for Planet*, Maison Brémond enriches the aromatic palette of its oils every day with olive growers from Provence. From the nutritional virtues of green fruity oils to the sweetness of ripe and mature oils, these organic oils are optimal in quality. Add to your tasting, the 100% homemade *Provence Héritage* production, the store's must-have which bears witness to the vitality of six deeply engaged producers.

With the force of swirling wind, the benefits of green gold stir up the store's concoctions: flavoured oils, tapenades, pesto, canistrelli and bruschettina with olive oil, but also chocolates, spreads, pistachio supreme, caramels whose compositions happily do without butter.

MAISON BRÉMOND

28 RUE GRANDE
T. +33 (0)4 93 58 07 69
MB-1830.COM





La matière première du confiseur

LE ROY RENÉ

Voilà plus d'un siècle que le Roy René régale nos papilles de ses douceurs provençales: fruits confits, pâtes de fruits, nougats et le fameux calisson qui ne déroge pas au savoir-faire de la maison, dans la pure tradition des chaudrons. Et si dans la maison du Roy, la Provence est au bout des lèvres de chacun, elle se devait d'intégrer toutes les composantes des saveurs fruitées. Acteur engagé dans la relance de la filière *Amandes en Provence*, le Roy René ne cache pas sa fierté de présenter ses premières recettes réalisées exclusivement à base d'amandes de Provence.

L'enracinement profond de la maison dans le territoire de Provence ne s'arrête pas en si bon chemin. Aux 1000 ha d'amandiers plantés en 7 ans, ce sont plusieurs milliers de pistachiers qui ont été réintroduits avec le concours des agriculteurs locaux. Avec le melon de Cavaillon confit à Apt, et le miel de Provence, le soutien à la production locale et la qualité de la matière première sont devenus les clefs de voûte du savoir-faire du Roy. Pour saluer la fabrication des calissons et nougats 100% Provence, les trésors affichent leurs superbes en coffrets millésimés.

The Confectioner's Raw Materials

LE ROY RENÉ

For over a century, Le Roy René has been treating our taste buds to its Provençal sweets. Candied fruit, fruit jellies, nougats and the famous calisson are no exception to the house's expertise. As a committed player in the revival of the *Amandes en Provence* sector, Le Roy René is proud to present its first recipes made exclusively with almonds from Provence.

The company's deep roots in the Provence region don't stop here. In addition to the 1,000 hectares of almond trees planted in seven years, several thousand pistachio trees have been reintroduced with the help of local farmers. Support for local production and quality raw ingredients are keystones to Le Roy's expertise, with Cavaillon melon confit from Apt, and honey from Provence. To celebrate the production of calissons and nougats that are 100% Provence, the treasures are displayed in their superb vintage boxes.

LE ROY RENÉ
68 RUE GRANDE
T. 33 (0)4 93 24 09 68
CALISSON.COM



LE TILLEUL

**Un lieu, une histoire, une âme :
20 ans de passion culinaire
à Saint-Paul de Vence**

À Saint-Paul de Vence, village d'artistes et de lumière, il est des adresses qui ne s'oublient pas. Depuis 20 ans, Le Tilleul, un restaurant niché sur les remparts incarne à merveille l'esprit du lieu : chaleureux, sincère et résolument tourné vers l'excellence. Repris en 2005 par Nathalie et Fredrik, ce lieu emblématique s'est imposé comme une véritable institution, bien au-delà des frontières du village.

Amoureux du goût, passionnés par l'accueil et le partage, Nathalie et Fredrik ont su transformer ce restaurant en un incontournable de la scène bistronomique locale. Leur secret ? Une cuisine inventive et généreuse, fidèle aux produits de saison et aux terroirs de la région. Chaque plat célèbre la fraîcheur, l'authenticité et le plaisir de surprendre.

Mais ce qui fait battre le cœur de ce lieu, c'est son atmosphère unique. À l'intérieur, les salles subtilement rénovées allient élégance et convivialité. À l'extérieur, la grande terrasse sur les remparts offre un moment suspendu dans le temps. Là, sous l'ombre bienveillante d'un majestueux tilleul – véritable emblème du village – les convives savourent leur dîner bercés par les derniers rayons du soleil couchant.

À la tombée du jour, lorsque les bougies s'allument, Le Tilleul révèle toute son âme. L'ambiance se fait douce, intime, presque magique. On y vient pour un repas, on y revient pour une expérience. Car ici, l'équipe, attentive et souriante, veille à ce que chaque client se sente chez lui, choyé, écouté, emporté.

20 ans, et toujours ce même souffle de passion qui anime les lieux. Un anniversaire qui célèbre bien plus qu'un parcours : une véritable histoire d'amour entre un restaurant, ses hôtes, et un village.

*A Place, a Story, a Soul: 20 years
of Passion in Saint-Paul de Vence*

Twenty years have passed, and the same heartfelt passion still fills the air. Driven by a shared love for great food and genuine hospitality, Nathalie and Fredrik have turned their establishment into a benchmark of the local bistronomic scene. Their secret? Inventive, generous cuisine that honors seasonal ingredients and the regional terroir. But what truly defines this place is its unique atmosphere. Inside, the renovated dining rooms blend elegance with warmth. Outside, a spacious terrace overlooking the ramparts offers a moment out of time. Here, beneath the protective shade of a majestic lime tree—the village's emblem—guests enjoy their meal bathed in the golden glow of the setting sun. As night falls and candles are lit, Le Tilleul reveals its full charm. The ambiance becomes soft, intimate, almost magical. People come for the food—and return for the experience. Because here, every detail matters.



SAINT-PAUL DE VENCE À L'OMBRE DU TILLEUL

Venez découvrir cette belle adresse gourmande au cœur de ce village mythique où de nombreuses célébrités viennent puiser leur inspiration et se ressourcer. Après avoir arpenté les ruelles pavées et les remparts, entre galeries d'art, adresses déco et boutiques tendance, le directeur Timothy Claudel et son équipe vous invitent à vous installer confortablement sur la grande terrasse panoramique le long des remparts à l'ombre du grand tilleul centenaire. Décorées avec talent, les salles intérieures dégagent une ambiance intimiste et poétique. Le soir, la magie opère. Les lumières du coucher de soleil se propagent sur la terrasse, et illuminent les visages. Le chef propose une carte créative et raffinée à base de produits frais, sachant marier spécialités locales et saveurs du monde. La salade niçoise revisitée, l'assiette fraîcheur «Poke Bowl», la salade

de chèvre chaud, le risotto aux gambas, le foie gras, autant de plats alléchants et gourmands, fidèles au style bistro «à la française», avec une touche d'inventivité très appréciable. L'après-midi, place aux gourmandises du salon de thé et sa vitrine de pâtisseries maison, avec l'incontournable tiramisu ou encore la tarte citron meringuée. Selon l'inspiration du chef, Steven Trucco, la carte est renouvelée au grès des saisons et complétée par une carte de suggestions toujours aussi inspirante. Le propriétaire des lieux Fredrik Widenfels, fin connaisseur et goûteur, est prêt à arpenter les régions viticoles de France pour mettre à la carte d'excellents vins sélectionnés avec soin et amour. Juste à côté du restaurant, n'hésitez pas à franchir la porte de leur jolie boutique Family Store qui regorge d'idées cadeaux pour tous les âges !

Le Tilleul

LA BOUTIQUE DE L'OFFICE DE TOURISME TIREZ ET POINTEZ, COMME UN VRAI BOULISTE !



Triplette gravée, sacoche en cuir, cochonnets et tee-shirts stylés... La panoplie 100 % Saint-Paul de Vence pour se confronter sans délai sur l'un des plus beaux terrains de sable dur du monde (eh oui!) ou à offrir aux grands amoureux de la pétanque.

Passez la porte de l'Office de Tourisme et dénicher le cadeau souvenir à glisser dans votre valise.

THE TOURIST OFFICE BOUTIQUE: AIM AND THROW LIKE A REAL PÉTANQUE PLAYER!

Leather bag, little jacks, stylish T-shirts... The 100% Saint-Paul de Vence range has everything to take on one of the most beautiful pitches in the world (yes, really!) or to offer to pétanque enthusiasts. Step inside the Tourist Office and find the perfect souvenir to slip into your suitcase.

- ① **SAINT-PAUL DE VENCE TRIPLETTE** Play in confidence with this high-quality French triplette, marked 'Saint-Paul de Vence.'
- ② **8 RAINBOW JACKS** Add some colour to your game and keep an eye on the jack!
- ③ **LEATHER CASE, HANDMADE IN NICE** Give your pétanque balls a case that matches your game with this leather case, made in the Nicolet workshop in Nice.
- ④ **TRICOLOUR BAG, in collaboration with La Boulisterie.** Chic, practical and 100% French!
- ⑤ **SET OF THREE SOAPS** Made by master soap makers in Marseille, these pétanque ball-shaped soaps exude the essence of Provence: lavender, pastis, lemon verbena...
- ⑥ **EXCLUSIVE T-SHIRTS 'LA BOULISTERIE X SAINT-PAUL DE VENCE'** Wear your passion for pétanque with pride.
- ⑦ **SAINT-PAUL DE VENCE PANAMA HAT** Timeless, elegant and protective, the ideal hat for playing in the sun.
- ⑧ **'LA PÉTANQUE' BOOK** Because pétanque is also a culture, a passion, a way of life... A beautifully illustrated book to add to your collection or give to any fan of this Provençal game.
- ⑨ **'JACK' KEYRING** Add a new key of happiness to your keyring.
- ⑩ **'LA SAINT-PAULOISE' CRAFT BEERS** in collaboration with Bacho Brewery. Blonde, amber, IPA, they are perfect for accompanying your games or aperitifs with friends.

Our shop is located on the ground and the first floor of the Tourist Office. 2 rue Grande. T. +33 (0)4 93 32 86 95

- ① **TRIPLETTE SAINT-PAUL DE VENCE** Jouez bien assuré avec cette triplette de qualité française, marquée «Saint-Paul de Vence»
- ② **8 COCHONNETS ARC-EN-CIEL** Mettez de la couleur dans vos parties et gardez le cochonnet à l'œil!
- ③ **ÉTUI EN CUIR, FAIT MAIN A NICE** Offrez à vos boules un écrin à la hauteur de votre jeu avec cet étui en cuir, confectionné au sein de l'atelier niçois Nicolet
- ④ **SACOCHE TRICOLORE, en collaboration avec La Boulisterie.** Chic, pratique et 100 % frenchy!
- ⑤ **TRIPLETTE DE SAVONS** Fabriqués par des maîtres savonniers marseillais, ces savons en forme de boule de pétanque respirent la Provence: lavande, pastis, verveine citronnée...
- ⑥ **TEE-SHIRTS EXCLUSIFS « LA BOULISTERIE X SAINT-PAUL DE VENCE »** Portez fièrement votre passion pour la pétanque
- ⑦ **PANAMA SAINT-PAUL DE VENCE** Intemporel, élégant et protecteur, le chapeau idéal pour jouer sous le soleil
- ⑧ **LIVRE « LA PÉTANQUE »** Parce que la pétanque, c'est aussi une culture, une passion, un art de vivre... Un beau livre illustré à glisser dans votre collection ou à offrir à tout amateur du jeu provençal
- ⑨ **PORTE-CLES « COCHONNET »** Ajoutez à votre trousseau une nouvelle clef du bonheur
- ⑩ **BIERES ARTISANALES « LA SAINT-PAULOISE » en collaboration avec Bacho Brewery.** Blonde, ambrée, IPA, elles sont parfaites pour rythmer vos parties ou apéros entre amis.

Notre boutique est située au rez-de-chaussée et au 1^{er} étage de l'Office de Tourisme • 2 rue Grande • T. +33 (0)4 93 32 86 95



carnet d'adresses

ADDRESS BOOK

Les boutiques saint-pauloises

SHOPPING IN SAINT-PAUL DE VENCE

PRÊT-À-PORTER, BIJOUX & ACCESSOIRES

CHOISY LA GALERIE
104 rue Grande
T. +33 (0)6 09 90 91 42
choisylagalerie.com

CHERRY
1 la Placette
T. +33 (0)4 93 32 56 32
cherrypaul@hotmail.fr

FRENCH COLLECTIONS
11 rue Grande
T. +33 (0)4 93 32 65 20
T. +33 (0)6 23 31 29 07
jjbourbon@hotmail.com

VIKTOR
21 rue Grande
T. +33 (0)9 61 28 18 28
T. +33 (0)7 60 41 24 56
@viktor.stpaul

ENFIN VEUVE
25 rue Grande
T. +33 (0)4 93 24 27 91
@enfinveuve

LAYLA, MODE HABILÉ
13 remparts ouest
@laylamodehabille

LA PETITE BOUTIQUE
3 rue de la Tour
T. +33 (0)6 11 43 57 82
lapetiteboutiquetstpaul.fr

GYPSE
38 ter rue Grande
T. +33 (0)7 84 20 17 46
@boutiquegypse

PLATINIUM
Espace Sainte-Claire
T. +33 (0)6 68 86 02 03
@boutique_platinum

L'ATELIER DE SAINT-PAUL
100 rue Grande
T. +33 (0)6 24 22 12 60
@revolvair_eventails

MAISON LOUISA
74 rue Grande
T. +33 (0)6 03 84 16 56
@maisonlouisa_

NOCA
1 rue de la Tour
T. +33 (0)6 14 80 20 73
@noca.ms

BEAUTÉ & BIEN-ÊTRE

BELLE À SAINT-PAUL
4 Bastion Saint-Rémy
T. +33 (0)6 34 29 79 46
@belleasaintpaul

SABAÏ DEE THAI MASSAGE
11 place de la Mairie
T. +33 (0)6 60 71 47 52
@sabai_dee_thai_massage_

ANAHATA
2140 chemin du Malvan
T. +33 (0)6 14 96 13 10
centre-anahata.com

ELIXIR DU BIEN-ÊTRE
1130 chemin des Espinets
T. +33 (0)6 62 25 06 46
@l_elixir_du_bien_etre

**MAISON DE BEAUTÉ
BEN & CÉLIA**
808 route de la Colle
T. +33 (0)6 69 17 64 63
@benetcelia.maisondebeaute

PARFUMERIE & SENTEURS DE PROVENCE

MAISON DE PARFUMS GODET
98 rue Grande
T. +33 (0)4 92 11 06 79
parfumsgodet.com

FRAGONARD PARFUMEUR
Rond Point Sainte-Claire
T. +33 (0)4 93 58 58 58
fragonard.com

**L'HERBIER EN PROVENCE
FLORENCE THOLANCE**
7 descente de la Castre
T. +33 (0)4 89 05 90 07
fl.tholance@gmail.com

MADAME CHAMOTTE
12 courtine Saint-Michel
T. +33 (0)5 53 57 62 95
madamechamotte.com

DÉCO, IDÉES CADEAUX & SOUVENIRS

LA MAISON BISSON
53 rue Grande
T. +33 (0)6 21 59 49 59
#projetsinterieurs
aurelie.bisson@icloud.com

FAMILY STORE
2 place du Tilleul
T. +33 (0)6 20 76 86 34
family-store.fr

GALERIE J'AIME
33 rue Grande
T. +33 (0)4 93 32 99 42
T. +33 (0)6 68 34 90 24
carole.arakelian@orange.fr

MÉMOIRE DE FAMILLE
1 rond point Sainte-Claire
T. +33 (0)9 77 47 56 32
secretsdusud.eu

HARMONIE
104 rue Grande
T. +33 (0)4 93 32 85 89
c.soumbou@hotmail.fr

ILLICOPHOTO
83 rue Grande
T. +33 (0)4 93 59 78 40
illicophoto.fr

GALERIE THOLANCE
22 rue Grande
T. +33 (0)7 86 99 66 53
fl.tholance@gmail.com

LA BOUTIQUE DE LÉA
Espace Sainte-Claire
10 route de Vence
T. +33 (0)4 93 32 68 05
laboutiquedelea.com

VICTOIRE
102 rue Grande
T. +33 (0)6 13 16 49 82

ÉPICERIE & DÉGUSTATION

ROY RENÉ
68 rue Grande
T. +33 (0)4 93 24 09 68
calisson.com

LA CAVE DE SAINT-PAUL
7 rue de l'Étoile
T. +33 (0)4 93 32 59 54
T. +33 (0)6 18 34 12 42
cavesaintpaul.com

LE FROMAGER DE SAINT-PAUL
1 rue de la Pourtoute
T. +33 (0)4 93 24 95 13
T. +33 (0)6 76 59 19 45
lefromagerdesaintpaul
@gmail.com

MAISON BRÉMOND 1830
28 rue Grande
T. +33 (0)4 93 58 07 69
mb-1830.com

LE GOÛT DU SOLEIL
69 rue Grande
T. +33 (0)4 23 20 85 60
legoutdusoleil@bbox.fr

ABEILLE SAINT-PAULOISE
3 rue du Haut-Four
T. +33 (0)6 16 08 49 08
labeillesaintpauloise.fr

LA PETITE ÉTOILE
2 rue de l'Étoile
T. +33 (0)7 77 39 23 48
@lapetiteetoile_st_pauldevence

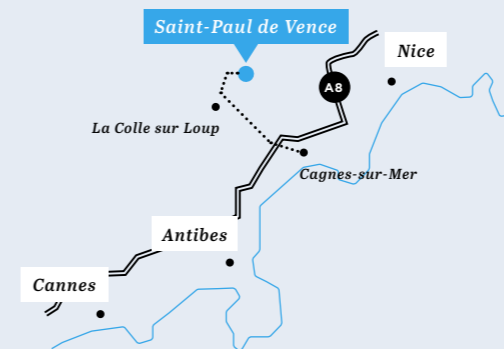
**MAMOUNE
CARAMEL & CHOCOLAT**
Espace Sainte-Claire
T. +33 (0) 6 16 24 16 48
mamounecaramel.com



comment venir ?

HOW TO GET HERE

destination... SAINT-PAUL DE VENCE, AU CŒUR DE LA CÔTE D'AZUR



ACCESS TO SAINT-PAUL DE VENCE

By car:
A8 motorway, exit 47
from Marseille or exit
48 from Nice. Follow
signs for "La Colle-sur-
Loup / Vence" on the
RD 436. Saint-Paul de
Vence is located between
La Colle-sur-Loup and
Vence, 15 minutes from
the A8 motorway.

By taxi:
Taxi Jean-Marc
+33 (0)6 09 28 55 36

By air:
Nice Côte d'Azur Airport.
From the airport, rent a
car; take a taxi (25 min);
take the train from Nice
Saint-Augustin station
to Cagnes-sur-Mer SNCF
station (20 min walk
from the airport to Nice
Saint-Augustin station
or tramway option), then
bus no. 655 to the village
of Saint-Paul de Vence.

By train:
Nearest station:
Cagnes-sur-mer.
Take bus no. 655
(20-30 min to Saint-
Paul de Vence).
Nearest TGV stations:
Antibes or Nice.

By bus:
From Cagnes-sur-Mer
SNCF station, bus no.
655 (Cagnes-sur-mer/
Vence via Saint-Paul
de Vence). Every 30
minutes on weekdays.

Parking:
Saint-Paul de Vence
provides many parking
spaces near to the village.
At the entrance to
the village: INDIGO
private car park.
Free parking for
2-wheelers.
Free parking spaces
for people with
reduced mobility near
Place de Gaulle.
Free spaces for camper
vans, montée des Trioux.

COMMENT VENIR À SAINT-PAUL DE VENCE ?

En voiture :
Autoroute A8, sortie n°47 en
venant de Marseille ou sortie
n°48 en venant de Nice. Suivre la
direction «La Colle-sur-Loup /
Vence» par la RD 436. Saint-Paul
de Vence est situé entre La Colle-
sur-Loup et Vence à 15 minutes de
l'autoroute A8.

En taxi :
Taxi Jean-Marc
T. +33 (0)6 09 28 55 36

En avion :
Aéroport Nice Côte d'Azur.
Depuis l'aéroport, louer un
véhicule; prendre un taxi
(25 minutes de trajet); prendre
le train depuis la gare Nice Saint-
Augustin jusqu'à la gare SNCF
de Cagnes-sur-Mer (comptez
20 minutes de marche de l'aéroport
à la gare Nice Saint-Augustin ou
possibilité tramway), puis le bus
n°655 jusqu'au village de Saint-Paul
de Vence.

En train :
Gare la plus proche :
Cagnes-sur-mer. Prendre le bus
n°655 (entre 20 et 30 mn de trajet
jusqu'à Saint-Paul de Vence).
Gare TGV les plus proches :
Antibes ou Nice.

En bus :
De la gare SNCF de Cagnes-sur-
Mer, ligne n°655 (Cagnes-sur-mer/
Vence en passant par Saint-Paul
de Vence). Toutes les 30 minutes en
semaine. 20 à 30 minutes de trajet.

Stationnements :
La Mairie de Saint-Paul de Vence
propose de nombreuses places à
proximité du village.
À l'entrée du village :
parking privé INDIGO.
Stationnements gratuits prévus
pour les 2 roues.
Emplacements gratuits pour
personnes à mobilité réduite à
proximité de la Place de Gaulle.
Emplacements gratuits pour les
campings-cars, montée des Trioux.



pratique

PRACTICAL

CONTACTS UTILES
USEFUL NUMBERS

Banque
BNP Paribas
Carrefour
Sainte-Claire

Mairie
T. +33 (0)4 93 32 41 00

Taxi Jean-Marc
T. +33 (0)6 09 28 55 36

Poste
Carrefour
Sainte-Claire
T. +33 (0)4 93 32 74 30

Saint-Paul Properties
280 route de la Colle
T. +33 (0)4 93 58 21 18
saintpaul-properties.fr

Tabac presse
1 Place De Gaulle
T. +33 (0)4 93 32 99 98

Agence Carlton International
119 route de la Colle
T. +33 (0)4 22 32 62 62
carlton-international.com

Pharmacie
Carrefour
Sainte-Claire
T. +33 (0)4 93 32 80 78

Agence immobilière M.B.
7 rue Grande
T. +33 (0)4 93 32 90 45
immobilieremb.com

Urgences
Composez le 112

Médecins - Doctors
Bouveau, Lafforgue &
Szeptowski
T. +33 (0)4 93 32 98 26
Feuillade
T. +33 (0)4 93 32 80 20
Larcher
T. +33 (0)4 93 32 70 32

Agence Coldwell Banker
777 route de la Colle
T. +33 (0)4 89 97 33 40
art-realty.fr

Gendarmerie de Vence
T. +33 (0)4 93 58 03 20

Police municipale
T. +33 (0)4 93 32 41 41

OFFICE DE TOURISME

St Paul de Vence®



L'OFFICE DE TOURISME
DE SAINT-PAUL DE VENCE

2 rue Grande - 06570 Saint-Paul de Vence
T. +33 (0)4 93 32 86 95
tourisme@saint-pauldevence.com
www.saint-pauldevence.com

D'avril à octobre, ouvert tous les jours
de 10h à 18h, avec une fermeture de 13h à 14h
les week-ends et les jours fériés.
Le reste de l'année, ouvert du lundi au samedi
de 10h à 18h, fermé de 13h à 14h les samedis.



VAN 7 PLACES
TAXI
SAINT PAUL DE VENCE

JEAN-MARC
+33(0)6 09 28 55 36
WWW.SAINT-PAUL-DE-VENCE.TAXI

Votre prise en charge à **Saint-Paul de Vence**
Aéroport de Nice Côte d'Azur.
Au départ ou à l'arrivée.
Gares SNCF, Villas, Hôtels, Restaurants...
Trajets longues distances

TOILE BLANCHE

SAINT-PAUL-DE-VENCE

LES SUITES
LE RESTAURANT
LA GUINGUETTE
TB CONTEMPORARY



WWW.TOILEBLANCHE.COM / +33 (0)4 93 32 74 21

Découvrez la Fondation Maeght,
ses expositions, concerts, danse, lectures, ateliers



Fondation Maeght

Saint-Paul-de-Vence 623 chemin des Gardettes

Tous les jours : 10h-18h (19h en juillet-août) | www.fondation-maeght.com @fondationmaeght

Cour Giacometti, Alberto Giacometti, L'homme qui marche II, 1960, Grande Femme Debout I (Femme debout I), 1960, Grande Femme debout II, (Femme Debout II), 1960, Grande tête, 1960. Photo Olivier Amissem - Archives Fondation © ADAGP, Paris 2025. Conception graphique : www.cat-com.fr

ÉDITION SPÉCIALE // À SAINT-PAUL DE VENCE // N°7 // 2025-2026

ACTUALITÉS & INSPIRATIONS // N°7 // 2025-2026

À Saint-Paul de Vence

Edition spéciale

PAYS D'ART
& D'HISTOIRE

Pays de Vence
ITINÉRANCE
EN 7 ÉTAPES ULTRA
AUTHENTIQUES

Vibrations
ADRESSES &
ACTUS 2025/26

Euphorie sur les arts
ILS FONT BOUGER
LES LIGNES
LES EXPOS DE L'ANNÉE

Savoir-faire
NOS PROFESSIONNELS
S'ENGAGENT

EXPOS,
ADRESSES ARTY
& FONDATIONS :
48 PAGES DE
CAHIER SPÉCIAL
«ART»



MAGAZINE OFFERT PAR L'OFFICE DE TOURISME



FREE MAGAZINE WITH ENGLISH CONTENT

cartes d'adresses INCLUS